

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PANORAMA

SEPTIEMBRE 1966 LA REVISTA DE NUESTRO TIEMPO \$ 100.-

Gran encuesta
exclusiva

**HABLA EL
PUEBLO:
QUE ESPERA
DEL GOBIERNO**

UNA INVESTIGACION A PUERTAS CERRADAS:
LA MUJER FRIGIDA

uno para todos!

*Soy el
Nuevo*



Valiant IV

verme es comprarme!

¿Viene? ... Conmigo siempre hay lugar para un pasajero más. Me sobra espacio. ¿Le gusta mi nuevo tapizado de tela vinilo en atractivos colores, mi nuevo panel de instrumentos? Han sido creados pensando en usted. Soy amplio, muy amplio, para toda la familia. Vamos muy cómodos. ¿verdad? ¡Mi amortiguación, mi suspensión son perfectas! Evidentemente, usted hizo muy bien en elegirme.

3
AÑOS
o 36.000
Kms.



 **CHRYSLER**
FEVRE ARGENTINA

Miembro de ADEFA

PANORAMA

SEPTIEMBRE 1966 LA REVISTA DE NUESTRO TIEMPO \$ 100.-

Gran encuesta
exclusiva

**HABLA EL
PUEBLO:
QUE ESPERA
DEL GOBIERNO**

UNA INVESTIGACION A PUERTAS CERRADAS:
LA MUJER FRIGIDA

Distinción natural

En el tránsito urbano o en los sitios más exclusivos. En las largas cintas carreteras, o aquí —en pleno retorno a la naturaleza— el RAMBLER CLASSIC CUSTOM exhibe siempre su estilizada prestancia, su depurado diseño, su "distinción natural" (de fábrica). RAMBLER CLASSIC CUSTOM ofrece también ventajas únicas, tales como: motor de 145 HP con árbol de levas a la cabeza y alternador; asientos reclinables en cinco posiciones; frenos y dirección de potencia (*); aire acondicionado (*) y muchos otros detalles de excepcional jerarquía y confort...

RAMBLER CLASSIC CUSTOM (**)

(*) opcionales

(**) también en modelos CROSS COUNTRY y DE LUXE

Producto de calidad de INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA - Miembro de ADEFA.

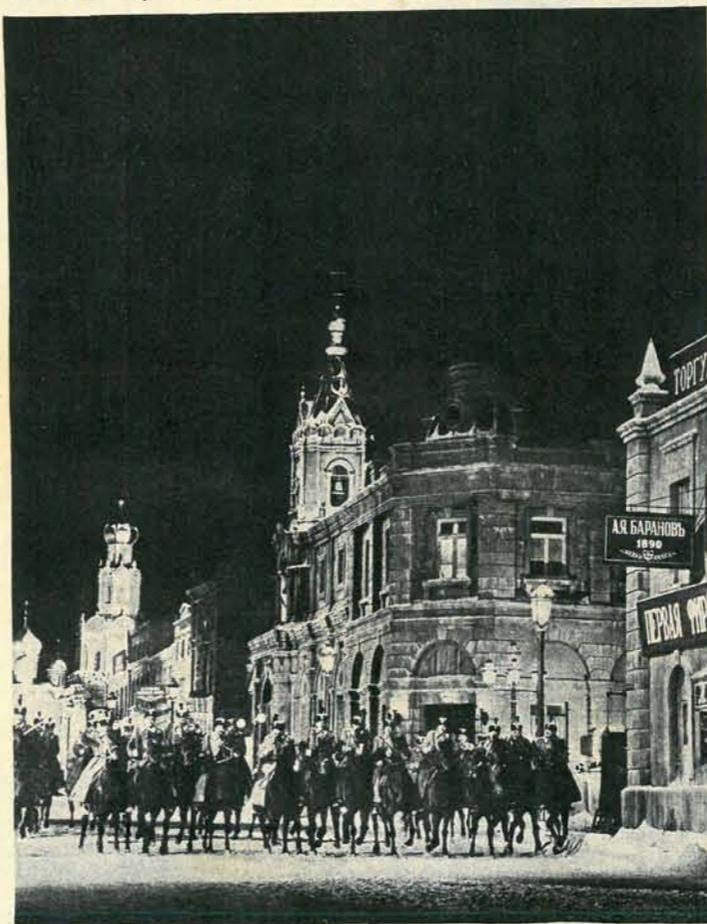


NUCLEO

panorama de

PANORAMA

Uno de los imponentes escenarios que deslumbran en "Doctor Zhivago".



PRIMORDIAL EN SEPTIEMBRE

VER

HELP VALENTINO.
Farsa teatral con Edda Díaz,
Nora Blay, Antonio Gasalla
y Carlos Perciavalle.
(Teatro "La Recova").
LOS SERES QUERIDOS.
Film dirigido por Tony
Richardson (Metro).
TRISTAN E ISOLDA
de Richard Wagner.
(Teatro Colón).

LEER

INGMAR BERGMAN:
"CUATRO OBRAS". (Sur).

ESCUCHAR

ALICIA DE LARROCHA
(Pianista,
en el Teatro Colón).
ADRIANO BANCHIERI:
"FESTINO"
Un disco LP monoaural con
madrigales renacentistas.
(TROVA)
ARGENTINA CANTA ASI.
Siete discos LP.
(PHILIPS).

CINE

Parcial ilustración de una gran novela histórica

David Lean elige un tema amplio y complejo: los prolegómenos de la revolución bolchevique en Rusia, el fin del zarismo y las primeras consecuencias del nuevo régimen, según la adaptación de Robert Bolt de la novela de Boris Pasternak. No le había sido difícil a Lean recrear la Inglaterra victoriana de Dickens (*Grandes Ilusiones*, *Oliver Twist*), o el drama íntimo de dos personajes de Noel Coward (*Lo que no fue*). Después se internó por los caminos de la guerra y la epopeya (*El puente del río Kwai*) y hasta se animó a llevar al cine la complicada personalidad de T. E. Lawrence (*Lawrence de Arabia*), prefiriendo, en este caso, el gran espectáculo al conflicto psicológico.

Herederero de una tradición novelística impar, Pasternak nos dejó en *Doctor Zhivago* un libro frondoso, con personajes fundamentales y laterales a la manera de la gran novela rusa. Como el plantel de intérpretes del film es, en gran parte, británico, más que una descripción del "alma rusa" apreciamos la manifestación del histrionismo inglés. Quien no conozca los entretelones políticos o no haya leído la novela, no alcanzará a comprender ciertas reacciones individuales o las causas del movimiento. Ni Bolt ni Lean se propusieron un ensayo histórico o un film de tesis sino ilustrar algunas partes del caudaloso libro, de lo cual salió una película caudalosa (3 horas 20 minutos) y espectacular. El resultado es un tanto confuso y los dos parecen confiar demasiado en el conocimiento del libro por parte del público. —>

De que David Lean es un magnífico director, no cabe duda alguna. Muchas escenas están magistralmente presentadas. El ataque de los cosacos a los manifestantes, el viaje en tren después de la Revolución, y esa poética imagen de la lujosa finca en las afueras convertida en una reliquia de hielo del antiguo régimen (que nos recuerda el "tiempo detenido" de la casa de Miss Havisham en *Grandes Ilusiones* son exponentes de su gran oficio. Buen reparto (Rod Steiger, Julie Christie, Tom Courtenay, Omar Shariff, Rita Tushingham, Geraldine Chaplin, Alec Guinness), excelente color, prolifas reconstrucciones y adecuada música de Maurice Jarre, completan los atractivos de este film rodado en España y Finlandia.



O. Shariff escucha a Julie Christie.

Esperanza y amor: temas de los nuevos realizadores

Hace solo sesenta años que Luis Lumière patentó el cinematógrafo. Producto de una época vertiginosa, el cine actual oscila entre el arte y la industria movilizándolo millones, tanto en espectadores como en dinero. Pueden distinguirse dos tipos de películas: unas hechas para distraer al público, otras para hacerlo pensar. Con las primeras compite la televisión, con las segundas —cada vez menos— las demás artes. Ambos estilos poseen características definidas. El film de "entretenimiento" tiende a hacerse más y más espectacular. El film "trascendente" busca un contacto más íntimo con el espectador.



"Aleluya las colinas" de A. Mekas. Humorismo y ternura.

Epopeyas, comedias, pasiones de multitudes o de solitarios, ficción, realidad. En las cinematecas están los documentos. Menos de un siglo ha bastado para que el séptimo arte produjera una amplia gama de mitos, leyendas y glorias. Pero al margen de los su-

cesos históricos generales, el cine de hoy aparece a la vanguardia de la expresión creadora. Así, sondeando los sentimientos humanos, se dan los primeros pasos hacia un período soñado por muchos artistas para clausurar la era del átomo y la angustia: el del espíritu en plenitud.

Ante las demandas de una juventud atormentada por el ansia de justicia y de belleza, el célebre Michelangelo Antonioni declaró después de un largo viaje: "Llevo conmigo viejas imágenes y nuevos problemas. Me llevo una insatisfacción feroz por lo ya hecho, lo ya visto; y un gran deseo de dejar libre mi puesto. ¿Pero a qué cosa hacer lugar? Estoy de parte de los jóvenes de cabellos largos, también yo respondo con un encogimiento de hombros. No importa romper, estallar, y en ese estallido incluir al cine tradicional, ahora insoportable. Disminuye la frecuencia del público a las salas y nos preguntamos por qué; acusamos a la TV, pero estas no son más que consecuencias externas de un problema que debe resolverse en lo interno, en el ámbito de nuestra fantasía, y no es otra cosa que una nueva cultura".

De este modo, el realizador de *El desierto rojo* apela a una visceras que para muchos intelectuales es tabú: el corazón. Sin embargo, ya hay una ola espontánea de jóvenes "realizadores" alimentando una sensibilidad. Sus fines son al mismo tiempo nítidos y profundos.

El sueco Jörn Donner (*Amar, la aventura comienza aquí*), el checo Milos Forman (*Amores de una rubia*), el italiano Ermanno Olmi (*El puesto, Los novios*), el norteamericano Adolfo Mekas (*Aleluya las colinas*), el inglés Anthony Simmons (*Cuatro de la mañana*), el alemán Jean-Marie Straub (*Irreconciliable*), el polaco Jerzy Skolimowski (*Señas particulares: vacío*), el griego Ado Kirou (*Bloko*), el rumano Lucian Pintilie (*Domingo a las 6*), Richard Lester, Stan Brakhage y muchos otros, representan las avanzadas de una generación insobornable. Y no es casual que en algunos países sea ya una carrera universitaria, como la medicina o la ingeniería.

Hace poco, Sean Connery, alias James Bond, comentó: "Ahora llega la oleada de la ternura, de las historias románticas. Estoy seguro que si alguien filma ahora una historia de amor limpia, no solo hará una película digna, sino que ganará mucho dinero."

Fue casi un vaticinio. El último Festival de Cannes consagró a *Un hombre y una mujer* del francés Claude Lelouch. Tema: el redescubrimiento de la esperanza.

LIBROS

Experiencia literaria en cuatro guiones de cine

Ingmar Bergman: Cuatro obras (Sura, 1966, 313 páginas).

"Por eso el guión es una base técnica muy imperfecta para realizar una película. Y hay otro punto importante que deseo mencionar con respecto a esto. El film nada tiene que ver con la literatura; el carácter y la substancia de estas dos formas de arte se hallan generalmente en conflicto. No obstante estas afirmaciones de Bergman y la indudable insuficiencia del guión como género independiente, leer los textos de estos cuatro films puede llegar a ser una experiencia fascinante.

Evidentemente, mucho es lo que falta a estos diálogos, complementados con brevísimas referencias a la acción, para constituir una imagen completa de la obra. Pero —aparte la calidad de los textos— el lector encuentra por lo menos dos motivos de compensación a esta carencia: la posibilidad de leer detenidamente cada pasaje y volver sobre los detalles de mayor interés, y —aspecto muy importante— la oportunidad de apreciar los diálogos sin las deformaciones y mutilaciones que suelen imponer las versiones castellanas de las películas.

Las cuatro obras incluidas en el volumen son bien conocidas por el público argentino: *Sonrisas de una noche de verano*, *El séptimo sello*, *Cuando huye el día* y *El ma-*

SE VUELVEN CONTRA NOSOTROS, de Manuel Peyrou.

Un estilo minucioso, pulcro, sin fisuras y sin excesivo brillo es el instrumento que Peyrou maneja a la perfección para adentrarse en una realidad que lo preocupa: los entretelones de la vida política argentina a partir de 1955. Un conflicto individual es el punto de partida para un detenido análisis de ciertos aspectos de la comunidad que el autor de *Acto y ceniza* realiza a menudo desde puntos de vista muy peculiares, pero siempre con lucidez y probidad. (Emecé, 1966, 364 páginas, \$ 400).

JULIANO EL APOSTATA, de Gore Vidal.

Poseedor de un seguro oficio literario, discretamente versado en historia y en filosofía, Gore Vidal se mueve con mayor soltura en la descripción de una época y en el manejo de algunos personajes secundarios que en la caracterización de la figura central. La imagen de Juliano, el emperador que quiso restaurar el paganismo, resulta esquemática por muy idealizada. Su actitud religiosa, presentada en sus aspectos más exteriores, aparece como una ingenua mezcla de filantropía y superstición. Pero, a pesar de sus limitaciones es un libro que interesa: más de 500 páginas que se leen sin fatiga. (Sudamericana, 1966, 542 páginas, \$ 720).

EL REY SE MUERE, de Eugène Ionesco.

Un humor tenso y la brusca precipitación en el absurdo de un diálogo vertiginoso son algunos de los medios por los que Ionesco se aproxima al inquietante misterio de la muerte. Su personaje alcanza una intensidad desgarradora a lo largo de un texto cargado de auténtica fuerza poética, que desdén fáctiles efectismos y constituye sin duda una de sus más altas creaciones. (Losada, 1966, 79 páginas, \$ 146).

LOS ITALIANOS, por Luigi Barzini.

"El modo italiano de vida no es nada afortunado". "No resuelve problemas, los agrava". A estas terminantes conclusiones llega Luigi Barzini después de 400 páginas apasionantes y polémicas en las que examina los factores políticos sociales e históricos que han contribuido a formar la Italia de hoy. Sus observaciones son siempre agudas, sus razonamientos suelen ser brillantes; combina con inteligencia la seriedad y el humor a lo largo de un minucioso examen de la realidad italiana que el lector sigue con interés creciente. (Ed. Sudamericana, 1966, 444 páginas, \$ 850).

PARIS, ROMA, DE LO VISTO Y LO TOCADO, por Abelardo Arias.

Cuando en estas minuciosas crónicas de viaje Arias desliza el retrato de un chico solitario o de una muchacha, o insinúa la gravitación del paisaje, logra una naturalidad y un relieve admirables. Esas cualidades desaparecen cuando comenta morosamente los detalles de una entrevista o cuando la naturaleza le sirve de pretexto para la alusión literaria. La espontaneidad y lucidez que tienen las mejores páginas del libro se ven así intermitentemente empañadas. Eso no es obstáculo para que su itinerario se siga con interés y deleite. (Goncourt, 1966, 208 páginas, \$ 450).

HASTA AQUÍ, NO MAS, por Pablo Rojas Paz.

A treinta años de su aparición, la reedición de esta novela viene a recordar que el autor de *Los cocheros de San Blas* fue uno de nuestros narradores más originales y auténticos. El paisaje, entrañablemente vivido, y una galería de personajes vigorosamente trazados se integran en un áspero testimonio de la realidad. Pero estos méritos no serían tan evidentes sin el estilo prieto, ceñido de Rojas Paz. Un estilo cuya sobriedad solo cede paso, en algunos momentos, a la expresión de un intenso lirismo. (Jorge Alvarez, 1966, 174 páginas, \$ 350).

SINTESES

go. El texto de *Cuando huye el día* es tal vez el que presenta en menor medida ese carácter de "base técnica" imperfecta que Bergman atribuye al guión. Tiene la

forma de un relato narrado por su protagonista, un médico anciano que reflexiona sobre el sentido de su vida.

El libro incluye un prólogo en el que el autor se refiere a algunos aspectos de su labor. Al concluir dice: "Deseo hacer una cabeza de dragón, un ángel, un demonio —o tal vez un santo— tallada en la piedra. No importa cual; lo que cuenta es el sentimiento de satisfacción". Estos cuatro guiones permiten adentrarse en el taller del creador. Tienen un valor semejante al de los bocetos de grandes obras dejados por algunos artistas del Renacimiento. Como aquéllos, permiten comprender mejor el trabajo definitivo; constituyen además algo valioso en sí, independientemente del destino para el que fueron creadas, y, por último, al mostrar las diferencias entre el proyecto y la realización, dejan ver el camino seguido por el creador, hacen entrever otras posibilidades y, de esa manera, brindan una serie infinita de sugerencias y de motivos de reflexión.



El gran realizador sueco Ingmar Bergman, humano testimonio de inteligencia, audacia y soledad.

COMO CASI SE PERDIO EL OESTE. Sátira por momentos monótona en la que Burt Lancaster cabalga poco entusiasmado a través de un argumento no muy brillante pero eficaz como espectáculo intrascendente, similar al de las series televisivas, pero en Cinerama.

POR FAVOR NO MOLESTE. Entretenida e inofensiva comedia de enredos extramatrimoniales, donde Doris Day despliega agradablemente sus mohines, mientras el simpático Rod Taylor la ayuda a elaborar un feliz final después de varios inocentes equívocos. Por supuesto, en colores.

VIVA MARIA. Alegre historia de una revolución popular encabezada por Brigitte Bardot y Jeanne Moreau en un país imaginario. El despliegue visual de la primera parte no disimula cierta endeblez argumental que Louis Malle (*Los amantes, Fuego fatuo*) remedia en parte con media hora final sagaz y disparatada.

LOS SERES QUERIDOS. Fria humorada de Tony Richardson (*Recordando con ira, El mundo frente a mí*), quien, tomando como pretexto la muerte y algunas costumbres norteamericanas, además de la bella Anjanette Comer y el inaudito "Mr. Joy-boy" de Rod Steiger, consume un feroz documento sobre la mistificación social y sus beneficiarios.

ESCALA MUSICAL. Jóvenes cantantes de la TV local trasladados opacamente al cine en un operativo para promover una empresa (organizadora de bailes juveniles) cuya tergiversada autobiografía acaba pareciéndose a una campaña electoral.

EL DEBER CONYUGAL. Marco Ferrari (*La reina y su zángano, La mujer mono*) se especializa en temas de humor negro, sexualidad deformada y el dúctil actor Ugo Tognazzi, esta vez utilizados para una siniestra crónica de la mediocridad amateur, bien realizada y decididamente cruel.

PAMPA SALVAJE. Si bien lo argentino del film esta dado primordialmente por el doblaje de los diálogos, Hugo Fregonese logró rehacer en España un relato de aventuras gauchas y darle atracción a pesar de varios efectos ingenuos y reminiscencias del Lejano Oeste y la Legión Extranjera.

SINTESES

TEATRO

52 millones que simbolizan insobornable conducta

Una operación de cincuenta y dos millones de pesos no es infrecuente entre industriales de repietas alforjas, pero resulta aparentemente exótica cuando una de las partes registra como profesión la de actor de teatro independiente. No obstante, cuando los dueños de la Galería Nuevo Apolo firmaron la escritura de venta del teatro que allí se ha construido, aparecieron como compradores los integrantes de la Cooperativa Nuevo Teatro, grupo de capitalistas hasta ahora inéditos.

Cualquier experto en negocios podría sospechar que dadas las penurias que suelen pasar los elencos independientes, la compra antedicha fue obra de algún Mecenas generoso, o fruto de subvenciones de fundaciones foráneas interesadas en el adelanto de las artes dramáticas en América Latina. Nada de eso. Los millones llegaron a través de sudores, afañes y, en última instancia, conducta teatral insobornable. Durante quince años Nuevo Teatro desechó apartarse de una línea hecha de puntos llamados Ben Jonson, Máximo Gorki, Leónidas Andreiev y otros autores a los que los empresarios de la calle Corrientes consideran veneno para la boletería, y gracias a los cuales han llegado a la Broadway porteña estos esforzados paladines de la cultura teatral argentina. El caso invita a la meditación, pues demuestra fehacientemente que en materia dramática la virtud también puede dar dividendos. Y gracias a esa conducta fue posible levantar el telón a principios de este mes en el Nuevo Teatro Apolo, con una obra argentina de Enrique Wernicke.

Es ilícito, pues, entusiasmarse y



Sobriedad, eficiencia y buen gusto en la sala de Nuevo Teatro.

desear al experimento el mayor de los éxitos. De no obtenerse éste, el que habría fracasado es el público de Buenos Aires, cosa muy improbable, porque fue él quien hizo la fortuna de Nuevo Teatro.

Chispeante homenaje a la manera del cine mudo



Cuatro intérpretes en un homenaje desopilante y original.



El gran seductor en acción.

Queda en Avenida del Libertador 1066, y cualquier paseante que no esté prevenido es capaz de pasar de largo sin imaginar siquiera que en el primer piso de lo que aparente y realmente es un conventillo, tiene lugar uno de los espectáculos más fascinantes de Buenos Aires.

Se llama teatro La Recova y no caben en su sala más de treinta personas, sin duda alguna muy incómodamente sentadas. Los que llegan antes pueden hacerlo en un

Amor deformado y oficio evidente en Luv por Love

"Luv" es una deformación de "Love", que en inglés quiere decir "amor", y que es palabra que se viene repitiendo desde el principio de los siglos, al extremo que hay quienes sostienen que la misma creación del mundo fue un acto de amor de Dios. Pero Murray Schisgal, autor de la pieza de aquel nombre que se representa en el Regina, considera que a través del tiempo el sentimiento aludido se ha tergiversado de tal manera que hay que inventar vocablos inéditos para reflejarlo, o por lo menos tratarlo de interpretar.

gran banco que existe en la parte posterior, y los tardíos no tienen más remedio que reposar sobre almohadones colocados en el suelo, a los que llamarlos mullidos sería exagerar. Por ello se recomienda reservar localidades al 41-6881, so peligro de quedarse en una angostísima escalera que lleva al teatro.

Inés Quesada, una conventillera de aspecto desusadamente refinado, ha montado allí una pieza que se llama "Help Valentino", homenaje desopilante al divo máximo que haya tenido la pantalla, en el que se mezclan canciones, recitados bilingües, monólogos y danzas heterodoxas junto a la exhibición de trozos de película del actor, todo ello subrayado por una banda sonora enloquecida, debida a Miguel Ángel Rondano, que combina desde "jingles" a ocurrencias verbales de imaginación y gracia tan inesperada como eficaz.

El espectáculo es divertido y original, dentro de una tónica sofisticada, pero nada esotérica, como suele ocurrir. Los cuatro autores-actores-directores del mismo: Edda Díaz, Nora Blay, Antonio Gassalla y Carlos Perciavalle, derrochan entusiasmo, agilidad y aptitudes. Tienen sentido del humor y son, ante todo, profesionales, lo que quiere decir que las aparentes improvisaciones son fruto de agobiantes ensayos, aunque en el caso de un jocundo monólogo de Edda Díaz, el público colabora y la muchacha no tiene más remedio que imaginar sobre el tapete las respuestas. Lo hace a la perfección.

En este Buenos Aires donde no siempre el humor de buena calidad es moneda corriente, "Help Valentino" puede ser eficaz antídoto contra las preocupaciones. El problema es encontrar lugar.

La idea admite discrepancias, como también las acepta la pieza de este autor norteamericano que, a pesar de una buena puesta en escena de Luis Mottura y una interpretación ajustada de Federico Luppi, Eva Dongé y Norman Briski, no alcanza a aprehender totalmente la atención del público porque ocurren en ella muchas cosas estrafalarias, y en materia amorosa quizá sea oportuno atenerse a lo conocido. Esto indicaría que cuando se trata de innovar, es mejor elegir otros temas.

Con todo, el oficio de Schisgal es evidente, y la comedia se sigue con interés porque abundan los chistes, y ya se sabe que reír nunca viene mal. De ahí que si se la toma como pasatiempo, la pieza vale lo que cuesta la butaca para

verla. Pero si se buscan concomitancias trascendentes, o, más modestamente, originales, el eventual espectador quedará defraudado. Hay que dejarse llevar por la acción y no preguntarse al final lo que se quiso allí decir porque dudamos que el mismo autor lo sepa. Le basta con ser un artesano idóneo, con capacidad para entretener, lo que no es poco en estos tiempos. En realidad, podría decirse que en cualesquiera tiempos.



N. Briski: talento y procedimientos.

DANZA

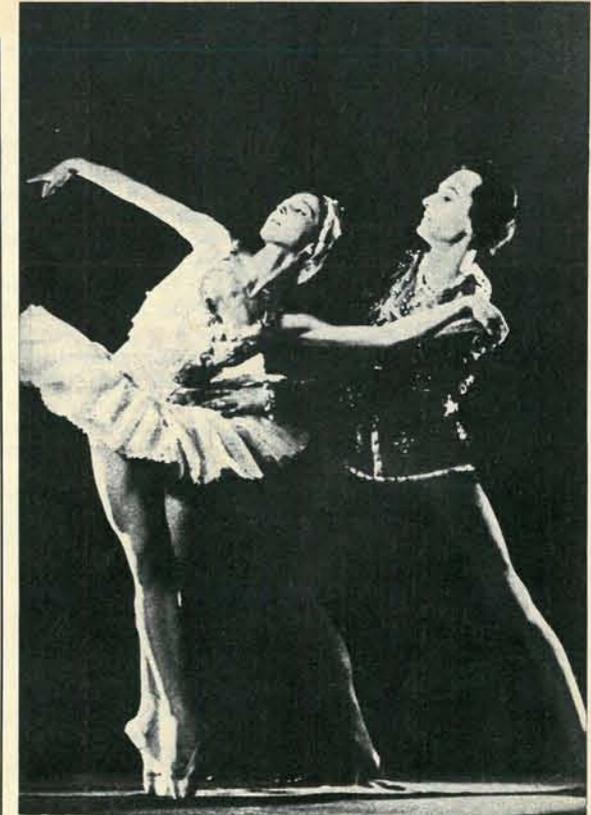
El ballet ruso se resiste a todo intento de novedad

Hace pocos días se frustró la anunciada visita del Gran Ballet de Leningrado, que debió presentarse en el escenario del Teatro Opera para ofrecer una serie de espectáculos ajustados por la eficiente técnica del maestro Bielski y realizados por un conjunto de varias decenas de bailarines.

La actuación de este importante conjunto volvía a poner sobre el tapete la actitud soviética ante la creación danzante que, según declaró Sofía Vinogradova cuando pasó por Buenos Aires con el Teatro Stanislavsky, quiere ser "voluntariamente tradicional".

Tal posición explica que en la gran mayoría de los teatros de la Unión Soviética se ofrezcan ballets del tipo de Cascanueces, Don Quijote o similares, considerados "de repertorio".

El Gran Ballet de Leningrado transportó por avión 12.500 kilos de trajes y decorados que no pasaron de Ezeiza. Su programación incluía El lago de los cisnes, que es el caballo de batalla de toda compañía rusa que se respete; Siete bellezas de Karaiev-Gusiev; Sinfona Clásica de Prokofieff-Boyarski; Bayadera de Minkus-Petipa, y algo con pretensiones de novedoso: La señorita y el bandido, de Shostakovich-Boyarski. Además estaba previsto un programa completo de números breves destinados a poner en evidencia el virtuosismo y la energía,



El "tutu" y el baile de punta de pie siguen siendo los amos.

típicas constantes de la escuela rusa de baile.

Firme en su actitud de mantener los privilegios del "tutu" y el baile de punta, la técnica del ballet ruso ha evolucionado considerablemente desde los tiempos de Diaghilev, a principios de siglo. Sin embargo, desde el punto de vista estético, los cánones más conservadores del ballet tradicional son mantenidos con escrupulosa fidelidad y toda audacia pareciera estar vedada a los actuales creadores de coreografía. Buenos Aires, que ha conocido algunas muestras importantes de la danza actual como los Ballets del Siglo XX, donde Maurice Béjart pretendió bailar el siglo XXI, o las creaciones de José Limón, con su desbordante fantasía e imaginación, o el propio Ballet de los Países Bajos que incluye al jazz y otras formas de aproximación a la sensibilidad de nuestra época, no puede encontrar demasiada originalidad en las creaciones pretendidamente modernas del ballet soviético.

Reserva pues su admiración para el aspecto más virtuosístico del espectáculo y en ese sentido se aprestaba a encontrar la alta cuota tradicional en el ballet soviético, que continúa uniendo la cautela estética con la eficacia de una técnica de mérito.

EL MUNDO DE SCHOLEM ALEJEN. La socarronería de Scholem Aleijen es más eficaz en sus cuentos que en la recopilación que Arnold Perl ha compuesto sobre aquéllos para construir esta pieza. El público judío tiene más posibilidades de penetrarse de la obra que el gentil, pero ambos deberán aceptar que la ternura y humanidad del autor puedan convencer. Algo que no admite discusión es la excelencia de la actuación de Miguel Ligerio. (SAN TELMO).

EL PROCESO DE MARY DUGGAN. Es un melodrama policial en el que el público puede descubrir al culpable a poco de comenzada la obra. Interesa, en cambio, la espectacularidad de Daniel Tinayre en el montaje del espectáculo y la presencia de Mecha Ortiz, Enrique Fava o Diana Maggi. La pieza ha entrado en su segundo año con las velas desplegadas hacia un suculento puerto de sabrosas recaudaciones. (COMICO).

LA MODA VIENE CON BOTAS. Adolfo Stray y Dringue Farías, tan propensos al desborde, han adoptado de pronto una contenida actitud que algunos relacionan con ciertas disposiciones municipales con renovada vigencia en los últimos tiempos. Es lo único original en esta revista que ofrece los ingredientes de costumbre, con Néldia Roca como plato principal.

LOS INTERESES CREADOS. Con el marco de una espléndida escenografía y la dedicación de Alejandro Ulloa y sus huéspedes, el bueno de don Jacinto Benavente ha tonificado las magras recaudaciones de este teatro. La compañía dice la comedia con gracia y naturalidad y como esta sigue funcionando a la perfección, el público sale contento. (LICEO).

LAS MUJERES ME DAN MIEDO. Manuel de Sabatini, un actor más bien limitado en sus posibilidades escénicas, sospechó que Jean de Leyraz puede ser adaptado al gusto contemporáneo, premisa que puede ser cierta de mediar otra versión y otra compañía. (CORRIENTES).

UNA VEZ A LA SEMANA. De la combinación del talento de Abel Santa Cruz y Alfonso Paso podían esperarse muchas cosas, pero esta supera las previsiones en materia de aburrimento. Susana Rinaldi es la intérprete aparentemente preocupada porque las cosas salgan bien. Fracasa. (SMART).

SINTEISIS

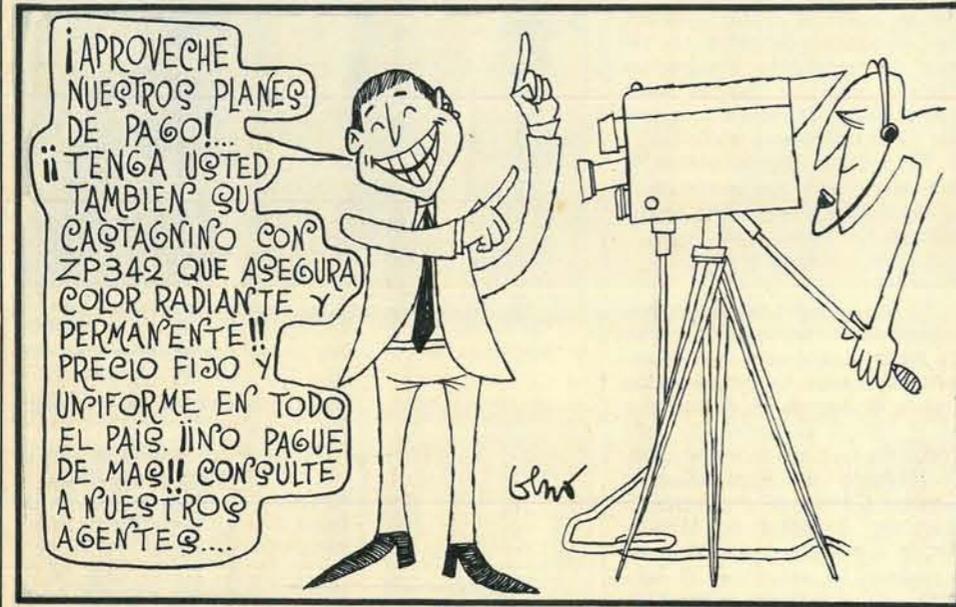
ARTES VISUALES

Cuadros en venta con planes de pago y precios menores

A fines del mes de julio, en la sede de Pro-Ar que auspició la misma, se llevó a cabo una reunión de la que participaron representantes de las galerías Nexo, De las Artes, Van Riel, Rio-bco-Nueva, La Rouche, Lascaux, Lirolay y Guernica. Allí se produjo lo que la escultora Alicia Penalba calificó hace unos años de "crisis

de amor mutuo" entre los profesionales de la exposición y los creadores artísticos. El grupo de "marchands" se había reunido con el objeto de propugnar la formación de un grupo de acción "gremial" con vistas a apretar las clavijas a los pintores, acusados de causar el deterioro económico de las galerías.

Las acusaciones fueron cuatro: a) Exponer obras de baja calidad; b) entregar a las galerías obras de poca categoría para su venta de trastienda. (En el lenguaje del oficio se llama "venta de trastienda" a la que se realiza fuera del calendario regular de exposicio-



RAUL MONSEGUER. Pintor del río y su gente, tempranamente frustrado, víctima de su pasión náutica, es recordado con una exposición que registra la mayor parte de su producción donde sus últimas obras anunciaban su llegada a la gran madurez colorística. (WILDENSTEIN).

"ARTE Y ANTIGÜEDADES". La Asociación de Anticuarios y Galerías de Arte suscribe su adhesión al Sesquicentenario de la Independencia con una muestra de "antigüedades" formada con el aporte de los más importantes anticuarios, coleccionistas y "marchands" de Buenos Aires, donde los objetos con prosapia se codean con evidencias de una artesanía anónima y admirable. (TORRE DE ALUMINIO, Santa Fe y Sulpacha).

CULTURA DIAGUITA DE BELEN. Las posibilidades del estudio de las maravillas de la cultura artística diaguita quedan reveladas al público en esta exposición realizada con el aporte del Museo Arqueológico de Catamarca, del Museo Arqueológico de Tucumán, de la riquísima colección del Museo de Ciencias Naturales de La Plata y de algunas colecciones privadas. Gambartes había llegado a la entraña de la comprensión del arte precolombino de la cultura diaguita y reclamó para ella, y con justicia, el reconocimiento de una trascendencia que se hace patente en esta exposición donde el público tiene ocasión de admirar un arte argentino previo a la Conquista. (INSTITUTO DI TELLA).

"PLÁSTICA CON PLÁSTICOS". En ciertas tendencias actuales del arte los materiales plásticos se han incorporado con revolucionaria actitud. Su transparencia, brillantez e intensidad en la gama de colores se corresponden con el gusto de muchas formas visuales de hoy. La Cámara Argentina de la Industria Plástica allena esa invasión otorgando un millón de pesos para ser repartidos por un jurado internacional entre las mejores expresiones de esta original y audaz expresión. (MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES).

FRIEDLANDER. Poéticas y magistrales aguafuertes de la última producción de este artista alemán radicado en París. Maestro, junto con Hayter, de las generaciones jóvenes de grabadores internacionales, es la tercera vez que se presenta en Buenos Aires y testimonia una de las corrientes más lúcidas de su especialidad. Auspicia el Museo del Grabado. (PLÁSTICA).

ROBERTO DUARTE. Naturalmente bien dotado y singular colorista, Duarte limita el alcance de su obra al privarla de la necesaria maduración de taller que equilibre el riquísimo temperamento que posee, puesto de manifiesto con brillo en las temporadas en homenaje a Bertoldo Brecht (PRO-AR).

CARLOS GORRIARENA. Discípulo de Urruchúa, del que aprovechó la sabia enseñanza sin repetir las formas expresivas de su maestro, Gorriarena expresa un poderoso mundo interior con ricas imágenes abstractas que hacen vislumbrar un excelente pintor a corto plazo. (LASCAUX).

SINTEISIS

nes); c) elevar desconsideradamente los precios de las obras; d) vender en el taller propio, luego de finalizada la exposición, y a precios más bajos.

La primera acusación no es muy convincente puesto que nadie es más responsable que cada galería de la calidad de las obras que allí se exhiben. La segunda entraña una previa explicación: son muy escasas las galerías que adquieren en propiedad obras de los artistas. Casi todas forman su stock de trastienda con cuadros recibidos en consignación. En consecuencia, es lógico que el artista que cede obras en esas condiciones no se desprenda de las que considera capitales. Las reserva para sí o para muestras o salones importantes.

En cuanto a los precios altos, Luis Seoane, siempre vertical en sus opiniones, es terminante: "Si Raúl Soldi pide un millón de pesos por un cuadro es porque se lo pagan y ya ha vendido a ese precio. No hay más vueltas que darle".

Como defensa contra estas supuestas irregularidades de los artistas, en la reunión se propuso que los pintores se vean obligados a firmar un contrato con su galería comprometiéndose, mediante cláusula penal, a no vender en su taller a precios menores que los solicitados en su exposición. El compromiso tendría una validez de seis meses después de finalizada la exposición. Además se procuraría establecer el precio ferial de la obra de cada pintor. En la reunión se afirmó que "una obra de arte es una mercancía, igual que una heladera o un televisor. Tiene su precio". Para comenzar, la fijación de precios intentaría reducir en un 30 por ciento los actuales.

Otra de las notables medidas propiciadas consiste en impulsar la venta en cuotas. Se habló de 15 cuotas y de efectuar la venta con la obra prendada, tal como se hace con las heladeras, automóviles y demás bienes de consumo.

Por adoptar todas o algunas de tales propuestas se manifestaron las cinco galerías mencionadas en primer término al comienzo de estas líneas. En contra lo hicieron las tres restantes.

La reacción de los creadores no se hizo esperar. Un grupo de calificados artistas plásticos lanzó la idea de organizar su propia galería y vender sus obras en conjunto. Los pintores saben que lo que prestigia una obra de arte no es el lugar donde se vende sino la calidad de la misma.

MUSICA

A la hora del almuerzo, música gratis y buena

La idea nació en Inglaterra. En la década de 1930, se estableció la costumbre de realizar algunas audiciones musicales destinadas a empleados de Londres para que, entre dos jornadas de tarea, pudieran olvidarse de sus preocupaciones y nutrir su espíritu escuchando buena música. Así nacieron los "Conciertos del Mediodía". El hábito arraigó tanto en el público británico que aún durante la guerra y pese a los bombardeos, los "Conciertos del Mediodía" continuaron ofreciéndose regularmente.

En 1959 el Mozarteum Argentino retomó la iniciativa y se propuso divulgarla entre nosotros. Por supuesto, contó con la obstinada reserva de quienes imaginan que la música sólo puede ser escuchada de noche, después de las 18 y por un público especializado. El Mozarteum Argentino se clocó a las 13 (todos los viernes, en la sala del cine Ambassador), consiguió que firmas industriales auspiciaran el proyecto (Esso, Peugeot y ahora Segba) y comenzó a dar conciertos con entrada gratuita. Desde entonces se han realizado aproximadamente 160 audiciones. Hay una explicación previa, concisa y clara a cargo de un especialista (desde hace unos años la tarea está a cargo de Ernesto Epstein). Luego un solista, un conjunto ejecutarán un programa. Duración máxima: 45 minutos.

Los "Conciertos del Mediodía" no presentan artistas de segundo orden. Nombres famosos registran su paso por la iniciativa más simpática, inteligente y eficaz que Buenos Aires tiene en el plano de la difusión. Todos quedaron fascinados. El "Cuarteto Paganini", Carl Seeman, León Fleisher, el "Quinteto Chigiano", Pierre Fournier, Nicancr Zabaleta, el "Coro Robert Shaw", Paul Tortelier, el "Cuarteto Koeckert", son algunos de los que han intervenido, así como una larga lista de los mejores músicos locales. Cuando los integrantes del "Trío de Trieste" perdieron sus instrumentos en el naufragio del vapor que los traía de Montevideo insistieron en cumplir con los "Conciertos del Mediodía" y actuaron con instrumentos que buenos colegas argentinos les facilitaron.

Este año, la presentación de "Los Solistas de Zagreb" causó tal conmoción que el Mozarteum

Argentino decidió trasladarse a Gran Rex para los conciertos muy importantes. De nuevo los malos augurios: el Gran Rex no se puede llenar con conciertos a las 13. Se llenó primero con el Cuarteto de la Orquesta Sinfónica de Filadelfia. Segundo y de manera increíble, con el "Quinteto Chigiano". Más de tres mil personas escucharon con el aliento retenido la deslumbrante versión del Quinteto con piano de César Franck. Luego, presurosos, volvieron a sus respectivos quehaceres, con el ánimo más liviano y el oído lleno de gran música ejecutada de manera magistral.



Miles de personas pudieron escuchar al Quinteto Chigiano.



Cola que vale la pena.

Tango: avanzada con polémicas de todos los tiempos

Hace veinte años, Anibal Troilo dijo al joven arreglador de su orquesta: "No, pibe, esto es lindo pero no lo voy a tocar porque es muy difícil y la gente no lo va a entender". El melancólico muchacho no discutió el comentario, siguió experimentando a solas. Buscaba ávidamente el modo de per-

mitir el crecimiento de ideas que lo apasionaban. Pasó por otras orquestas. Fresedo, Pugliese y Basso le repitieron las palabras del gran "Pichuco", pero él no hacía concesiones. Se fue a Francia para estudiar música, ya inseparable de su bandoneón. Hoy, Astor Piazzola, discípulo del maestro Alberto Ginastera y de Nadia Boulanger, es humildemente famoso. Y el tango le debe no sólo la modernización de sus estructuras rítmicas sino también un vasto número de hermosas composiciones.

En 1958, no muchos creían en Piazzola. Mientras sobrevivía en Estados Unidos, el iracundo locutor Carlos Rodari osaba propagar sus experimentos en jazz-tango por Radio Splendid a la única hora disponible para vanguardistas: después de medianoche. Quienes entonces se entusiasmaron con Triunfal, llegaron al éxtasis cuando Piazzola compuso *Tres minutos con la realidad*. A partir de allí su marcha fue irreversible.

"Mi enfoque al enfrentar una pieza es embellecerla, darle una vida nueva, una armonía nueva". Los ortodoxos de la música popular no le perdonaban que además de Cobián y De Carose interesara por Bartok, Stravinski o Vivaldi. Con desprecio lo llamaron "snob", "anticomercial" y "supercontemporáneo". A eso contestaba Piazzola: "Tocan y sienten como hace treinta años. ¿Por qué? Porque no han evolucionado. Se encierran dentro del mito del tango y no salen de allí, no participan del movimiento general que está ocurriendo a su alrededor."

Poco a poco, fueron naciendo sus tangos de la serie del "ángel", testimonio de la tristeza y la melancolía de Buenos Aires, pero no con sabor fúnebre sino con ritmo actual, nervioso, cosmopolita.

"Una vez fui a Tucumán, donde no gustaba el tango, no lo conocían. Fue un éxito increíble. Dimos la función en una sala de mil personas y había otras mil de pie. Tocamos dos horas y media sin parar." Hoy, su música sigue siendo profunda y porteña. Le piden partituras para cine, sus discos se venden en cantidades notorias, la radio propala sus temas, otras orquestas los ejecutan. "Estoy en contra de la imposición de lo nuevo. No puedo simplificarlo para ofrecer mal o bien lo que hago. Creo por necesidad, hago lo que siento, digo lo que me da la gana", declaró un día dolorido por la hostilidad de sus detractores. El público, paulatinamente, lo fue comprendiendo.

Artista maduro y potente, As-



Música sin improvisación: Piazzola.

ménez, Guillén, Darío y Alberti. Otras ediciones ocasionales se concentraron en Guillén o Neruda, pero más con fines políticos que con intenciones artísticas.

Venciendo la resistencia de librerías que miran al disco como artículo ajeno a ellas y de disquerías que solamente se consideran vendedoras de música, la Editorial Aguilar ha abierto un nuevo frente dedicado a la literatura sonora. El éxito de la primera edición de sus dos títulos iniciales, indica la existencia de un público amplio e interesado. Esta colección cuyo nombre es "La palabra", se originó en España y ya hay allí editados casi veinte LP.

Poesía de España incluye dos discos con poemas castellanos, catalanes, gallegos y vascos recitados por distintos intérpretes, e ilustrados con temas musicales de Odón Alonso, Joaquín Rodrigo y Manuel Angulo. El álbum siguiente está dedicado a **Federico García Lorca**: entre los recitadores se destacan Fernando Fernán Gómez y Berta Riaza, mientras Mariemma entona agradablemente las canciones del poeta. En ambos casos, los poemas impresos en forma de libro complementan la entrega.

El tercer LP de la serie se titula **Poesía de amor en castellano** y consiste en una vasta antolo-

gía que comienza con el Marqués de Santillana y anónimos medievales, y culmina en Pablo Neruda. El esfuerzo de Editorial Aguilar y su positiva repercusión podría ser tomado en cuenta por quienes en Buenos Aires graban reiteradamente el **Martín Fierro** y dejan de lado el amplio panorama de la poesía argentina contemporánea.



Lorca: la más sonora de las poesías.

MOZART: "LA FLAUTA MÁGICA". Esta maravillosa mezcla de cuento de hadas y grave meditación sobre la dignidad humana alcanza una versión esplendorosa en manos de Otto Klemperer que dirige un distinguido cuadro de cantantes (Gedda, Berry, Ludwig, Schwarkopf, Hoffgen, Janowitz) y el Coro y la Orquesta Philharmonia de Londres. Formidable precisión técnica, luminosidad y hondura expresiva a través de tres discos long-play donde no se sabe si admirar más la gloriosa concepción del director alemán, la excelencia de los solistas o el virtuosismo de una grabación ejemplar en la técnica monoaural tanto como en la estereofónica. (ANGEL).

ADRIANO BANCHIERI: "FESTINO". Este "madrigal renacentista para entretenimiento, a cantarse al anochecer del jueves tardero antes de la cena" revive la júbilosa y límpida artesanía de uno de los grandes maestros del madrigal en una interpretación del Conjunto Pro Música Antigua de Nueva York, dirigido con impresionante autoridad estilística y contagiosa vitalidad por Noah Greenberg. (TROVA).

SCHUBERT: "LA BELLA MOLINERA". El inagotable lirismo poético de Schubert brilla sin debilidades en este ciclo de 20 canciones que Gerard Souzay entona con su bella voz de barítono y su proverbial inteligencia y refinamiento, acompañado sin fallas por el pianista Dalton Baldwin en una versión que puede ser aceptada hasta por los puristas más exigentes. (PHILIPS).

RICHARD STRAUSS: "ASI HABLABA ZARATUSTRA". Eugenio Ormandy y la Sinfónica de Filadelfia transitan con técnica y espíritu de vista-visión entre los vericuetos de esta evocación sonora donde la grandeza de Nietzsche suele confundirse con el oropel de Strauss cuya eficacia como orquestador no siempre está acompañada por igual refinamiento de ideas. (CBS).

ARGENTINA CANTA ASI: Responsable y valiosa antología de la música nacional, que en siete LP de folklore y tres de tango recoge motivos destacados de ambos géneros en escogidas versiones. Textos de Félix Luna y Cálulo Castillo ubican históricamente la selección, que liga lo tradicional y lo actual con un estabón de excelente calidad sonora. (PHILIPS).

EL SWING POSITIVO. El quinteto de Clark Terry (trompeta) y Bob Brookmeyer (trombón) dibujando una espiral ascendente para el jazz de los músicos blancos, cuyo punto tope en este álbum es "Vals simple", ejemplo de alta tensión rítmica. (MAINTREEM).

LIVERPOOL BEAT II. Nueva presentación de tres conjuntos y tres homogéneas cantantes en un agitado muestrario del sonido de la generación beatle, originado precisamente en la cuna de los hoy mitológicos melencidos, para deleite de los fanáticos del culto espasmódico. (BS).

AMERICAN MUSICAL THEATRE. La monumental orquesta de Hugo Montenegro en una atrayente recopilación de los mejores temas de veinte obras teatrales norteamericanas del fértil período 1925/35: Gertrude, Hammerstein, Kern, Rodgers, Hart, Porter y Berlin, autores de un género romántico y memorable presentado con atractiva profundidad estereofónica. (TIME).

LA VOCE DI WILMA GOICH. Deliciosa voz de una joven cantante italiana consagrada en San Remo merced a una equilibrada mezcla de personalidad, talento y delicadeza ampliamente documentada en este disco. (CBS).

EDITOR
César Civita

DIRECTOR
Mario Bernaldo de Quirós

SUBDIRECTOR
Pedro Larraalde

DIRECTOR ARTISTICO
Stefan Strocen

SECRETARIOS DE REDACCION
Mario Enrique Ceretti
Carlos Velazco

PROSECRETARIO DE REDACCION
Juan Merino

REDACTORES
Raúl Eduardo Acuña, Hugo A. Brown, Rolando Hanglin, Daniel Muchnik, Milton Roberts, Luis Santagada, Hillyer Schurjin, Máximo Simpson, Salvador Nielsen, Martín Felipe Yriat.

CORRECTOR
Juan Carlos García

DIAGRAMACION
Jefe: Haydée P. de Codda
Diagramador: Carlos Muleiro

COORDINADOR DE PANORAMA DE PANORAMA
Jorge D'Urbano

JEFE DEPARTAMENTO FOTOGRAFICO
Francisco Vera

SECRETARIA GENERAL
Lydia Lambert

FOTOGRAFOS
Bernardo Acuña, Pablo Alonso, Oscar Burriel, Osvaldo Dubini, Eduardo Frías, Jorge Miller, Isidoro Rubini

PRODUCCION GRAFICA
Luis Soler Camino

SERVICIOS INTERNACIONALES Y ARCHIVO
Isabel Dupuy

DEPARTAMENTO COMERCIAL

PUBLISHER
Armando Negrotti

SUB-PUBLISHER
Guillermo E. Coleman

PROMOTORES PUBLICITARIOS
Walter Vicente
Carlos A. Villegas González

TRAFICO
Mabel P. de Sánchez

SERVICIOS EXTERIORES

REDACCION EN NUEVA YORK
Florence McNeil, Cecily Gemmel
David Deferrari

Time-Life International,
Rockefeller Center

CORRESPONSAL EN FRANCIA
Gianni Cortese
91, Rue de Courcelles, París

CORRESPONSAL EN ITALIA
Matilde Finzi
Via San Damiano 2, Milán

Derechos exclusivos de las revistas:
"Time", "Life", "Fortune"
y "Paris-Match"

NUESTRA TAPA

Aprisionado en una maraña de tabúes se oculta un antiguo mal que impide la felicidad de miles de matrimonios: la frigidez.

ARGENTINA

- 12 Habla el pueblo: Qué espera del gobierno
A treinta días del cambio de gobierno, PANORAMA analiza, en una encuesta exclusiva, la expectativa creada en torno de su acción.
- 54 Sin crisis en el alma, por Jorge D'Urbano
A miles de kilómetros de los principales centros de la cultura, en Buenos Aires se cumple una portentosa hazaña del espíritu.
- 74 La mujer frígida, por Salvador Nielsen
Enfoque científico, humano y social de un problema que por pudor o por orgullo suele mantenerse en el más absoluto secreto.
- 86 Los ladrones verdes, por Federico del Borrello
Sobre el escenario sin límites de nuestro campo, cuatros y policías libran, en la noche, una batalla silenciosa y permanente.
- 98 Sus hijos pagarán el aire que respiran, por Daniel Muchnik
Un enemigo invisible acecha a la ciudad: gases tóxicos de chimeneas y escapes de vehículos envenenan el aire que respiramos.
- 116 Aquí, el infierno, por Rodolfo Rabanal y Ramón Nodaro
A sólo sesenta cuerdas del obelisco vive un pueblo fantasma cuyo único medio de subsistencia son los desechos de Buenos Aires.

ESTADOS UNIDOS

- 34 Los conejos no mienten, por Oriana Fallaci
Las bunnies que se miran pero no se tocan en el mundo enrarecido de Playboy y la extraña filosofía de Hugh Hefner, su creador.

VIETNAM

- 44 Se busca un minuto, por Raymond Cartier
En sesenta segundos se lograría la paz si Vietnam del Norte retornara a los compromisos contraídos en la Conferencia de Ginebra.

ESCRITORES

- 48 Los dioses tienen sed, por H. A. Murena
500 escritores asisten a la reunión del Pen Club en Nueva York, y el delegado argentino revela su tormentosa historia secreta.

POLITICA INTERNACIONAL

- 64 Adiós a Europa
Paso a paso De Gaulle va precisando las pautas de su política tendiente a limitar la influencia de Estados Unidos en Europa.

HOLANDA

- 72 Los Cristos iracundos
Se manifiestan en favor de la paz y la no violencia, pero los sociólogos afirman que solo se rebelan contra la prosperidad.

AMERICA LATINA

- 78 La hermana número 22
Guyana nace para América después de 150 años, pero la euforia de la independencia no logra aplacar el grave conflicto racial.

CINE

- 94 Una aventura bajo la piel
Ciencia-ficción en el cine: Científicos y espías se disputan la vida de un hombre en un fantástico viaje por dentro de su cuerpo.

SECCIONES

- 3 Panorama de PANORAMA
- 22 Cartas
- 104 Panorama del mundo

MIEMBRO DE LA SIP. (Sociedad Interamericana de Prensa).
MIEMBRO DE ADEPA. (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas).

Copyright 1966 por Panorama S. A. P. y E. - Alem 884, Buenos Aires. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Acogida a la protección de las convenciones Internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impreso en la Argentina. Nombre de la revista registrado como marca. R. N. de la Prop. Intel. Nº 854.261. Circula por el C. Argentino en el carácter de publicación de Interés General Nº 7.142.

Aderido al Instituto Verificador de Circulaciones.

PANORAMA - Director: Mario Bernaldo de Quirós - Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S.R.L., Solís 585, Capital Federal; interior y exterior: RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Piedras 113, Capital Federal - Teléfonos: redacción, 32-6843; suscripciones, 30-8022.

Suscripción anual: Argentina: m\$N. 1.100. Exterior: u\$S. 12 (vía terrestre) y u\$S. 20 (vía aérea). Números atrasados: m\$N. 120 el ejemplar. Carpeta encuadernadora (para seis números): m\$N. 220 a suscriptores; m\$N. 300 al público. Para estos pedidos dirigirse a RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Piedras 113, Cap. Fed., tel. 30-8022, con giro postal o cheque sobre Bs. As.

Correo Argentino Central B

TARIFA REDUCIDA
Concesión Nº 7142

SINTESES

DISCOS

Traducción sonora de grandes poemas en nuevos discos

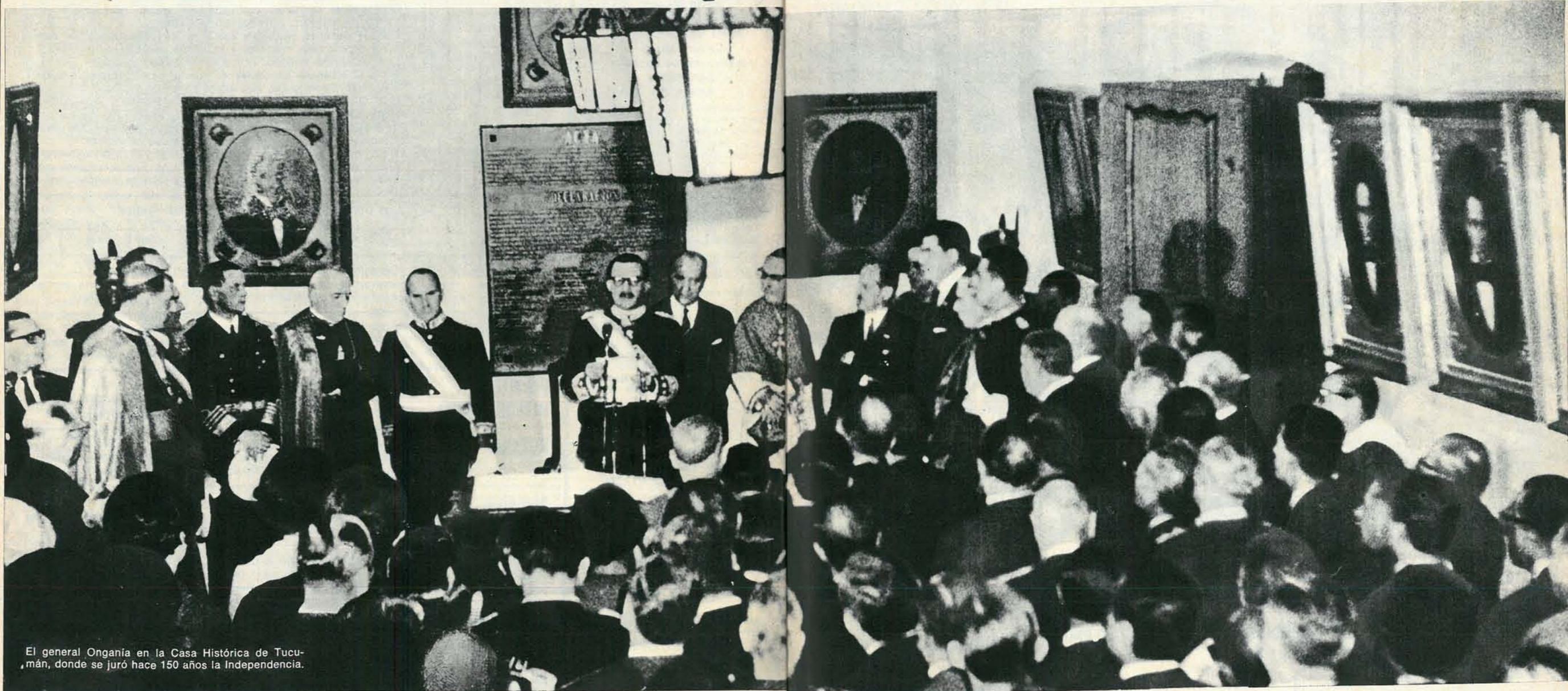
En varios países, los discos de poesía tienen gran circulación. La serie "Voz viva" de la Universidad Autónoma de México incluye grabaciones que van desde la poesía náhuatl hasta Octavio Paz. Asimismo, es posible escuchar discos brasileños en los que Drummond de Andrade, Manuel Bandeira o Vinicius de Moraes recitan textos propios.

Los poetas argentinos no han merecido tal atención. Si bien algunas casas de música albergan algún polvoriento álbum grabado por Ricardo Molinari para un inubicable "Archivo de la palabra" muy poco se ha realizado al respecto en el ámbito local.

Cinco títulos de una colección titulada "Los poetas" fueron dedicados a García Lorca, J. R. Ji-

UNA GRAN ENCUESTA EXCLUSIVA

HABLA EL PUEBLO: QUÉ ESPERA DEL GOBIERNO



El general Onganía en la Casa Histórica de Tucumán, donde se juró hace 150 años la Independencia.

El pasado 29 de junio, la Argentina despertó con un nuevo gobierno. El pueblo argentino pareció no sorprenderse. Rumores que tuvieron eco en la prensa nacional e internacional ya lo habían advertido de ese hecho inexorable. Sin embargo, no se tenían indicios ciertos sobre la verdadera actitud popular frente a las nuevas autoridades. ¿Qué espe-

ran los argentinos en esta etapa de la vida nacional? ¿Qué esperan aún de los hombres que han tomado el timón?

Sensible ante el acontecimiento que conmueve la conciencia del país, PANORAMA realizó una investigación de opinión pública que abarca los treinta primeros días del gobierno presidido por el teniente general Onganía. La en-

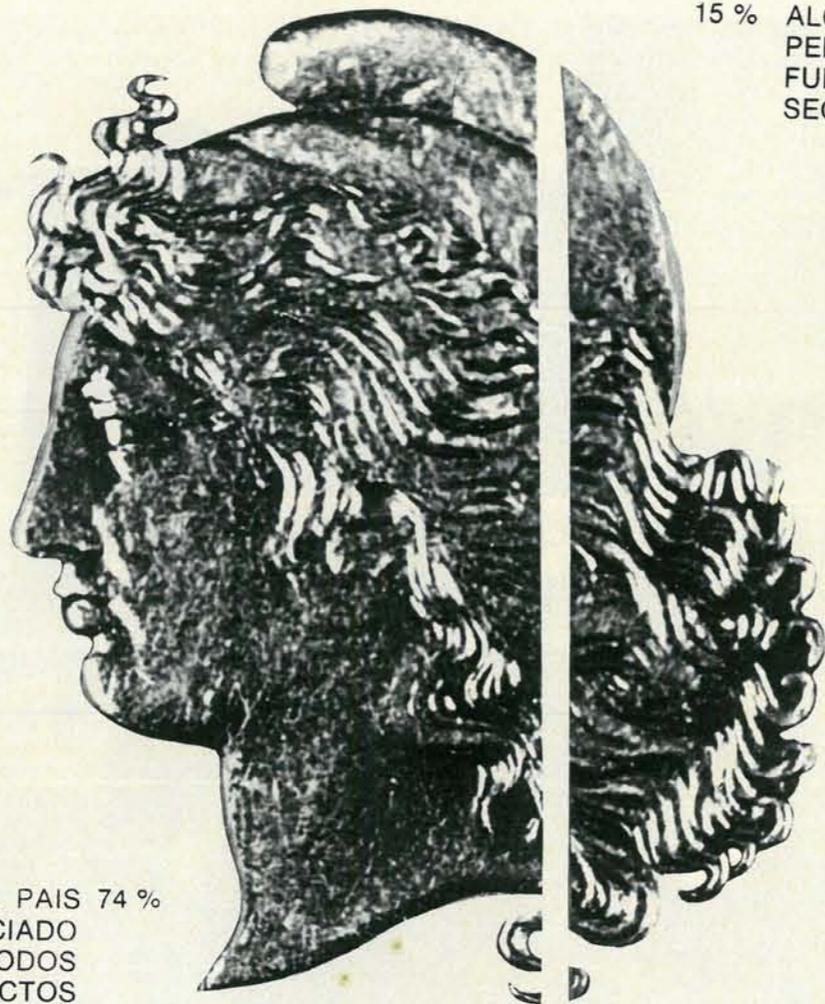
cuesta, cumplida con rigor científico por el Departamento de Investigaciones de Mercado y Sondeo de Opinión Pública de la Editorial Abril, se realizó en el área de la Capital Federal y el Gran Buenos Aires sobre una muestra probabilística de 300 casos elegidos al azar, según la distribución de la población por estratos socio-económicos.

En los treinta días que van del 29 de junio al 28 de julio, el gobierno revolucionario produjo una serie de hechos políticos de primera magnitud: asumió la facultad de dictar leyes en reemplazo del Parlamento, disolvió los partidos políticos, reemplazó a los jueces de la Corte Suprema, anunció un plan de contención de gastos públicos, redujo

a cinco los ministerios nacionales. Otros datos provocaron, también, el comentario público: los frecuentes contactos entre gobierno y dirigentes sindicales, la palabra presidencial en Tucumán, el anuncio de los "Objetivos de la Revolución". Todos estos hechos forman el marco social y político en que se desarrolló la encuesta y que abarca el primer

mes de gobierno. El análisis de los datos revela la expectativa de la población frente al nuevo estado de cosas y constituye el primer testimonio científico que se publica sobre el momento histórico que vive el país, la imagen que en la opinión popular suscita el régimen revolucionario, lo que el pueblo espera del futuro nacional. →

¿Qué se espera del gobierno?



EL PAIS 74 %
SALDRA BENEFICIADO
EN TODOS
LOS ASPECTOS

15 % ALGO CAMBIARA
PERO LO
FUNDAMENTAL
SEGUIRA IGUAL

EN SU OPINION, ¿QUE PUEDE ESPERARSE DEL NUEVO GOBIERNO?

A treinta días del hecho revolucionario, el país tiene una actitud de confiada expectación frente al gobierno y espera de él una acción eficaz que "beneficie a la totalidad de la Nación".

	TOTAL %
Que el país saldrá beneficiado	74
Que todo seguirá como antes	2
Que la situación empeorará	3
Que algunas cosas cambiarán, pero las principales seguirán igual	13
No sabe	8
	100

¿Darán su apoyo los trabajadores?

LO
APOYARAN 66 %



ESTARAN
EN CONTRA 3 %



NI A FAVOR
NI EN CONTRA 20 %

¿CUAL ES, A SU CRITERIO, LA POSICION QUE ADOPTARAN EN EL FUTURO LOS TRABAJADORES FRENTE A ESTE GOBIERNO?

La mayoría de los encuestados opina que los trabajadores darán por amplio margen su apoyo al gobierno del general Onganía: 66 por ciento al que podría sumarse el 20 por ciento de los que "no estarán en contra" contra un exiguo 3 por ciento que negaría su adhesión.

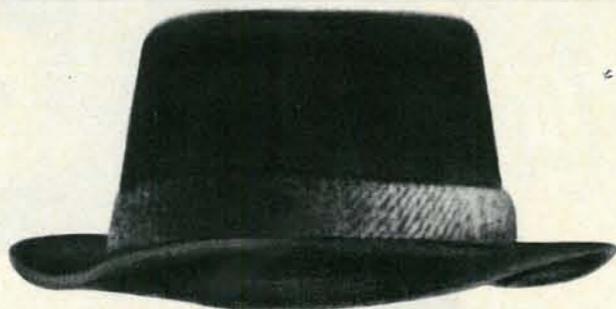
	TOTAL %
Lo apoyarán	66
No lo apoyarán, pero tampoco estarán en contra	20
Estarán en contra	3
No sabe	11
	100

¿Quiénes pueden llevar ahora el país adelante?

MILITARES 37 %



POLITICOS 6 %



¿QUIENES DIRIA UD. QUE SON EN ESTE MOMENTO LOS QUE ESTAN EN MEJORES CONDICIONES DE LLEVAR EL PAIS ADELANTE?

En el terreno del liderazgo, se advierte el deterioro de los partidos políticos, mientras se acrecienta la confianza en las Fuerzas Armadas que crearon nuevas condiciones políticas para afrontar los problemas nacionales.

	TOTAL %
Los políticos	6
Los empresarios	4
Los economistas	16
Las Fuerzas Armadas	37
Los trabajadores	13
Los universitarios	9
Otros	5
No sabe	10
	100

¿Cuáles son los problemas más importantes?

COSTO DE LA VIDA 82



DESARROLLO INDUSTRIAL 49



VIVIENDA 59

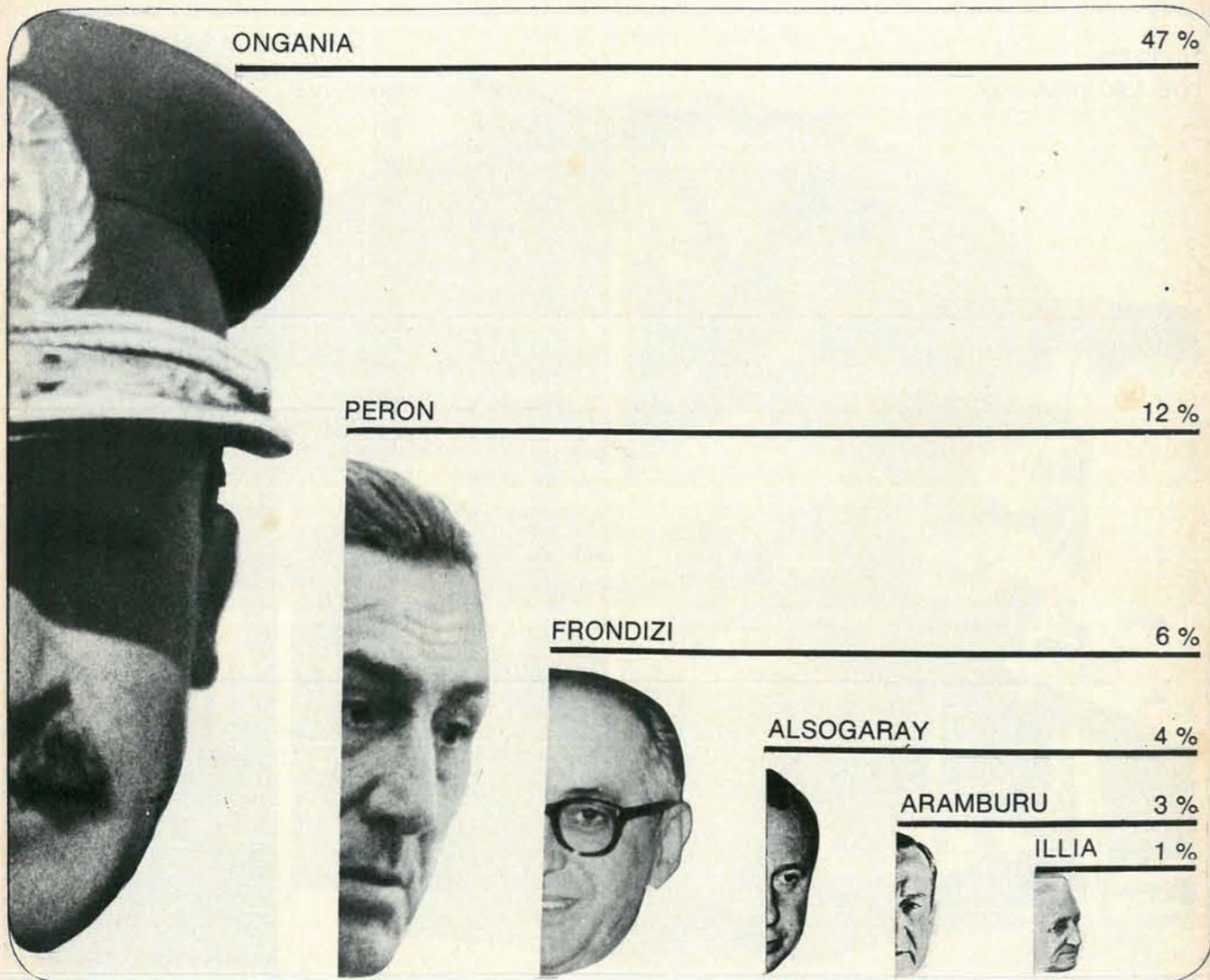


¿CUALES SON, A SU CRITERIO, LOS PROBLEMAS MAS IMPORTANTES QUE DEBERA ENFRENTAR EL NUEVO GOBIERNO?

Todos los sectores sociales tienen conciencia de los problemas fundamentales que deberá encarar el gobierno. En orden de prioridad: costo de la vida, vivienda y desarrollo industrial. La realización de la encuesta en un área urbana explica la escasa importancia otorgada a la promoción del agro.

	CONSIDERADOS IMPORTANTES	NO CONSIDERADOS IMPORTANTES	NO SABE	TOTAL %
Costo de la vida	82	16	2	100
Vivienda	59	39	2	100
Desarrollo industrial	49	49	2	100
Educación	41	57	2	100
Jubilaciones; pensiones	27	71	2	100
Problemas laborales	26	72	2	100
Salarios a desocupados	25	73	2	100
Energía y petróleo	21	77	2	100
Servicios públicos	21	77	2	100
Represión de los negociados	20	78	2	100
Promoción del campo	20	78	2	100

¿Qué líderes elige el pueblo?

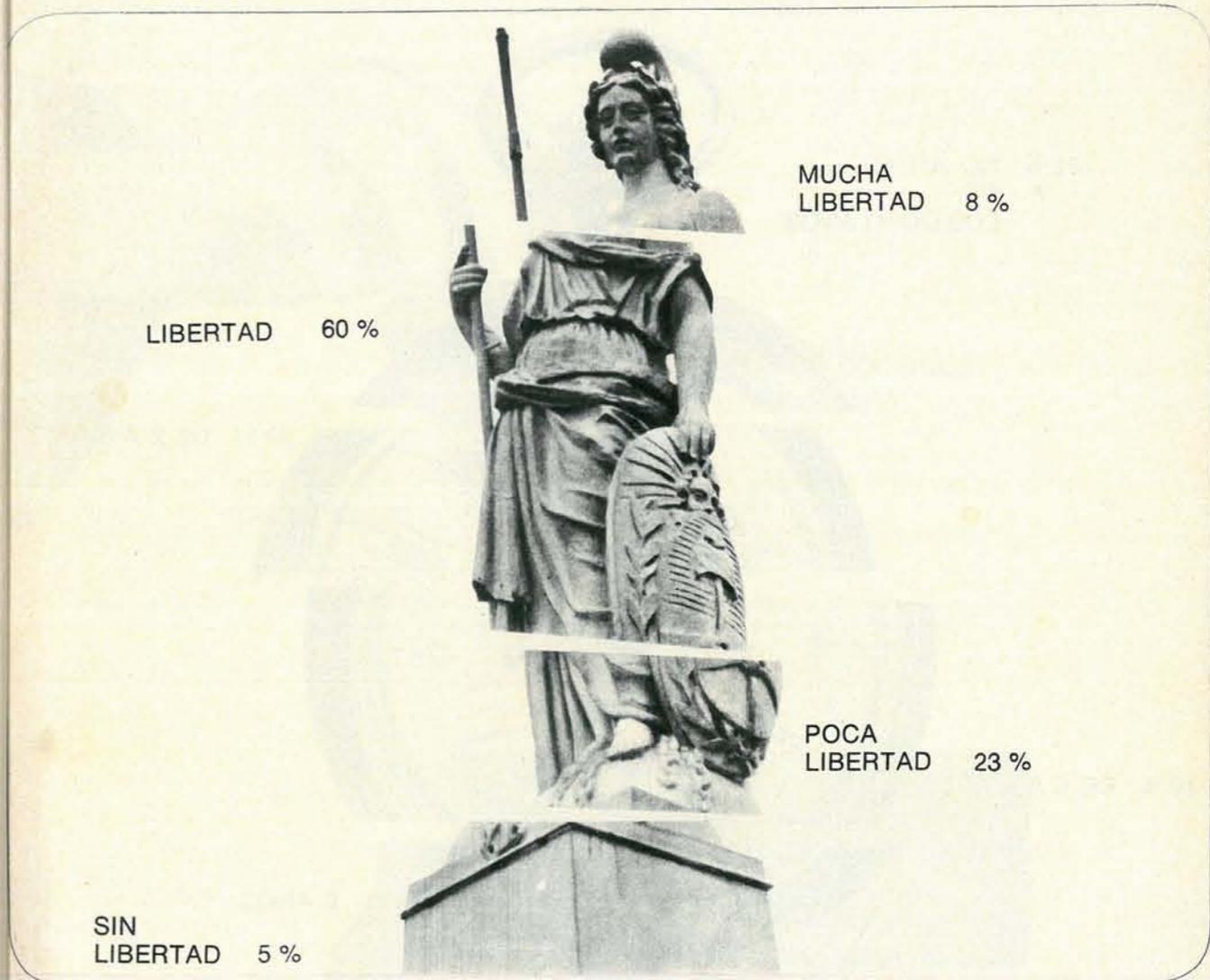


¿QUE HOMBRE NECESITA EL PAIS PARA SALIR ADELANTE?

En este caso es importante aclarar que la investigación fue realizada entre personas mayores de 18 años, de ambos sexos, pertenecientes a todos los grupos socioeconómicos y con las más variadas ocupaciones, representando así a la población en general.

Líder	TOTAL %
FRONDIZI	6
ILLIA	1
ALSOGARAY	4
ARAMBURU	3
ONGANIA	47
PERON	12
OTRO	5
NO SABE	19
NINGUNO	3
TOTAL	100

¿Habrá libertad?

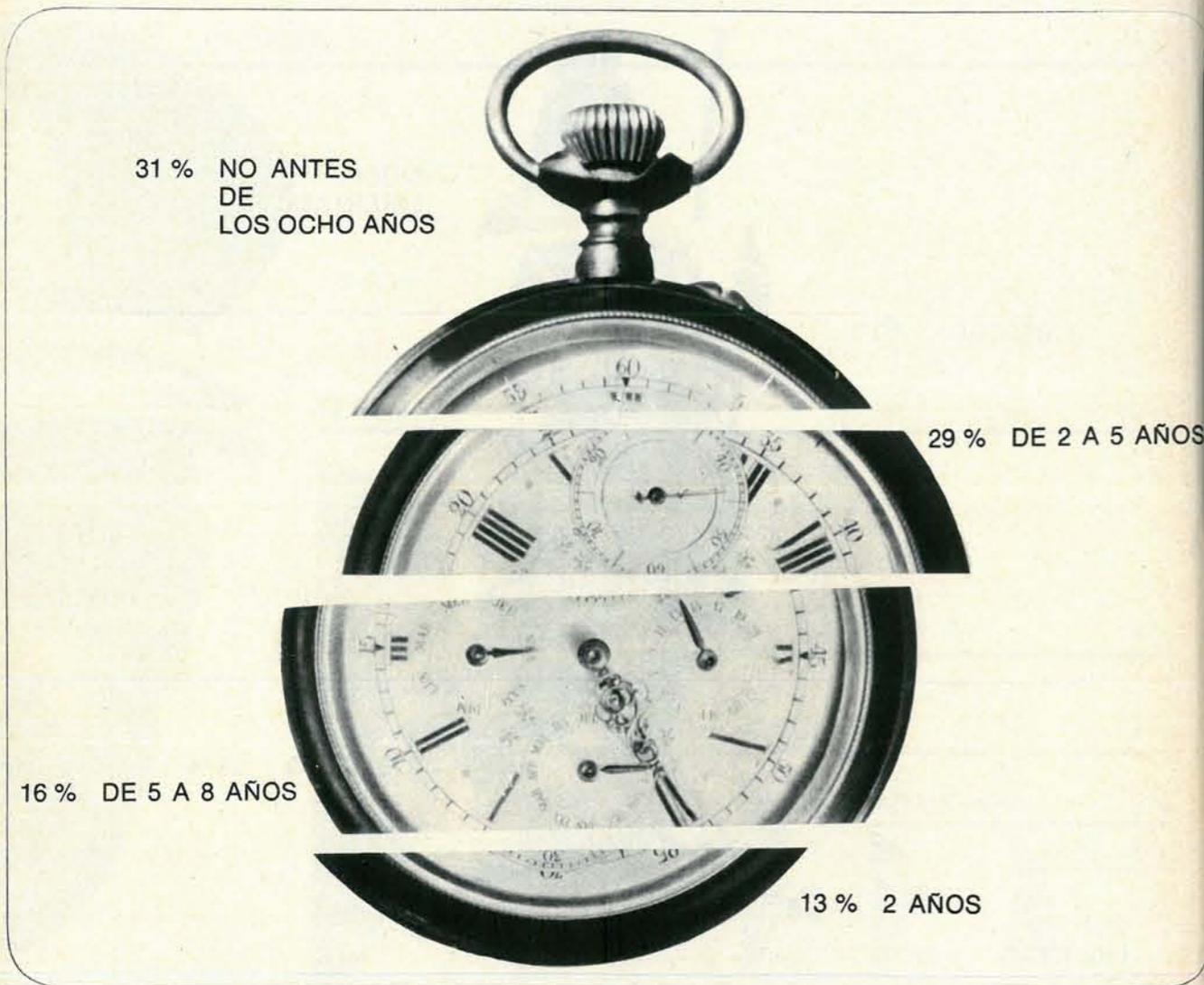


EN GENERAL, ¿CONSIDERA UD. QUE MIENTRAS DURE ESTE GOBIERNO HABRA LIBERTAD?

Si se agrupan por separado los que opinaron en favor de la existencia de libertad y se los compara con aquellos que opinaron negativamente, el saldo —68 positivos contra 28 negativos— indica que la mayoría confía en que el Gobierno preservará el ejercicio de la libertad.

Respuesta	TOTAL %
Mucha libertad	8
Libertad	60
Poca libertad	23
Nada de libertad	5
No sabe	4
TOTAL	100

¿Cuándo habrá cambio de gobierno?

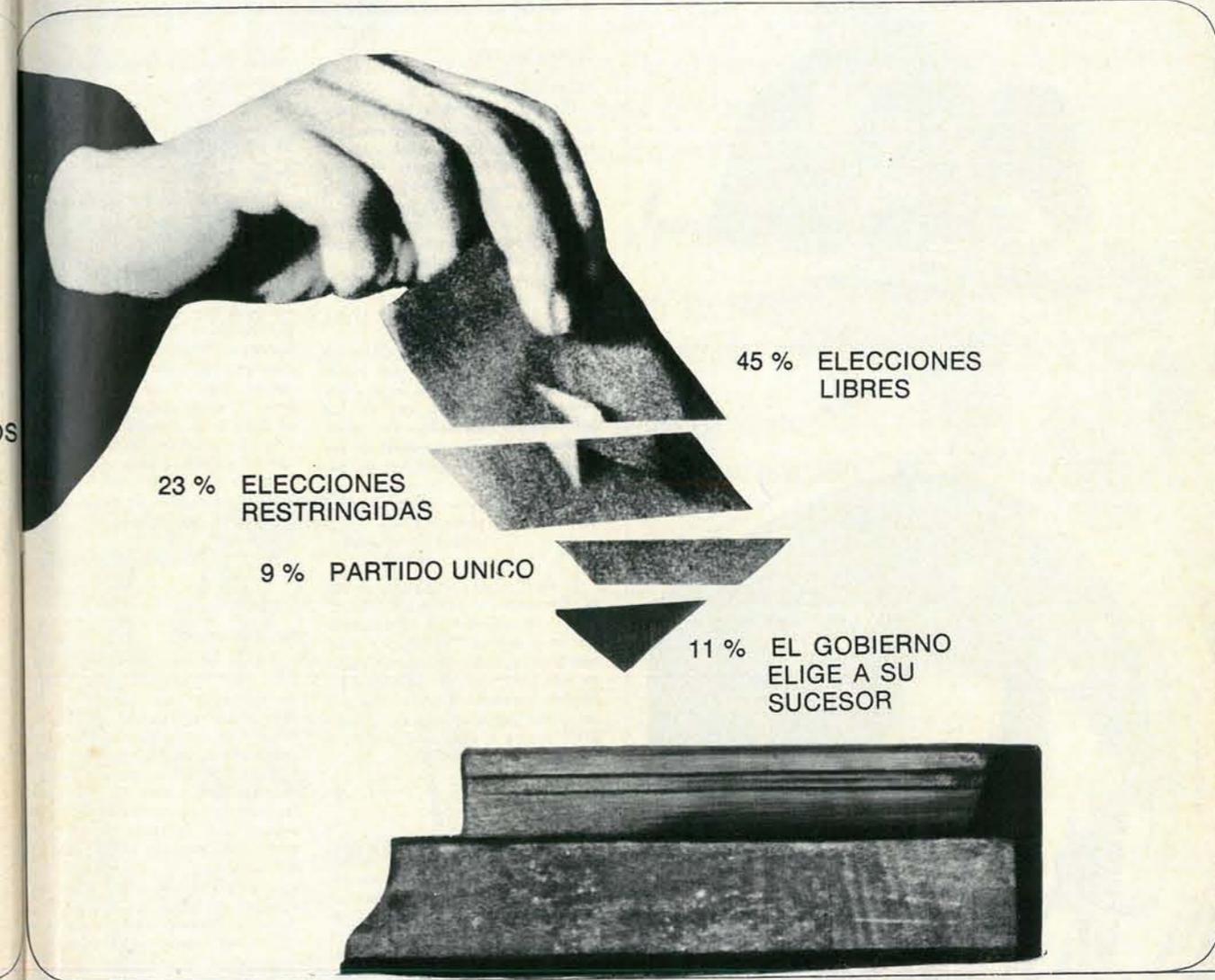


¿CUANTO TIEMPO PASARA HASTA EL PROXIMO CAMBIO DE GOBIERNO?

Las cifras demuestran que los que confían en la estabilidad del gobierno superan por amplio margen a los que le asignan menos de dos años de duración. El 76 por ciento le atribuye un promedio superior a 6 años.

Menos de 2 años	13
De 2 a 5 años	29
De 5 a 8 años	16
Más de 8 años	31
No sabe	11
TOTAL	100

¿Cómo se transmitirá el poder?



A SU CRITERIO, ¿CUAL SERA EN EL FUTURO LA FORMA QUE SE ADOPTARA PARA LA TRANSMISION DEL MANDO?

Las cifras revelan que, con diferentes matices, la mayoría de los entrevistados (68 por ciento) opina que se llamará a elecciones para substituir a las autoridades actuales.

Forma de transmisión	TOTAL %
Llamado a elecciones libres —concurrencia libre de todos los partidos—	45
Llamado a elecciones restringidas —proscripción de determinados partidos—	23
Llamado a elecciones por un partido único	9
Elección del sucesor por el mismo gobierno	11
Otras formas	5
No sabe	7
TOTAL	100



EL ELEVADO RANGO



Chesterfield...
buen gusto y estilo.
Por eso satisface.

cartas

PARLAMENTO

Señor director:

Es una suerte que el gobierno revolucionario haya captado los sueños frustrados de muchos argentinos: clausurar el hasta entonces inútil sistema parlamentario, abrir las puertas de la biblioteca a todos los lectores interesados, sin distinguir entre legisladores y pueblo que desea instruirse.

FELIPE VIDELA SORIANO
Capital

Señor director:

Sigo sin explicarme. ¿Cómo es posible que a un mes del nuevo gobierno el periodismo arroje sus resentimientos contra una de las instituciones más nobles del país? El Parlamento fue el espejo de los argentinos, y los argentinos no podemos despreciar nuestra pasión, nuestros arrebatos políticos, nuestra declamada postura latina.

AGUSTIN ROMANO
Capital

N. de R.: Lea atentamente la nota. Encontrará —páginas 37, 38, 42 y 43— la respuesta al interrogante que no se explica. "PANORAMA — así concluye la nota— ha recapitulado en este testimonio, de labios de los propios legisladores, una crítica que no puede repetirse cuando el Congreso vuelva a abrir sus puertas a los problemas del país".

JUBILADOS

Señor director:

Una palabra más hubiera sido un exceso en el artículo *Un millón de esperanzas* de PANORAMA de agosto. La seriedad del mismo, el enfoque tan cabal y oportuno, es signo elocuente de que alguien piensa en el grave problema del hombre jubilado y eso nos reconforta moral y económicamente. Pero lo cierto es que no solo subsiste el problema de los que cobran salteado, sino el de los gestores que contribuyen a esquilmar con sus "chicanas" administrativas, en combinación con empleados venales.

JUAN PASTOQUIA
Avellaneda

Señor director:

A los jubilados, cuando reclamamos nuestros haberes atrasados, se nos tilda de iracundos y hasta de indiferentes a los problemas nacionales, pero lo que deberían comprender las autoridades es que nosotros también comemos. Al leer PANORAMA de agosto se clarifican algunas dudas con respecto a las anomalías administrativas de algunas Cajas del Estado que nos hacen sufrir antes de percibir el

sueldo, fruto de 30 años de trabajo y sacrificios.

JUAN GOMEZ
Villa Martelli

BOMBA ATOMICA

Señor director:

Aplaudo la idea de dar la importancia que se merece a las detonaciones atómicas realizadas por Francia en el Pacífico. El hecho de que, aparentemente, estemos los argentinos bastante alejados del centro de explosiones, no aminora el peligro que pueden correr nuestros hermanos latinoamericanos. Ya he visto por sus fotos cómo reaccionaron en Perú. Y el mundo es uno solo. Y todos somos humanos. Si se llegó a un tratado de proscripción de pruebas nucleares, ¿por qué la ampulosa y el ansia de grandeza de un señor De Gaulle va a poner la espada de Damocles de los riesgos radiactivos sobre América latina?

DAVID GOLDSTEIN
Capital

SUEÑO

Señor director:

No soy un especialista ni un médico. Pero el artículo sobre el sueño de la última edición de su revista me hace pensar que, a menos que se dé vuelta el mundo, eso de poder dormir lo que necesitamos es una linda utopía. Tengo cuatro chicos y vivo en un departamento de tres ambientes. Siempre alguno algo de ruido hace. Y yo vuelvo a mi casa con todo el cúmulo de problemas de la oficina, los apretujones en el subte y el bochinche de la calle. Anhele que llegue el domingo para poder ir a "descansar" donde mis entradas me lo permiten: a una plaza cerca de casa. Ese es todo el "relax" que puedo permitirme. El artículo de PANORAMA trae un poquito de esperanza. Pero ¿para cuándo? Si tenemos que seguir a la caza del peso, no creo que podamos acordarnos demasiado de que tenemos que dormir lo suficiente.

ADRIAN FIORITTI
Capital Federal

CHINA

Señor director:

En el artículo *China abre el puño* se hace referencia a las últimas purgas y limpiezas en aquel régimen. Yo pienso que los componentes del equipo de PANORAMA y *Time* que reunieron los datos, son demasiado idealistas cuando piensan que la segunda generación, los supuestos bienintencionados tecnócratas que replazarían a los actuales diri-

EL GOCE Y LA CRUELDAD por GUY de MASSILLON
VIDA DEL MARQUES DE SADE, DE CUYO NOMBRE DERIVA EL TERMINO SADISMO



Un libro para leerlo, y meditarlo profundamente. A través de los hechos documentados o fantásticos, que la leyenda ha tejido alrededor de este personaje, se tiene la impresión de que era un monstruo, en el más amplio significado del término.

¿Lo era en verdad?

¿Qué o quién le impulsaba a cometer las más increíbles barbaridades y excesos?

¿En que etapa de su vida comenzó a germinar su neurosis?



Este erudito y exhaustivo trabajo, nos muestra el verdadero retrato del tristemente célebre Marqués, y procura descifrar los orígenes de su conducta analizando su vida e intimidades, contestando muchos interrogantes y revelando toda la indignidad del régimen que imperaba en su tiempo, régimen que fue el más corrupto de la historia de Francia y escenario ideal para las acividades de un hombre sin escrúpulos como Sade.

SE ADVIERTE QUE ESTA OBRA ES EXCLUSIVAMENTE PARA ADULTOS

Suscríbase HOY MISMO al

"CIRCULO LITERARIO"

Que le ofrece los siguientes beneficios

Elige el libro más interesante que se edita cada mes. La suscripción es gratuita, sin cuota de ingreso o gasto alguno. Los libros serán entregados en su casa por correo certificado sin ningún recargo y después los abona. El Suscriptor no está obligado a comprar un libro mensual, cada mes recibe gratis el boletín mensual en el que se le informa sobre el libro seleccionado para que decida si desea recibirlo, el libro se le remite si no ordena lo contrario.

LIBROS LUJOSAMENTE ENCUADERNADOS QUE LE PERMITIRAN FORMAR UNA SELECTA BIBLIOTECA

ENVIE ESTE CUPON AHORA MISMO

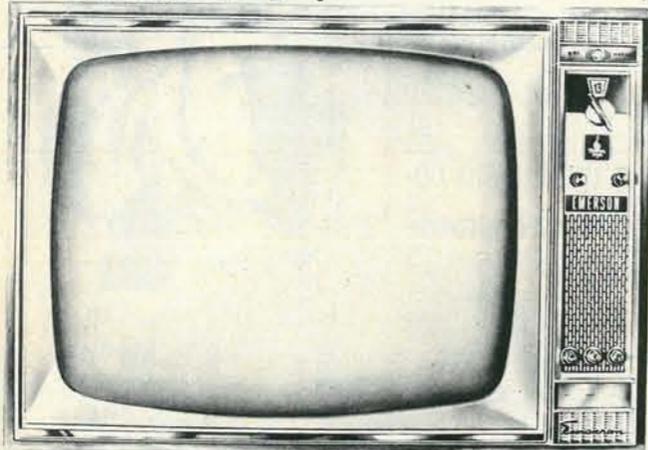
CIRCULO LITERARIO - Lavalle 1454 - T.E. 40-3618

Sírvanse anotarme como suscriptor del Círculo Literario y enviarme como mi primera Selección "GOCE Y LA CRUELDAD" por Guy de Massillon, por la cual abonaré m\$.n. 435.-

Nombre.....
Calle y N°..... T.E.....
Localidad..... F.C.....
Provincia.....
Firma.....



Afirmamos que es el único televisor realmente automático y explicamos por que

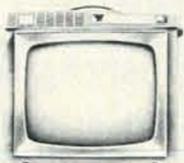


Ud. solamente lo enciende. Lo demás lo hace él por sí solo. Fijese: automáticamente impide distorsiones o desenganches de la imagen; automáticamente regula la brillantez de la imagen; automáticamente

mantiene el volumen de voz; automáticamente protege las válvulas contra exceso de corriente. Además: usted lo cambia de canal, gradúa el volumen de voz o lo apaga sin moverse de

su sitio. La inigualada sonoridad del EMERSON E-23 nace de su sistema con 2 parlantes de concierto y gabinete acústico. Tubo INASTILLABLE de visión directa libre de reflejos y rayaduras.

Y también el mejor televisor portátil: EMERSON E-16. Con todas las características de avanzada que hacen de EMERSON la primera marca del mundo en televisión.



Emerson

Exposición Cerrito y Paraguay, Bs. As., Tel. 46-4981

Convenientes planes de venta con amplias facilidades en:

VANDERBILT S.A.I.C. y F. Lope de Vega 1055 Av. San Martín 1418 Viamonte 826 Av. Caseros 3000 Capital	RADIO FULTON Corrientes 5225 Capital	SENAL Cabilido 752 Federico Lacroze 2432 Av. San Martín 7301 Colodrero 2419 Santa Fe 5023 Capital
ALFA S.R.L. Sarmiento 1286 Capital	LUCHETTA S.A. Boedo 1035 Capital	SZUSTERMAN HNOS. S.A. Donato Alvarez 1660 Capital
	CONFORT ARMANDO Av. Francisco Beiró 4594 Capital	

cartas

gentes, se hará cargo del poder y, con el tiempo, se producirá un acercamiento con Occidente. No hay que engañarse ante la realidad: el aislacionismo chino se traduce en un desconocimiento o una tergiversación completa de nuestra realidad democrática. Y eso va a haber que pagarlo, tarde o temprano.

EDUARDO IGARZABAL
Bahía Blanca

Señor director:

Después de leer *China abre el puño*, no puedo menos que escribirle, aunque no sé si mi carta llegará a ser publicada. Yo pienso que ya que China es el último reducto del comunismo, porque nadie va a negar que Rusia se está domesticando y recostando del lado de Occidente, hay que ser realista, y la única solución sería que, antes de que estuvieran los chinos en posesión de las bombas nucleares, hacer una segunda Hiroshima. Al fin y al cabo, con el correr del tiempo, los mismos chinos, incorporados a una vida democrática, lo agradecerían. Si no, se van a seguir sangrando en Vietnam de uno y otro lado. ¿Hasta cuándo? Amputar un miembro enfermo puede ser saludable para todo el cuerpo.

ESTEBAN URRUTIA
Rosario

¿DONDE ESTA DIOS?

Señor director:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted, en el carácter de Secretario del Obispado de la Congregación Cristiana, católica-apostólica; por mandato de S. Ilma. el Señor Obispo Guillermo H. Campos, solicitando quiera tener a bien publicar una necesaria aclaración sobre nuestra organización religiosa con respecto a la publicación aparecida en la nota titulada *Dónde está Dios*.

En la nota se dice "que la Iglesia Católica Liberal cambió de nombre tomando el de Congregación Cristiana". Debemos aclarar que si bien algunos miembros de la citada iglesia pasaron a formar un nuevo grupo con otras personas, llamándose Congregación Cristiana, católica y apostólica, obteniendo la "Sucesión Apostólica" de la Iglesia Católica Apostólica Brasileña, ambas iglesias son independientes.

La Iglesia Católica Liberal (Reg. culto 410) tiene su sede en la calle José Ingenieros 1424 —Rosario— y es su Obispo Don Enrique Goswiler. Este pertenece a la Sede Episcopal de Huizen —Holanda— siendo la Iglesia Católica Liberal una rama de la Iglesia Católica Antigua (Viejos Católicos) que han dado sucesión a varias iglesias eu-

ropeas y americanas (Sucesión Janenista).

La CONGREGACIÓN CRISTIANA —católica y apostólica— es independiente de la Iglesia Católica Liberal, se encuentra registrada en el fichero de cultos con el N° 863 y recibe la sucesión episcopal de la Iglesia Católica Apostólica Brasileña. La documentación que prueba esta sucesión está presentada en la Subsecretaría de Culto mediante expediente N° 4170/63.

La Iglesia Católica Apostólica Brasileña, se inicia como movimiento religioso independiente de Roma el 6 de julio de 1945; siendo su gestor el Ilmo. Obispo Católico-Romano Don Carlos Duarte Costa. Esta Iglesia funda su doctrina en los siete primeros concilios, el Credo, los siete Sacramentos, no tiene celibato obligatorio, y observa ritual en idioma vernáculo. Cuenta actualmente con 17 Obispos, más de 150 Presbíteros, dos seminarios, una Congregación de Hermanas Educacionistas, una revista, programa radial por Radio Nacional Brasilia, escuelas, hogares, obras sociales y más de tres millones de fieles.

Alguna vez se ha calificado a estos sacerdotes de apóstatas o extremistas. De su vocación democrática dicen sus pastores; de su situación canónica es conveniente remitirse al Código de Derecho Canónico (Canon 1325) que dice que los que niegan una verdad de la iglesia son herejes, quienes niegan la autoridad del Papa son "cismáticos" y quienes niegan totalmente la fe cristiana son "apóstatas". No es pues este último calificativo el que cabe a la Iglesia Católica Apostólica Brasileña.

Rvdo. P. VICENTE N. PARULA
Secretario del Obispado

Señor director:

Después de leer *¿Dónde está Dios?* en el N° 38 de PANORAMA, no pude dejar de escribir esta carta, primero, para felicitar a PANORAMA por incluir en su contenido un artículo como éste. Segundo, para expresar mi asombro al ver que ni siquiera se menciona la fuente principal de la Revelación de Dios: la BIBLIA. Buscar a Dios sin la BIBLIA, es como buscar el polo Norte sin la brújula en medio de una noche oscura. La BIBLIA es la Revelación principal de Dios. Por cuanto no se menciona, lamentablemente la investigación realizada sobre este interrogante no ofrece a los lectores una solución u orientación positiva y concreta. Soy pastor de una iglesia Evangélica Bautista, y deseo que esta carta contribuya a los lectores de

PANORAMA a encontrarse con Dios, quien nos busca, y en quien está la verdadera vida para el ser humano. En nuestra iglesia se ofrecen BIBLIAS gratuitamente a los que BUSCAN A DIOS.

JUAN CIESLAR (Pastor)
Capital

Señor director:

Muy acertada la nota *¿Dónde está Dios?* Y además insólita esta búsqueda en una publicación argentina, donde un falso concepto nos hace creer a todos indiferentes hacia la religión. Leí en *Time* la nota titulada *Dios ha muerto* y también en *Panorama* italiano una nota similar (traducida del *Time*) y esperaba que PANORAMA —por su carácter de asociada a la publicación estadounidense— habría traducido la misma nota Pero no. Es una investigación hecha aquí, en nuestro país. La información apabullante. Lástima, quizás, haber agotado el esfuerzo en la búsqueda de las formas paródicas de la religioso; no hubiera sido necesario; quizás fuera el tema de otra nota.

Pero en fin, el resultado es alentador. Los argentinos tenemos fe en Dios. Los términos se invierten. Es nuestro ateísmo y no nuestra religiosidad —tan cuestionada— el que desaparece ante una investigación hecha a conciencia.

CARLOS LATUADA
Capital

SESQUICENTENARIO

Señor director:

Con respecto al artículo *La juventud argentina realiza el segundo Congreso de Tucumán*, aparecido en el ejemplar N° 38, deseo dejar perfectamente aclarado que la leyenda que aparece debajo de mi fotografía ("Culpables son los judíos") está en completo desacuerdo con mis ideas. En ningún momento emití tal juicio y confieso que soy el primer sorprendido ante tal aseveración.

HUGO ALBERTO
San Juan

N. de R.: El texto completo, que no alcanzó a transcribirse en el epígrafe por razones de espacio y que interpreta cabalmente su posición,

es el siguiente: "Los culpables del desajuste universitario son los comunistas y los judíos, los últimos siempre dominan los centros estudiantiles y traban el normal desarrollo del estudio. Hay que acabar con ellos". Pecamos, pues, por omisión.

Señor director:

Argentina, país invadido, me afirma, una vez más, la triste y paradójica verdad, sustentada en forma personal y que PANORAMA describe como acostumbra, despojada de convencionalismos, haciendo honor a su labor periodística.

Excelentes estadísticas que hacen objetivas las afirmaciones, pero cuando se dice "La Patagonia debe ser potencialmente considerada territorio ocupado...", faltaría agregar que, en otros lugares, debe interesar más la calidad

En Formosa, para ser preciso, existían el año pasado cerca de 70 médicos paraguayos y no alcanzaban a 30 los argentinos. Incluso existieron hasta el momento de ve-

nir a ejercer en esta Patagonia "dos agremiaciones médicas diferentes" (único caso en las demás provincias, tal vez en el mundo). No me atrevo a decir que una agrupaba exclusivamente a profesionales argentinos, que defendían lo suyo o por lo menos se les diera iguales privilegios que a los extranjeros, esa labor debe hacerla PANORAMA. Una vez dijo esa revista que los argentinos no desean ir al interior, tal vez pueda yo suministrarles la lista de médicos formoseños que no consiguieron ejercer como deseaban en su provincia, ya no "invasión", sino "ocupada".

En Salta, se da el caso de que no se permita ejercer a médicos argentinos, recibidos en universidades nacionales por no inscribirse en el Colegio Médico; en Formosa lo hacían hasta el año pasado, sin siquiera sacar un documento argentino, es lógico que no hacían renovar el título e inscribirlo siquiera en el Ministerio de Salud Pública de la Nación.

Dr. J. H. V.

SILVIA "CAROLA" LEGRAND SABE DE LA CORDIALIDAD DE LOS ESSO SERVICENTROS

DEDICACION EXCLUSIVA

Este es el secreto de la querida y popular actriz en su permanente éxito. Y este es el secreto de los ESSO SERVICENTROS: dedicación exclusiva para elevar el nivel de los servicios... y de su cordialidad. De ahí la preferencia de SILVIA.



DEDICACION EXCLUSIVA

Para superarse constantemente... Productos de calidad... Servicio EXTRA y Cordialidad a manos llenas! Visite el ESSO SERVICENTRO, llene el tanque con Nafta de Calidad EXTRA Controlada y provéase de lubricantes y de los accesorios que necesite, todo bajo el mismo techo, en los

ESSO SERVICENTROS

Esso ES SERVICIO EXTRA





CREADA
PARA EL HOMBRE...
PENSANDO
EN LA MUJER

Valet
DE
Gillette

NUEVA
LOCION PARA
DESPUES
DE AFEITARSE



Verde... refrescante...
vivifica la piel...
y su seductor perfume varonil
"acerca a la mujer".
Hágase el favor de probarla.

cartas

PORTEROS

Señor director:

En el artículo titulado *Los San Pedro*, del número 39 de PANORAMA —de la que soy asiduo lector— he leído con profundo pesar los errores en que incurren al referirse al encargado de propiedad horizontal. No voy a entrar en detalles porque tendría que refutarles todo el artículo, pero pondré como ejemplo el párrafo que dice: "al no existir unanimidad en el consorcio el portero acaba identificando el interés común con su propio interés y proclamando de hecho la secular fórmula: el consorcio soy yo". Le puedo asegurar que en toda mi carrera no he encontrado a ningún encargado de casa de propiedad horizontal que piense u obre como el redactor de la nota afirma. Es evidente que confunde portero con encargado de propiedad horizontal, cuyas funciones son distintas. Por otra parte, si algún encargado piensa que "es el amo del consorcio" esta actitud no debe atribuirse a todos, con lo cual se crea confusión y desconfianza. La búsqueda de sensacionalismo no condice con una revista que pretenda ser seria y se informa con profesionales inexpertos.

JORGE ALBERTO BARREIRO
Encargado de
propiedad horizontal
Capital

ISLA CERRITO

Señor director:

Le escribo como chaqueño y con un impulso personal.

Divido a la nota *La isla de los resucitados*, del periodista Rodolfo

Walsh en dos partes; brillante la primera (de la cual doy fe como conocedor del lugar) donde se describe y narra la vida que llevan los enfermos internados en el Hospital Aberastury, a pesar de los 40 millones de pesos anuales que cuesta su mantenimiento, sin contar que la mayoría de los enfermos viven en una verdadera villa miseria.

Ya desde su instalación, este hospital causó largas polémicas, y fue el principal opositor el entonces senador por Corrientes, Dr. Juan Ramón Vidal. En nuestros días, con los tratamientos modernos para curar el Mal de Hansen, los médicos leprologos no lo justifican y menos aún los enfermos, quienes, antes, se confinaban solos, pero hoy prefieren la libertad escapándose de la isla.

La segunda parte de la nota, que califico imaginativa, es propia de un émulo de Julio Verne.

Para nosotros los chaqueños, recuperar la isla luego de cuarenta años, significa poblar el resto de las 12.000 hectáreas. (el leproscario ocupa solo 170), hacer un gran parque natural, ya que allí se conserva la flora y la fauna, disfrutar de un lugar privilegiado (los 700 mil chaqueños no podemos ir a Mar del Plata o Bariloche), y también recuperar un lugar histórico para nosotros, ya que allí se instalaron por un tiempo las autoridades (siendo la Capital) del Gran Chaco. En nuestra provincia se impuso un slogan que dice: EL CERRITO ES PARA LOS CHAQUEÑOS COMO LAS MALVINAS PARA LOS ARGENTINOS.

OSCAR ANDREATTA
Resistencia

Las fotografías de este número de PANORAMA tienen el siguiente origen: Tapa: Isidoro Rubini; pág. 34: Milton H. Greene; 35 (izq.): Peter Basch; (der.): Art Shay; 36/37: Peter Basch; 38: Milton H. Greene; 39 y 41: B. Uzzle; 44/47: Paris Match; 48/50: I. Morath y S. Congrat; 54/55; 56/57 y 58 (arr. y ab.): Vera; (centro): Dubini; 59, 60/61 y 62 (arr. y ab.): Vera; (centro): Rubini; 63 (arr.): Carlos Arcuri; (ab.): Dubini; 64 a 71 y 72/73: Paris Match; 74/75: Aguirre; 76/77: Rubini; 78 a 84: Desmond Deen-National News Service y Camera Press; 86 a 89 y 90 (arr): Dubini; (ab.) y 91: P. Alonso; 92: Dubini; 94 a 96: Twentieth Century Fox; 98/99: Vera; 99: Eduardo Frías; 100/101: Ted Russell; 101 (arr.): Vera; (centro): Frías; (ab.): Allan Grant; 102 (arr.): J. R. Eyerman; (ab.): Frías; 104: Reporters Associes; 105 (izq.): Paris Match; (der.): David Rubinger; 106: Jim Collison; 107 (ab.): Art Shay; 108: London Express; 109: Walter Daran; 110: Europa Press-London Express; 111 (arr.): Bettmann Archive; (ab.): U. S. Navy; 116 a 119: Dubini; 120 y 121 (ab.): L. Santagada; 121 (arr.) y 122: Dubini.

Porque descorchan las botellas de vino los hombres ?

Porque ya que todo en la mesa lo hacen "ellas" (y lo saben hacer muy bien), es lógico que abrir las botellas de vino se lo reserven ellos -una especie de ritual propio del "sexo fuerte"... Y si se trata de los Vinos Finos Valderrobles será además la manera más gentil de brindar a la mesa el placer complementario de los excelentes Tinto Borgoña, Rosado y Blanco Riesling.

Vinos Finos Valderrobles



GARCIA TORRES Y LOTITO

Bodegas Esmeralda S.A. Cap.Fed. Guatemala 4555 Tel.72-3086/89

POLIESTER VISTE AL MUNDO

ENTRE LAS MEJORES FIBRAS POLIESTER DEL MUNDO:



TERGAL TREVIRA
DIOLEN TERITAL TETORON

Luxel

VISTE A LA ARGENTINA

- COPET Compañía Petroquímica I.C.S.A. produce poliéster argentino de competencia mundial. Procedimientos industriales de avanzada, investigación tecnológica original y personal especializado de jerarquía internacional.

- LUXEL puro o en mezcla íntima con algodón, lana, lino, fibrana y otras fibras sintéticas o naturales, mantiene inalterables sus propiedades: gran duración y resistencia al uso, no se arruga ni deforma, no encoge y no necesita plancha.



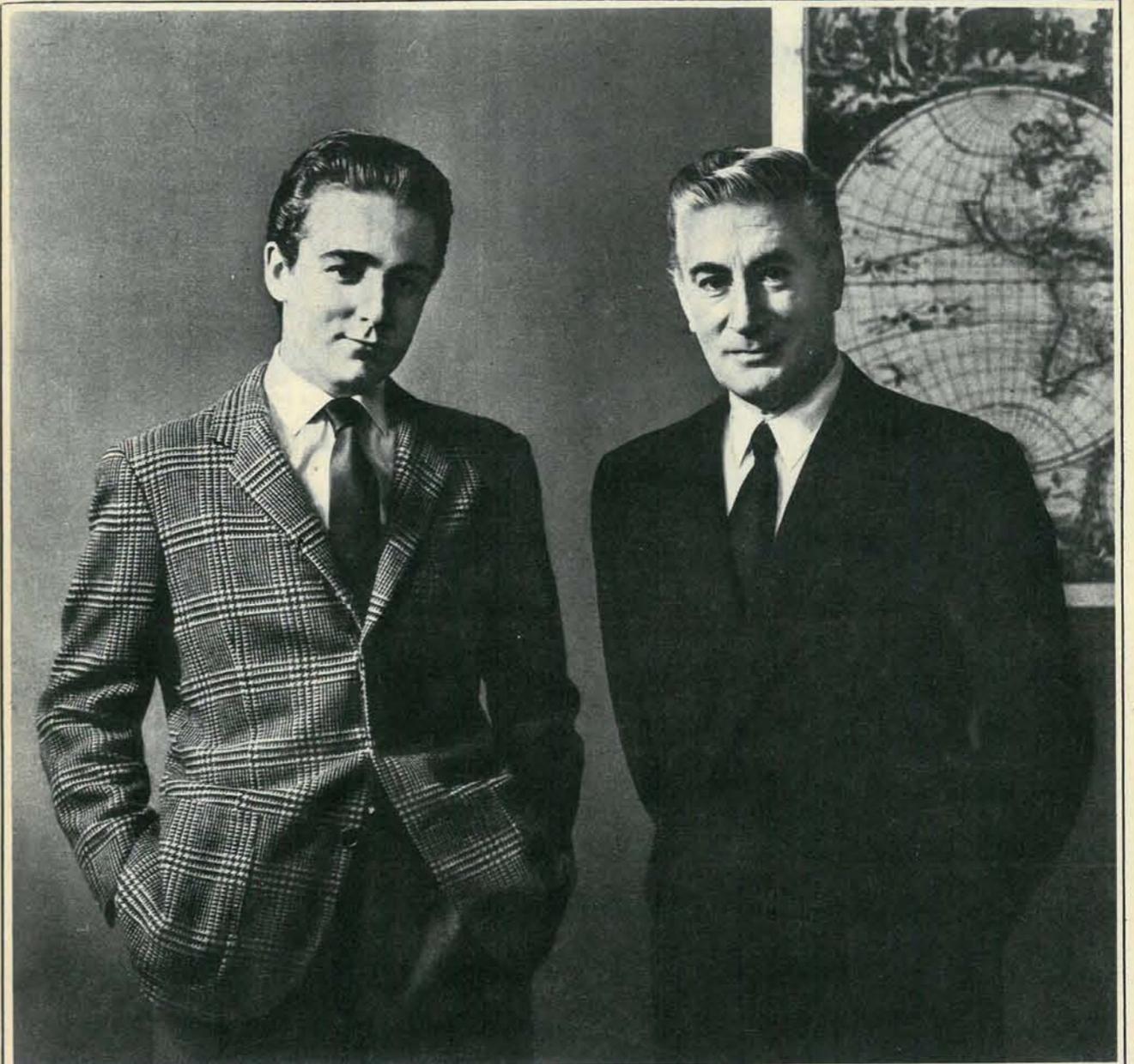
COMPAÑIA PETROQUIMICA I.C.S.A.
Av. Belgrano 1580 - T.E. 38-8051

FIBRA POLIESTER

Luxel

CON MEMORIA MOLECULAR

® Marca registrada por COPET para su fibra poliéster.

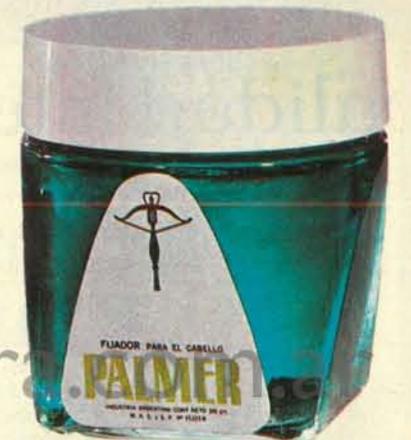


los hombres

A cada hombre le gusta peinarse de una manera diferente. Según las modas, la edad, lo que tenga que hacer - según su estilo. PALMER es el fijador creado para que cada cual encuentre su peinado (cuando tiene ganas de peinarse). Porque con PALMER se logra un peinado natural, discretamente perfumado, limpio y con vida. Solamente eso. Pero es lo único que tiene que hacer un fijador, no?

fijador

PALMER

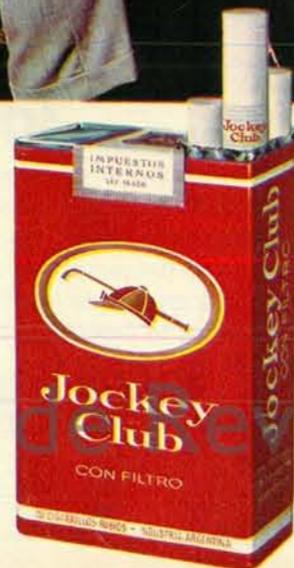


Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.abira.com



calidad internacional

Bariloche: lagos, bosques,
montañas, y siempre el placer de fumar
JOCKEY CLUB KING SIZE
de calidad internacional.



COMPAÑIA
NOBLEZA DE
TABACOS S.A.

Jockey Club
"KING SIZE"

Festival en pleno cielo

EN LOS AVIONES DE LARGA DISTANCIA

CINE EN COLORES

verá las mejores películas en pantalla panorámica con
diálogo francés o inglés a su elección.

MUSICA ESTEREOFONICA

mediante auriculares individuales, conciertos sinfónicos,
música de cámara, jazz, música ligera, orquestas exóticas,
canciones etc.

10 PROGRAMAS A SU ELECCION



Brigitte Bardot y Jeanne Moreau en "Viva María", una película de Louis Malle, en Eastmancolor y Panavisión, distribuida por Artistas Asociados.
Presentada por Inflight Motion Pictures.



à votre

service

AIR FRANCE

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

Informes: AIR FRANCE, Florida 894 - Tel. 32-7331 al 35 - 32-7360/68/69 o en su AGENCIA DE VIAJES IATA"



*Junto a las
mejores cosas
de la vida*

OTARD DUPUY
RESERVA SAN JUAN

Extrañejo.
Elaborado de acuerdo
a la tradicional técnica
francesa y añejado
en cubas de roble
importado.



CONFIABLE PROTECCION !

La protección que brinda el hermético y transparente envase de Celofán a los productos alimenticios, es la mejor garantía contra la acción del tiempo y las impurezas. Por eso, cuando compre, elija siempre los productos envasados en Celofán.

Celofan*

Muestra lo que protege...
...protege lo que muestra



*Marca Registrada de "La Cellophane S.A." autorizada exclusivamente a DUCILO.

LOS CONEJOS NO MIENTEN



Hefner: conejito de la felicidad.

Oriana Fallaci desnuda al guerrillero del sexo: Hugh Hefner, creador y alma rectora de Playboy, modestamente

La colisión generacional entre los protagonistas de la última conflagración mundial y los herederos de la neurosis bélica dejó como secuela, en los Estados Unidos, una alarmante evidencia de deformaciones que los jóvenes liberaron a través de comportamientos extraños a la moral tradicional. La interpretación de este fenómeno (que en menor escala y con caracteres paródicos se da en todas las latitudes de nuestra época) resulta, por su magnitud, casi incomprensible para nuestro público. Las respuestas de Hugh Hefner, director de *Playboy*, a quien entrevisté para PANORAMA la destacada periodista Oriana Fallaci, constituyen un valioso aporte para dilucidar las causas de la desorientación de la juventud de hoy, a través de la experiencia estadounidense, que aquí se detalla:

—¿Dos años sin salir de una casa, sin ver el sol, la nieve, la lluvia, los árboles; sin respirar aire puro? ¿Cómo hace, señor Hefner, para no morir de encierro?

—Aquí hay aire suficiente para todos y, además, todo lo que está dentro de estas paredes me es necesario o me causa placer. Las ideas las encuentro más a menudo aquí que en otra parte; la gente viene a visitarme: soy feliz. Totalmente feliz. No necesito salir ni viajar. Creo que, dentro de poco, mucha gente vivirá como yo. Hoy una casa ya es algo más que un refugio contra los elementos, un lugar donde comer y dormir. Después del advenimiento del teléfono y la radio, la televisión y los satélites, la casa se ha convertido en un centro de recepción y transmisión de noticias, un instrumento de comunicación. Y dentro de poco, estoy seguro, será el único lugar necesario para divertirse y trabajar, un micro-

cosmos que no impida, sino al contrario, aumente las posibilidades de comunicarse con el mundo. Una forma de libertad. ¿No es más lógico vivir así que pasársela viajando de una casa a otra? Disfruto aquí de tranquilidad y compañía; elijo el aislamiento o la sociedad. Claro que para poder hacerlo hace falta dinero. Pero lo tengo, y es delicioso.

—Setenta millones deliciosos de deliciosos dólares. ¿Quién hubiera dicho que las mujeres desnudas valían tanto, señor Hefner?

—Realmente no me imaginé nunca que iba a ser así. Jamás me permití siquiera esperar. Y si se piensa que fundé la revista hace apenas doce años con 1400 dólares... Todo ha andado sobre rieles. Nadie quiere explicar seriamente por qué *Playboy* fue un éxito. Pero es simple: *Playboy* llegó en el momento oportuno. En el momento exacto en que los norteamericanos comenza-

Norma rígida de los Playboy Clubs que se aplica bajo pena de expulsión: las "bunnies" se miran pero no se tocan. Playboy Club es una institución altamente moralizante.

Argentinas | www.argentinas.com.ar



Ser "bunny": sueñan las yanquis.

El informe Kinsey había anticipado su crítica al ambiente puritano de los Estados Unidos

ban una revolución sexual. En esas muchachas desnudas los norteamericanos descubrieron un símbolo de rebeldía, un retorno a la sexualidad, un "basta" al puritanismo. No olvide que el informe Kinsey es de 1952 y que el primer calendario de *Playboy* (con Marilyn Monroe desnuda) apareció en 1954. Comenzaba a derrumbarse la hipocresía norteamericana ante el sexo. Era una hipocresía secular, independiente de cualquier tipo de creencias. Una hipocresía social, legal. No se deje engañar por el hecho de que se hable correctamente del sexo, y la publicidad se base sobre mensajes subliminalmente sexuales. Por cada cartel en que una muchacha en bikini ofrece graciosamente una gaseosa, centenares de muchachas norteamericanas llegan al casamiento sin haber conocido un hombre. Aquí la soltería entendida como aprendizaje sexual no ha sido jamás admitida; el sexo ha sido siempre legalizado y justificado por el matrimonio. Es un antierotismo desconocido en otros países. Es imponer el terror, el falso recato, la mentira mental. Hasta hace pocos años estaban prohibidas en las películas las escenas que mostraban a marido y mujer en la cama... tomando el desayuno. Los diarios no podían publicar fotografías de un chico recién nacido. *Playboy* fue una explosión, la libertad que estalla en una dictadura, una bandera.

—Una bandera con un conejito, ¿no es demasiado solemne para simbolizar

acontecimientos morales tan importantes?

—En los Estados Unidos un conejito es un símbolo sexual. Y además es una imagen fresca, viva, sana, alegre y deseable. Observe el tipo de muchacha que popularizamos, la *playmate* del mes, la "compañerita de juegos". No es una muchacha particular, sofisticada, inaccesible. Es una muchacha joven, sana, sencilla: la muchacha de la esquina. El sexo que nosotros defendemos es un sexo inocente, al alcance de todos. No nos interesa la mujer misteriosa. La *jemme fatale* aparece con zapatos negros, ropa interior calada y un aire depresivo, diría, decadente. La muchacha de *Playboy* está desnuda, bien lavada con agua y jabón, limpia, feliz. No sugiere fetichismos, masoquismos, ni intrigas. Su actitud es espontánea y nada en ella induce a lo furtivo, al anonimato. Antes se hacía lo posible por hacer desaparecer la cara; hoy todas las muchachas de *Playboy* tienen un nombre, un apellido, una familia. Son muchachas de buen hogar, tanto desde el punto de vista social como económico. No elegimos nunca chicas de familia pobre; la pobreza trae en sí algo de triste o mediocre que se transparenta hasta en un cuerpo desnudo. Y además las chicas de *Playboy* tienen una elevada moralidad. Como las *bunnies* del Club, por otra parte. Alta moralidad. Si nos enteramos que aceptan citas, terminamos su contrato. Un equipo de detectives nos tiene regularmente informados.

Las estrictas mallas y los escotes libres exigen que las "bunnies" sirvan las bebidas en el bar inclinándose para atrás —pirueta difícil de aprender— porque de lo contrario abundarían los infartos.

Llegan de todas partes. Se someten a un examen de selección riguroso, y a un largo y duro entrenamiento, pero solo tras la aprobación personal de Hefner entran en el paraíso: el PB Club, cima del éxito.



Sonrisa: como un vaso de leche.

Las "bunnies" son como la estatua de la Libertad o la reina de Inglaterra: familiares pero siempre inaccesibles

—Comprendo. Inaccesibles y familiares como la estatua de la Libertad. ¿Pero esas chicas no tienen vergüenza de posar desnudas?

—¿Qué oposición hay entre la moralidad y el desnudo? Glorificar la forma no implica ser moral. ¿Acaso las estatuas desnudas son inmorales? A las chicas y a sus padres les parece muy bien que posen desnudas. La revolución sexual, el rechazo del puritanismo, se refleja también sobre las generaciones mayores. Además, llegar a ser *Playmate* es un pasaporte seguro para el cine o la televisión. Nuestros fotógrafos jamás tienen problemas, porque las nuevas generaciones no son antisexuales. Está demostrado que el 90 por ciento de los estudiantes secundarios norteamericanos leen *Playboy*. Muchas muchachas que posan desnudas vienen de las más prestigiosas escuelas superiores y universidades de los Estados Unidos.

—¿Y las actrices? Supongo que convencerlas será más difícil?

—Al contrario. Les encanta ser *playmates*. Nunca tenemos problemas serios. Primero se dejan sacar las fotos desnudas y después, cuando las publicamos, hacen un poco de escándalo. Como pasó con Carrol Baker. El hecho es que ninguna nos ha iniciado juicio hasta ahora por publicarlas. El pleito con Carrol Baker se debió a la calidad de las fotos, no al contenido. El escándalo siempre trae publicidad, usted sabe. Por otra parte le mentaría si le dijera que la mujer que más me ha

gustado ha sido una actriz. Nunca han logrado fascinarme. Como las mujeres fatales, las mujeres maduras, o las inteligentes. Simplemente no sabría qué hacer con ellas. En otras palabras, la mujer que me atrae no es la que me estimula intelectualmente. Hay algo de antisexual en una mujer inteligente.

—¿Se le ha ocurrido espontáneamente preguntarse alguna vez, señor Hefner, si a usted le gustan las mujeres? Más allá del sexo, quiero decir.

—En realidad en un plano social, intelectual, me encuentro mejor con los hombres que con las mujeres. Cuando quiero hablar, pensar, busco la compañía de los hombres. Eso no significa que les niegue personalidad a las mujeres. Soy el primero en reconocer que las mujeres han sido relegadas a un rol subhumano, que la revolución sexual no puede ser llevada a cabo sin la emancipación de la mujer, que el mayor precio de la antisexualidad lo han pagado las mujeres. Pero a los hombres se los acusa con demasiada frecuencia. Se ha dicho que los norteamericanos somos débiles y estamos llenos de miedo. Y claro que los norteamericanos tienen miedo. Le han dado a la mujer todo lo que la mujer tiene derecho a tener, pero a costa de invertir la situación. Y las mujeres han sido ingratas y olvidadizas. Además es un miedo recíproco. Las mujeres se ponen en competencia con los hombres y quieren asumir su rol. De esta forma sus recíprocos pa-



Usted sabe que no.

Usted jamás haría esto. Porque sabe tomar whisky y sabe "cómo" se toma. Por eso sabe diferenciar a Warren de otros whiskys. Y Warren ha conquistado su paladar, por ser el whisky que reúne más acabadamente las virtudes que caracterizan a los más grandes whiskys escoceses: aroma perdurable y sabor intenso y definido. Y algo más: Warren tiene "mas cuerpo", que lo hace sumamente reacto a diluirse en hielo, agua o soda.

Para satisfacción suya y de sus

invitados, Reid Wright & Holloday, establecidos en Escocia en 1701, que provee sus "malt-whiskies" y Guillermo Padilla Ltda., que elabora y añeja los mas finos alcoholes de cereales, han hecho de Warren un whisky muy especial. Fácil de distinguir entre los nacionales (aunque no entre los importados).



WHISKY AÑEJO
Warren
Genio y figura de escocés.

UN PRODUCTO DE GUILLERMO PADILLA LTDA, S.A. 74 AÑOS DESTILANDO CALIDAD

Vea el "Warren Club" los viernes a las 23.30 por TV Canal 13.

"Este hombre tiene un no sé qué..."

VIVE EN
EL SUGESTIVO
MUNDO DE
ICE BLUE

Creado por él, con su manera de actuar... encontró en ICE BLUE Aqua Velva, la loción para después de afeitarse identificada con su personalidad. Sus cualidades humectantes vigorizan su piel y su varonil perfume lo acompaña siempre.

NUEVA LINEA ICE BLUE DE **williams**



Política: seducir sin conceder.

Hefner capitalizó una revolución agigantada por la neurosis de la guerra y las rebeldías estériles

peles en la pareja pierden sentido. Los problemas del hombre pasan a la mujer y a la inversa. ¿Qué quiere decir ser hombre o mujer? Solo sexualmente tiene significado. Por eso llevo adelante mi batalla en favor del sexo. Por eso despliego mi bandera y publico mi filosofía. Defiendo el placer y el uso del placer. Combato la culpa y el sentido de culpa.

—De acuerdo, pero ¿qué puesto ocupa el amor entre todas estas cosas si es que acaso tiene algún lugar?

Creo en el amor; soy un romántico. Alguna vez me he enamorado y supongo que volverá a suceder. Es cierto que no sería difícil para mí con tantas mujeres como las que me rodean. Pero ahora sería pagar un precio demasiado caro por todo aquello a lo que tendría que renunciar. Si en una relación se evita la posibilidad de ser herido, se destruye lo más fascinante. No crea que soy un cínico: soy un auténtico sentimental.

—Es una sorpresa. Y sin embargo cree en el matrimonio y es un hombre fiel...

—Tanto creo en el matrimonio que no estoy dispuesto a asumirlo sino para realizarlo con toda plenitud. No disuado a la gente que quiere casarse y cuando hablo de la vida de soltero como un aprendizaje para el matrimonio, hablo en defensa del matrimonio. Quien se casa a los treinta años y con mucha experiencia tiene grandes posibilidades de ser feliz. Entiendo que un matrimonio feliz implica la fidelidad fisi-

ca. Por otra parte pienso que el matrimonio es la única forma de criar hijos.

—¿Y usted es celoso, señor Hefner?

—Por cierto. No me gustaría que mi mujer se viera envuelta en una relación con otro hombre. Cada vez que me ha pasado algo semejante, todo ha terminado mal. Tenga presente que en mis relaciones con las mujeres yo no busco en absoluto la igualdad de los sexos, la emancipación femenina y todo lo demás. Me gustan las chicas inocentes, afectuosas y fieles.

—Pero quiere decir entonces, señor Hefner, que no se enamoraría de una mujer sexualmente emancipada; es decir, de una mujer que hubiera tenido tantas experiencias con los hombres como usted con las mujeres?

—Claramente no. nunca busqué una mujer que me imitara: no sabría qué hacer con un Hugh Hefner con polleras.

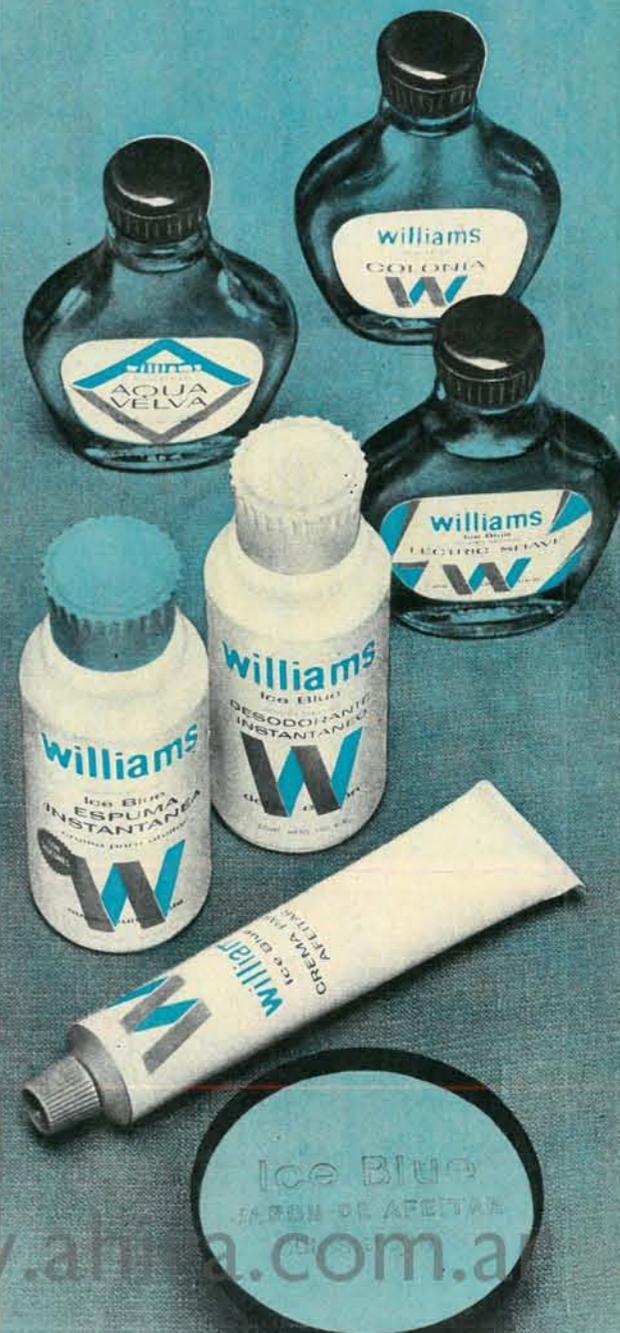
—Dígame, señor Hefner: Usted tiene una hija de trece años. ¿Qué le diría si un día quisiera posar desnuda en Playboy?

—Bueno... Creo que personalmente me sentiría muy complacido. Lo consideraría un honor para mí y para mi trabajo. No me gustaría, en cambio, que mi hija llevara una vida promiscua... que fuera una muchacha inmoral.

—Usted irá al Paraíso, señor Hefner, se lo aseguro, y allá se quedará discutiendo si los ángeles tienen sexo...

ORIANA FALLACI

Para los hombres que están a la vanguardia en todo!
la nueva línea
ICE BLUE
de **williams**





CONQUISTE FACILMENTE EL DOMINIO DE UN IDIOMA DIFICIL

el departamento de productos especiales de **CBS-COLUMBIA** ha preparado para usted

EL FABULOSO

PASAPORTE AL INGLES

PASAPORTE AL INGLES es un modernísimo curso de idioma en:

- 12 Discos del mejor polivinilo importado, con interesante contenido para que el suyo sea un aprendizaje ameno.
- 1 Libro de texto, explicativo, que incluye listas descriptivas de fonética y modismos.
- 1 Diccionario Inglés-Castellano y Castellano-Inglés, especialmente preparado para esta edición.

Será suyo en un estuche manuable, funcional y agradable que le permitirá conservarlo muchos años y llevarlo dondequiera que Ud. vaya.

PASAPORTE AL INGLES es un revolucionario método de enseñanza porque:

- Su eficacia es comprobada y lo conducirá en breve tiempo al dominio del idioma.
- Su respaldo es el prestigio mundial de CBS-COLUMBIA.

AHORA, EN IDIOMAS, SU PROFESOR PERSONAL ES UN DISCO

Porque para estudiar con el disco no debe alejarse de su domicilio; el "profesor" está en su casa y... la espera siempre.

Porque el disco se ajusta a las necesidades de esta época de ritmo acelerado, vertiginoso. Ya no basta un profesor particular; tendríamos que conseguir uno que pudiera acompañarnos en las finas de semana o durante los minutos que destinamos a la comida. Y eso es enormemente costoso.

Porque el disco no lo obliga a horarios fijos; usted lo usa en su tiempo libre, aunque fuera escaso.

Porque el disco no se impacienta; le repetirá la lección cuantas veces necesite.

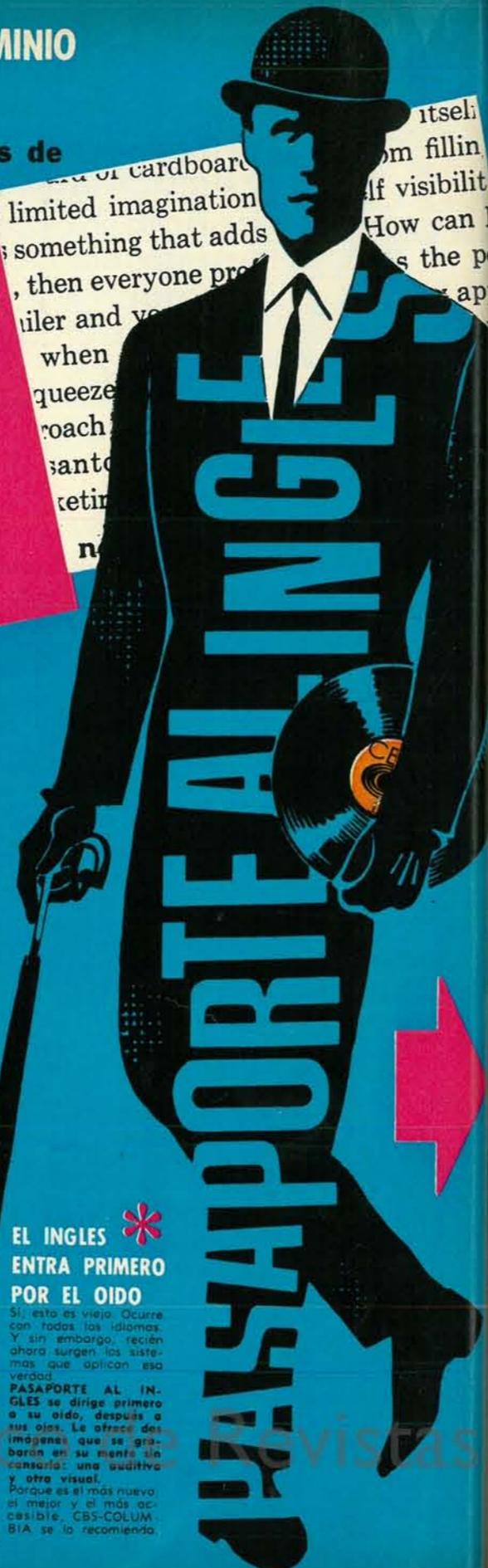
Porque con el disco usted escucha el inglés bien hablado, algo tremendamente importante en cualquier idioma, pero mucho más en el caso particular del inglés. (Esto se lo confirmará cualquier entendido).

Porque, finalmente, una vez aprendido el inglés, con el disco usted puede seguir practicándolo siempre y evitar la pérdida de los conocimientos adquiridos.

EL INGLES **ENTRA PRIMERO POR EL OIDO**

Si, esto es viejo. Ocurrir con todas las idiomas. Y sin embargo, recién ahora surgen los sistemas que aplican esa verdad. **PASAPORTE AL INGLES se dirige primero a su oído, después a sus ojos. Le ofrece dos imágenes que se grabaron en su mente sin cansarla: una auditiva y otra visual.** Porque es el más nuevo, el mejor y el más accesible. CBS-COLUMBIA se lo recomienda.

PASAPORTE AL INGLES



RECUERDE QUE NINGUN IDIOMA PLANTEA TANTAS DIFICULTADES COMO EL INGLES PARA ENTENDERLO ESCUCHANDO.

***PASAPORTE AL INGLES**

NO SOLO LE PERMITIRA APRENDER A LEERLO Y ESCRIBIRLO; HARA POSIBLE QUE USTED SEPA ESCUCHARLO ENTENDIENDO. POR ESO DECIMOS QUE EL INGLES ENTRA PRIMERO POR EL OIDO.

¿POR QUE PASAPORTE AL INGLES ES, ENTRE TODOS LOS CURSOS POR DISCOS, SU MEJOR PROFESOR?

Porque con él aprenderá inglés de pronunciación americana, de uso preponderante en el mundo de los negocios, el arte, la industria y el turismo.

Porque en los 12 discos están grabadas distintas voces, femeninas y masculinas, para que usted —mientras aprende— vaya acostumbrando su oído a futuras conversaciones con mujeres y hombres.

Porque en los 12 discos le hablarán personas de distintas condiciones sociales; usted los escuchará como si realmente estuviera con ellas: "Charlará" con el chófer de un taxi, entre el rumor del motor y el bullicio de la calle; se sentirá "discutiendo" en el hall de un teatro; "irá" de compras o "visitará" lugares famosos.

Porque a través de los 12 discos, las frases son dichas primero en forma muy pausada, para una total y fácil comprensión, y luego repetidas rápidamente y con el énfasis propio de una conversación corriente. Así usted entrenará su oído a todo tipo de diálogo.

Porque es CBS-COLUMBIA quien le asegura éxito en su conquista del inglés. Y lo puede hacer por su competencia, capacidad y reconocida seriedad en todo el mundo.

HAGANOS LLEGAR ESTE VALIOSO CERTIFICADO OFERTA ESPECIAL HOY MISMO

NOSOTROS LE ENTREGAREMOS EL CURSO INMEDIATAMENTE.

UD. ABONA AL RECIBIRLO

Este valioso Certificado Oferta Especial le permite adquirir el FABULOSO PASAPORTE AL INGLES, moderno curso de idioma compuesto por 12 discos del mejor polivinilo importado, 1 libro de texto explicativo y 1 diccionario bilingüe, presentado en funcional estuche por sólo \$ 4.120.—. Este es el precio para pago al contado. Pero si Ud. lo prefiere puede abonar en cómodas cuotas mensuales, de la siguiente manera: Un primer pago de \$ 900.— más un recargo por gastos de envío que Ud. efectuará al recibir el curso en su domicilio; y cuatro cuotas mensuales de \$ 900.— cada una. **GUARDE ESTE TALON PARA SU CONTROL A PRUEBA POR 48 HORAS:** Ud. tiene derecho al examen del curso hasta un máximo de 48 horas. Si no le satisface deberá devolverlo y le reintegraremos el importe pagado.



Reservado para uso Oficina.

Señale firma aquí

Si Ud. es menor de edad, su padre o tutor debe firmar aquí.

AHORA SI PODRA TRIUNFAR USTED

Con un esfuerzo mínimo. Y gozando de todas las comodidades de su hogar. Porque PASAPORTE AL INGLES estará siempre allí, con usted. En poco tiempo el inglés será una conquista suya. Porque será patrimonio suyo un idioma que ofrece mejores perspectivas económicas y grandes satisfacciones de orden personal. (Piense que podrá entender películas sin recurrir a los textos sobrepuestos, o comprender la letra de una canción, o escuchar radios extranjeras o leer ediciones originales, etc.).

La adopción de nuestro método de enseñanza es una elección segura: lo llevará, sin lugar a dudas, al triunfo completo y rápido. Porque PASAPORTE AL INGLES le ofrece un capital inestimable: aumentar su conocimiento y ampliar en forma singular su horizonte, **ahora.**

No pierda tiempo. **HOY MISMO** remítanos el cupón de **OFERTA ESPECIAL** que se inserta en este aviso. Indique su plan de pagos (puede abonar hasta en 5 cuotas) llénelo con sus datos y remítalo por correo. Si lo prefiere puede pasar personalmente por nuestras oficinas, en la calle Sarmiento 767, planta baja, Capital.

NO DEMORE SU RESPUESTA. Disponemos de un número limitado de cursos, los que gracias a especiales arreglos con CBS Internacional podemos ofrecer a precio tan reducido. Los incesantes aumentos en los costos de la materia prima impedirán que podamos repetir esta oferta una vez agotado el actual stock.

PASAPORTE AL INGLES CERTIFICADO OFERTA ESPECIAL

Háganos llegar su pedido **HOY MISMO.** Aproveche las excepcionales condiciones que le ofrecemos para poseer el FABULOSO "PASAPORTE AL INGLES". Proceda de la siguiente manera:

- 1 - Marque el cuadrado correspondiente al tipo de plan de pago elegido y firme en el lugar indicado.
- 2 - Corte por la línea de puntos y envíelo por correo. Si lo desea puede traerlo personalmente a nuestras oficinas: SARMIENTO 767, Buenos Aires.
- 3 - Guarde el talón de la izquierda para su control y recordatorio de las obligaciones asumidas.

RUEGO A UDS. ME ENVIEN

El curso de idioma PASAPORTE AL INGLES, compuesto por 12 discos 1 libro de texto explicativo y el diccionario bilingüe, en su estuche funcional.

- DESEO PAGAR AL CONTADO.** Envíenme el curso. Al recibirlo me comprometo a pagar \$ 4.120.— más un pequeño cargo por gastos de envío.*
- ABONARE EL CURSO EN CUOTAS.** En el momento de recibirlo me comprometo a pagar la suma de \$ 900.— más un pequeño cargo por gastos de envío.* El saldo lo abonaré en cuatro cuotas mensuales de \$ 900.— cada una.

* **GASTOS DE ENVÍO:** Capital Federal, \$ 95.—; Gran Buenos Aires, \$ 110.—; Interior, \$ 125.—.

Nombre y apellido

Calle No.

Localidad P.C.

SE BUSCA UN MINUTO

Si Vietnam del Norte accediera a retornar a los compromisos de la Conferencia de Ginebra, la paz en el Sudeste Asiático podría restablecerse en 60 segundos

escribe Raymond Cartier

El lugar es un desierto calcinado por el sol y azotado por el viento salobre del Mar Caspio. Su nombre: Chevchenko; su importancia: grandes yacimientos de petróleo. Para hacer posible su explotación, el gobierno soviético ha construido una enorme planta desalinizadora de agua que rinde seis millones de litros diarios. Un grupo de especialistas estadounidenses ha sido invitado a visitar las instalaciones.

Los norteamericanos son maestros en materia de desalinización. Así lo demuestra la mayoría de los establecimientos del Medio Oriente, y los de Estados Unidos, donde las plantas se multiplican. Los costos son menores cada año, y pronto se llegará a un grado de perfeccionamiento tal, que resultará más económico desalinizar el agua de mar que construir acueductos. Chevchenko no podía menos que sorprender a los visitantes: si bien es técnicamente buena, económicamente es absurda. Se la ha montado con un derroche innecesario de titanio, metal sumamente caro. La energía proviene de una central nuclear, mientras en los alrededores arden continuamente millones de metros cúbicos de gas natural desaprovechado. En resumen, el precio del agua potable obtenida cuadruplica o quintuplica el de la producida en Arabia Saudita o en Arizona. Así lo señalaron los ingenieros norteamericanos a sus colegas soviéticos, pero los colegas soviéticos respondieron con un encogimiento de hombros; ese aspecto no les interesaba; habían recibido la orden de construir una planta modelo, construyeron una planta modelo, y misión cumplida.

Bulgaria abandona el Himno Soviético

El caso concreto de Chevchenko es ilustrativo de toda la economía soviética, fuerte y débil al mismo tiempo. La inteligencia del pueblo ruso, la alta calidad de sus técnicos, la abundancia de recursos naturales, la capacidad de decisión y la concentración del poder permiten excelentes y, en ocasiones, magníficas realizaciones. Pero la indiferencia por los costos, la ausencia de los aguilones que representan el interés y la competencia y de la

sanción implícita en el fracaso de los resultados, conducen a erogaciones desproporcionadas. Como no se admiten desequilibrios presupuestarios, el déficit se enjuga a costa del bienestar de las masas.

El hecho nuevo es que el sistema vacila. La presión de un pueblo que aspira a alcanzar la movilidad, la diversificación y la abundancia que caracterizan a Occidente, hace crujir el armazón del estatismo y comienza a liberalizar al comunismo, es decir, a abolirlo.

Doctrinariamente, el comunismo es un todo. Pretende aplicarse a sí mismo la imagen monolítica de la Iglesia de Cristo. Tal vez ello hubiera sido posible en la época en que Stalin, recluido en la penumbra de su Kremlin misterioso, convocaba a los empavorecidos jefes de los países satélites y de los fidelísimos partidos dispersos por la tierra entera. Hoy, el mismo término "países satélites" ha caído en desuso. El monolitismo no es más que un recuerdo. "Cuando algún Toynbee del futuro se ocupe de la década de los años 60", escribe el sociólogo Georges Gross, "concluirá que su rasgo más importante ha sido la disgregación del Imperio soviético". Al principio, había un comunismo; en 1966 hay tres: el ruso, el chino y el europeo. El ruso evoluciona muy lentamente. El europeo lo hace a velocidad prodigiosa. Más exactamente estalla. Por un lado, la proximidad de Europa Occidental y los millones de turistas anuales están transformando las economías y las mentalidades de los países que lo componen. Por el otro, estos países recuperan el nacionalismo que los hizo nacer y que vuelve a poseerlos justo en el momento de su absorción por el bloque soviético. Ese nacionalismo los enfrenta con Rusia, los enfrenta entre ellos, y, finalmente, los enfrenta con el comunismo, del cual constituye la negación.

Según Marx y sus discípulos, el nacionalismo es producto de la sociedad capitalista, como la miseria, el crimen y la religión. Dentro de una sociedad sin clases, se torna no solo, sino imposible, sino también inconcebible. Pero en Polonia, Rumania, Checoslovaquia, Hungría, Yugoslavia y Bulgaria,

pese a veinte años de comunismo, arde más vivamente que nunca.

Grandes o pequeños, miles de hechos se encargan de demostrarlo. He aquí uno de los últimos: la fiel Bulgaria cantaba un himno nacional copiado del soviético. Acaba de reemplazarlo por un tema folklórico, cuyos versos comienzan así: "Mi Bulgaria bien amada, eres el paraíso en la tierra..." La misma Bulgaria recibirá este año cerca de un millón de turistas. Un millón de turistas en un país de ocho millones, ¿cómo no surgirán cambios extraordinarios de este contacto masivo entre el Este y el Oeste?

En el otro extremo —bloque gigantesco, misterio profundo— China y el comunismo chino. De la purga recientemente desatada ha dicho el mariscal Lin-Piao, encargado de efectivizarla, que, en gravedad, solo reconoce dos antecedentes comparables: la liquidación, en 1953, del gobernador de la Manchuria, Kao Kang, acusado de "rusismo"; y la liquidación, en 1958, de Peng Teh-hué, ministro de defensa, acusado de "derechismo". Dos artículos aparecidos en publicaciones militares, "Hung-chi" (Bandera Roja) y "Chieh-feng Chu Pao" (Diario de las Fuerzas Armadas), permiten dar un sentido a esta violenta arremetida. Está dirigida a enderezar el movimiento revolucionario para contrarrestar ciertas tendencias hacia la tradición familiar, el gusto por un mejor pasar y un espíritu de pequeño burgués.

La víctima más conspicua de la nueva depuración es el alcalde de Pekin, Peng Chen. Las víctimas más significativas son tres escritores: Wu Hang, Teng To y Liao Mo-shu, coautores de una exitosa serie literaria intitulada "Tres Familias Aldeanas". El partido ha descubierto en ellos elementos contrarrevolucionarios infiltrados en la literatura comunista para revivir insidiosamente la nostalgia del pasado. "Semejantes individuos", dijo Bandera

Roja, "serán liquidados sin misericordia".

Desde hace tiempo se conoce la obsesión de Mao Tsé-tung: el aburguesamiento. Una y otra vez ha dicho que la revolución debe conservarse militante hasta el momento del triunfo, es decir, cuando se haya impuesto en el mundo entero. En gran parte, su controversia con la Unión Soviética consiste en la crítica al espíritu de convivencia, al deseo de relajar las tensiones y a las aspiraciones de bienestar que embargan a los rusos desde la era de Kruschev. De todos modos, y sin que importen los pasos a dar ni el tiempo necesario para que se llegue a una definición, China está en guerra. Si por el momento ha decidido no batirse, se debe solamente a razones tácticas. Pero la guerra activa ocurrirá necesariamente. Los ánimos y los cuerpos deben mantenerse en movimiento.

Comienza la delficación de Mao

La tarea debe estar resultando pesada. Sublevar a un pueblo por debajo de sus características, es relativamente fácil. Pero mantenerlo durante mucho tiempo en una actitud que no está de acuerdo con su naturaleza profunda, es extremadamente difícil. Todos los que, a través de una larga experiencia, conocen a China, no cesan de decir que los chinos son seres individualistas, apegados a las tradiciones, marrulleros y sensuales. La fantástica revolución china parece oponerles una desmentida categórica, pero las desmentidas demasiado absolutas son frágiles. No sería imposible que Mao, fundador de la nueva China, esté enraizado en una lucha contra la vieja China renaciente que se opone a su vehemencia revolucionaria.

Simultáneamente con la purga, ha comenzado una campaña de delficación de Mao. Según uno de los *slogans*

más recientes, él es "el sol de nuestro cielo". Hasta hace poco tiempo se decía que estaba fatigado, enfermo, moribundo y tal vez muerto; en todos los casos, relegado a un plano secundario. Ahora, las voces gigantescas de la propaganda lo proclaman el hombre más grande de su época, el Lenin chino, el faro conductor de la humanidad, el abanderado del porvenir. El "maoísmo", en cuanto a elogios monstruosos, ha dejado bien atrás al stalinismo. Pero el stalinismo alcanzó la cúspide de su virulencia en vísperas de la caída, y no conoció una declinación gradual sino que se derrumbó estrepitosamente.

De los tres comunismos, el europeo se halla en licuefacción, el ruso en evolución y el chino en ebullición. Recorridos por fuerzas divergentes, los tres se encuentran casi enteramente disociados. El conflicto de Vietnam les ofrece una oportunidad de volver a unirse. ¿Cuál será la fuerza de ese lazo? ¿Hasta qué punto podrá ser efectivo?

En el continuo *garden party* que es Washington en verano, jamás los diplomáticos de allende la cortina de hierro han estado más solicitados. Sus interlocutores se empeñan en convencerlos de que el conflicto de Vietnam no modifica la política norteamericana ni contradice en ninguna manera los declarados deseos de un acercamiento para desarrollar relaciones políticas, comerciales y culturales. Los diplomáticos, perfectamente adoctrinados, en general responden con la misma cantinela: las denuncias contra la agresión y el imperialismo norteamericano, las resoluciones de Bucarest, los *boicots* deportivos, etc., no son nada más que satisfacciones a la ideología, concesiones a China, artículos de consumo interno, pero que nada de eso altera el deseo de un acercamiento para desarrollar relaciones políticas, comerciales y culturales. La guerra de Vietnam es considerada por ambas partes como un acontecimiento al margen, quedando

intacto el principio de coexistencia pacífica entre el Este y el Oeste.

Hanoi sueña con derrotar a Estados Unidos

¿Es eso plenamente reconfortante? No. Al prolongarse, la guerra de Vietnam mantiene un estado de tensión, reagrupa los bloques y reaviva los peligros. Frente a la amenaza común que es China, subsiste una suerte de solidaridad ruso-norteamericana que todavía descarta el peligro de una generalización del conflicto. Pero esa solidaridad ya no está intacta. Cada día se debilita más.

En Rusia, la guerra de Vietnam se ha convertido en el argumento de los doctrinarios ortodoxos, de los stalinistas adversarios de un relajamiento del esfuerzo revolucionario, de los que denuncian como una quimera y una herejía toda tentativa de conciliación con el sistema capitalista. Los hombres en el poder se ven obligados a tomar en cuenta una oposición que se alimenta en la corriente popular que ellos mismos crearon con su propaganda antinorteamericana. Hasta ahora pagan sus deudas de solidaridad con el gobierno de Hanoi, esencialmente por medio de palabras. Pero las palabras no son totalmente inofensivas: llevan en ellas cierta fuerza de impulsión.

Este gobierno de Hanoi es la esfinge de la tragedia. Enviado otra vez al lugar que en 1946 estuvo a punto de convertirse en su tumba, el anciano emisario de la Francia libre en Tonkin, Sainteny, le hizo una visita, pero la esfinge no despegó los labios. Desde hace tres años todas las presiones imaginables han sido ejercidas sobre los dirigentes nordvietnamitas para que aceptaran una paz honorable que las circunstancias, comenzando por el semiabandono en que los han dejado sus dos poderosos aliados, hacen aconsejable. Sin embargo, ellos no cesan de decir que no. Y continúan diciendo que

no, aunque estén ardiendo las naves. Indira Ghandi tenía el apoyo de Tito y de Nasser para sus propuestas de paz, por las cuales empuñó su bastón de peregrina. La vuelta a la Conferencia de Ginebra que ella pedía era también la fórmula sobre la cual se pusieron de acuerdo De Gaulle y Breznev, y que Washington había aceptado inmediatamente. Hanoi ha dicho que no, aduciendo que la Convención de Ginebra está destruida, dado que la división de Vietnam carece ya de base legal y que la conquista del sur es un derecho.

Si se toma esa declaración al pie de la letra, el objetivo de guerra de Hanoi es hacer capitular a Estados Unidos. De frustración en frustración, Norteamérica irá reembarcando sus tropas y acabará por aceptar la derrota. Entonces, el Vietcong hará su entrada triunfal en Saigón, como la que hiciera el Vietminh en Hanoi, después de la gran victoria de Dien-Bien-Phu. El mundo presenciara una nueva edición del espectáculo de Goliath derribado por David.

Es posible que Ho Chi-Minh y sus subalternos crean en la posibilidad de semejante milagro por el eco amplificado de las manifestaciones en contra de la guerra que se suceden dentro de Estados Unidos. Es un dogma comunista que los pueblos esclavizados de los países capitalistas se encuentran en estado de rebelión latente contra las "minorías dirigentes". Una inofensiva manifestación en torno de la Casa Blanca que se desarrolla bajo la mirada complaciente y hasta con la protección de la policía, es una cosa totalmente incomprensible para un cerebro marxista. No es imposible que Hanoi imagine que cuenta con el apoyo del pueblo norteamericano, sublevado en parte bajo la atmósfera obsesionada de Hanoi, ya lo han creído. Los sondeos de la opinión revelan una baja en la popularidad de Johnson, lo cual se ha

interpretado como una reprobación generalizada de la guerra. Personalmente tenía mis reservas, y me preguntaba si la interpretación no debiera ser precisamente la inversa, si una parte considerable de la opinión norteamericana no reprochaba a su presidente su lenidad en la conducción de las operaciones. La verificación no se hizo esperar: Johnson bombardeó Haiphong y Hanoi y la curva de su popularidad se elevó verticalmente. Solo un once por ciento de los consultados lo censuró.

Existen otras pruebas. De cincuenta gobernadores de estados, cuarenta y nueve demócratas y republicanos acaban de aprobar la actitud de Johnson. Un adversario delirante de la guerra, el senador Wayne Morse, sometió la cuestión a los electores en las primarias de Oregón: todos los candidatos que él había investido o apoyado fueron derrotados por los demócratas partidarios del método Johnson.

Sobre el fondo de la cuestión, podrá sostenerse la opinión que se quiera, pero los hechos son los hechos. La gran mayoría del pueblo norteamericano —copiosamente informado por las polémicas— piensa que Estados Unidos defiende una causa justa al oponerse a la agresión comunista contra Vietnam del Sur. No desean la guerra ni el dominio de ese país, sobre el cual Estados Unidos no tiene, notoriamente, intereses directos. Pero allí permanecerán y sostendrán la lucha hasta que una solución política, rodeada de las garantías necesarias, consolide el Sudeste Asiático y desbarate la agresión conjunta del Vietcong y Vietnam del Norte. Si los agresores acceden a retornar al compromiso de Ginebra, la paz podría restablecerse en un minuto. Ese minuto es esperado y buscado con ansiedad, pero no llega. Y de esta forma, solo les queda a los agresores una posibilidad de éxito: la tercera guerra mundial. ¿Confiarán en llegar a la victoria por ese camino?

RAYMOND CARTIER

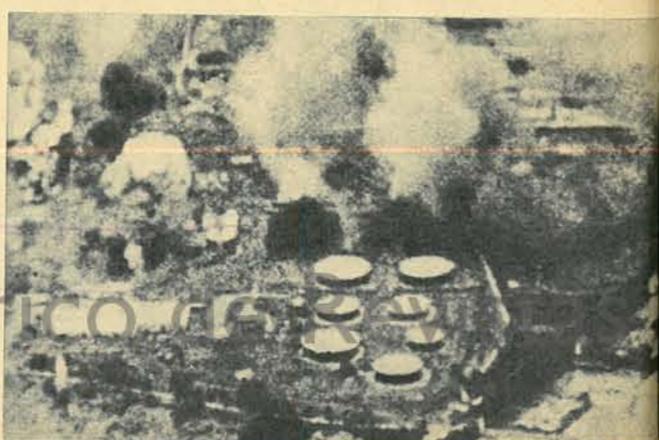
SE BUSCA UN MINUTO

La guerra de Vietnam mantiene un estado de tensión: se reagrupan los bloques y se aviva el peligro

Un gesto y una determinación mueven a soldados de Vietnam del Norte.



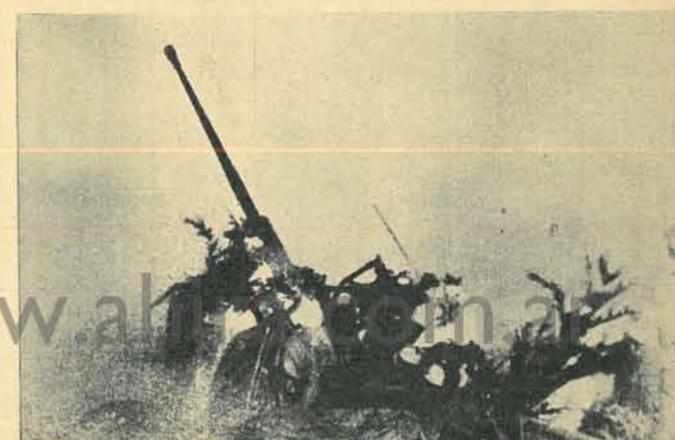
Un duro golpe para Ho Chi-Minh: arden los depósitos de combustible.



Rumbo al objetivo, los aparatos dejan la cubierta del portaaviones.



La artillería antiaérea abatió 700 aviones (1.100 según Hanoi).



Un congreso de escritores es un fantástico infusorio, que cambia incesantemente de forma, y del que pueden esperarse espectáculos divertidos. Dado que la inesperada invitación me prometía Nueva York, y que Nueva York, linda en todas las estaciones, lo es aún más en primavera, acepté. La reunión era organizada por el P (por poetas) E (por ensayistas y editores) N (por novelistas) Club Norteamericano, que por primera vez en cuarenta y cuatro años (o sea desde que se fundó, en 1922, un año después de constituirse en Londres el PEN Club Internacional) se decidía a invitar a consocios y no consocios (entre los que me cuento) del resto del mundo: habría italianos, polacos, latinoamericanos, rusos, africanos, etc., porque es notorio que la alfabetización ha sido implacable y ningún país se libra ahora de su brote endémico de escribas. Quientas personas, de las cuales 150 norteamericanas y 350 extranjeras, iban a viajar, habitar, hablar, comer y beber a expensas del Pen Norteamericano. El tema a debatir: "El escritor como espíritu independiente". Allá me fui.

Hace tiempo que tomé la decisión de no dormir en ningún medio de transporte, sencillamente porque me resulta imposible hacerlo.

Conste que no doy este detalle por complacencia a mi vida privada, sino para hacer entender la ternura con que, en el momento mismo en que llegué al cuarto de hotel, desvestiéndome ya, contemplaba la cama. Y en ese instante una descarga de golpes hizo tronar mi puerta. El congreso había empezado. Tal vez no sin alguna maldición, volví a arnesarme y abrí. Cuatro poetas latinoamericanos estaban ante mi vista vociferando frases no demasiado comprensibles. Tras algunos abrazos, les informé que acababa de llegar, que no había dormido. Renunciaba incluso a almorzar para poder dormir, supliqué. Después de todo era domingo y el congreso se inauguraba el lunes. No: el congreso ya había empezado. ¿De modo que lo que yo había pensado en broma era cierto? Pero ¿cómo había empezado? ¿Cuándo? El día anterior.

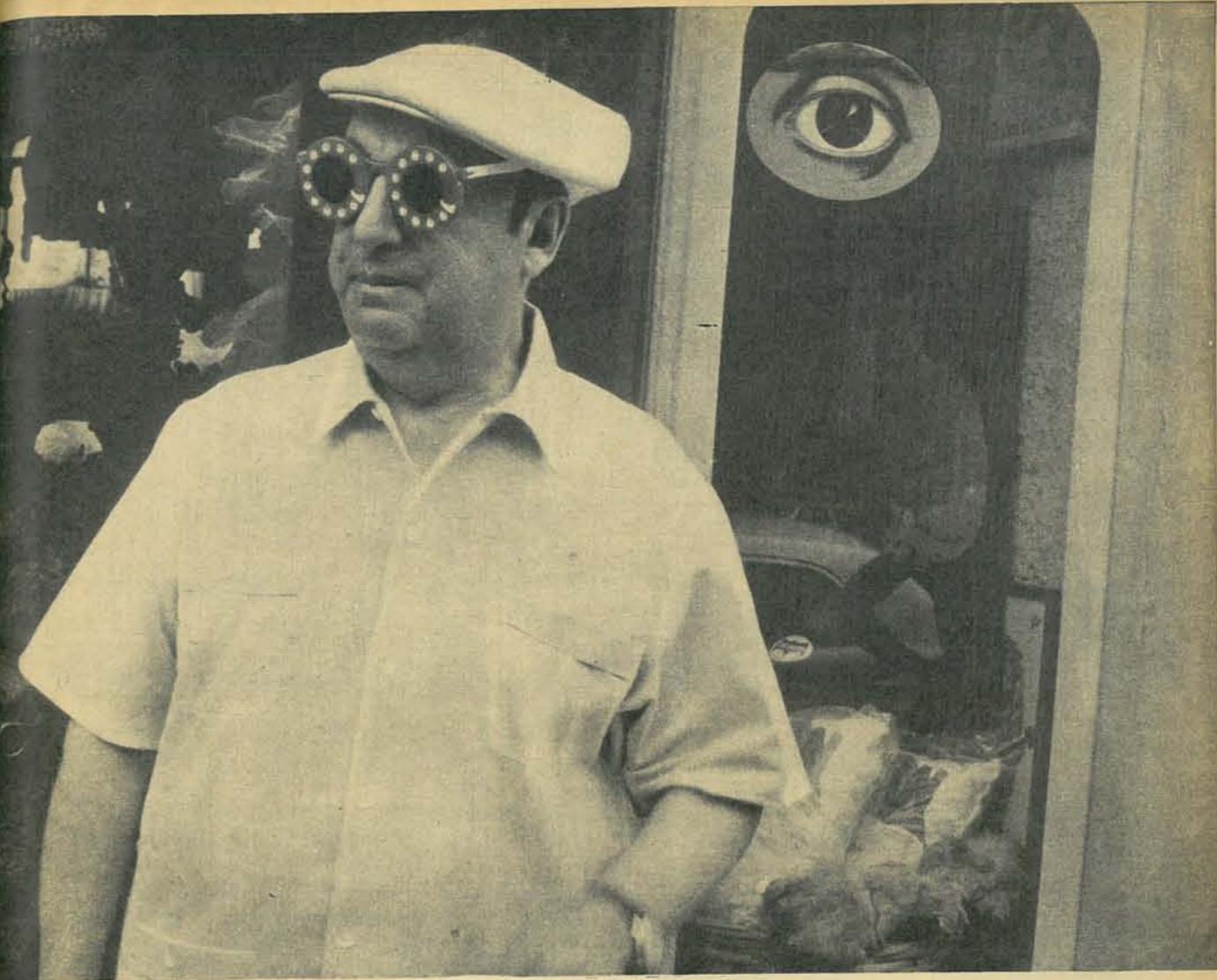
Me arrastraron a la calle, me llevaron a uno de los restaurantes italianos del Village (la sede de la *bohème*, la *rive*

gauche de la capital), a pocas cuadras de nuestro hotel y de la Universidad de Nueva York, donde se celebraría el congreso. Y me contaron. El acto del día anterior había sido patrocinado por el Pen Norteamericano. Por la noche, ante un público que no sólo llenaba el local sino también varios cuartos laterales en los que se instalaron altoparlantes, comparecieron varios poetas aunque para tratar un único tema: la poesía de Neruda. Eran los traductores de una antología del chileno que acababa de aparecer. Se leyeron en inglés poemas y más poemas de Neruda. Y Neruda leyó sus propios poemas en castellano. Y uno de sus traductores, arrebatado, se acercó y le besó la mano, al fin... La sala, las salas se vinieron abajo de aplausos. Tras lo cual empezaron a actuar los cazadores de autógrafos. Una apoteosis. Bueno. ¿Y qué? Neruda es un gran poeta. ¿Quién lo discute? Nadie. En consecuencia se merece el homenaje, con el añadido de que ni siquiera se lo buscó. Mis amigos concuerdan. Sin embargo, ¿no era raro todo eso? ¿Raro desde qué punto de vista? Del de la lógica, por supuesto. Ya veríamos otras curiosas aventuras de la lógica en este congreso.

Las vimos esa tarde misma, en el barquito sobre el que se celebró el *pique-nique sur l'eau*, mientras dábamos vuelta a la isla de Manhattan. Habíamos comido nuestro pollo, con un espléndido vino de California, cuando la sucesora de Marilyn Monroe, por lo menos como mujer del dramaturgo Arthur Miller (presidente del Pen Internacional, allí presente), una austriaca espigada y hermosa, fotógrafa oficial del congreso, empezó a reunir a los latinoamericanos, porque Neruda quería que nos juntáramos con él. ¿Por qué no? Allí fueron cayendo casi todos: los uruguayos Onetti (casi argentino), Martínez Moreno y Rodríguez Monegal, el peruano Vargas Llosa, el caraqueño Juan Liscano, los mexicanos Aridjis, Montes de Oca y Fuentes, el argentino Alberto Girri, el chileno Nicandro Parra, el brasileño Guimarães Rosa, etc. Neruda, muy corpulento, encarnaba por entonces la afabilidad misma. Sonrisas para conocidos y desconocidos, preguntas por amigos comunes, comen-



Un "reyes" en Nueva York: el "pop-poeta" Neftalí Reyes (alias Pablo



Neruda) se ríe del PEN Club. Sus amigos lo llamaron "el ternero angélico". El se pone nuevos anteojos para entrever el Premio Nobel.

500 INTELLECTUALES EN NUEVA YORK

LOS DIOSSES TIENEN SED

Tormentosa historia secreta
Héctor A. Murena, delegado

tarlos cariñosos: hermanos en el Olimpo o *El lago de los cisnes*, con música por Chalkowsky. Sin embargo, algo más fuerte que él lo llevó de pronto a romper la armonía. Volviéndose hacia Liscano, dijo: "Oye, Juan. ¿Por qué me atacan en Caracas? Ese que publicó un artículo diciendo que yo escribí un poema de elogio a Stalin es un canalla. Todo el mundo sabe que yo nunca escribí sobre

Stalin". En aquel momento todos sin duda repetíamos mentalmente el celeberrimo poema del *Canto general* que empieza: "En tres habitaciones del viejo Kremlin vive / vive un hombre llamado José Stalin". Cuando desembarcamos uno dijo tener en el hotel la última edición de las obras de Neruda y fuimos a consultarlas. Allí, en la página no sé cuánto, estaba el famoso poema nunca escrito,

de un congreso mundial de escritores revelada por
de la Argentina y enviado especial de PANORAMA

con sus veintisiete líneas, enterito. ¡Lo que era ser un gran poeta!, comentamos. Manejaba la realidad a su antojo. Al día siguiente, por la mañana, en uno de los grandes auditorios de la Universidad se inauguró el congreso. Centenares de personajes y también algunas personas, provistos y desprovistos de audifonos para recibir la traducción de los discursos, con barbas y sin ellas, casi todos consi-



Solemnemente, el Congreso se abre antes de lo que debió abrirse.

derablemente horribles, de pieles negras, blancas y amarillas, melenudos y no, con trajes raídos o de gala, túnicas, pantalones, botas o modelos post-Courrèges, ocuparon los asientos. Habló primero el presidente del Pen Norteamericano, Lewis Galantieri, quien, bla-bla-bla, se felicitó de que hubiera allí tanta gente importante... y Pablo Neruda. Habló luego el Chancelor de la Uni-

500 INTELLECTUALES EN NUEVA YORK

Los escritores comunistas no podían entrar al país; debió intervenir Lyndon Johnson y lo arregló: todos felices

versidad de Nueva York, quien se puso a contar minuciosamente la historia del edificio desde su erección en el siglo XIX, ladrillo por ladrillo, y, cuando ya nadie sabía adónde llevarnos por ese camino, tal vez al corazón del futuro, concluyó diciendo que se sentía muy feliz de que allí estuviera Pablo Neruda. Le correspondió entonces el turno a Arthur Miller. Se refirió a la ausencia de los delegados soviéticos y dijo que la falta de explicación oficial debía atribuirse al temor que se les formularon reproches por la condena a prisión de los escritores Siniavsky y Daniel. Añadió que si bien el Pen condenaba esos encarcelamientos su posición no era la de castigar a nadie. Por el contrario: prueba de su amplitud de miras era la presencia de Pablo Neruda... A la salida no eran los latinoamericanos, ya vacunados, quienes se mostraban indignados. Eran otros concurrentes, en especial los de más allá de la cortina. "¡Un stalinista!", exclamaban. "¿Quién organizó esto?" "Nos han ofendido y humillado. Nosotros también estamos aquí y en nuestras delegaciones hay escritores muy importantes". Procuramos calmarlos: "Neruda no tiene la culpa. Lo invitaron y aceptó. Eso es todo. No es él quien planea los actos". Se adelantaron hipótesis: "Un episodio de la coexistencia pacífica tramado con cierta grosería". "Los norteamericanos cazaron a este pájaro y quieren mostrarlo". "Una plataforma para el lanzamiento de Neruda al próximo Premio Nobel. Es lo único que le faltaba: ser apoyado por Occidente. A Oriente ya lo tiene".

Entretanto decenas de notabilidades rebotaban minuto a minuto contra uno. Característica notable era que la mayoría no eran lo que eran: el representante del Pen australiano no era australiano sino húngaro; el presidente

de la delegación estonia era norteamericano; un joven mamífero con aire neanderthal, larga melena, barba cerrada y una misteriosa valijita de avión, poeta beatnik seguro, no era ni poeta ni beatnik sino el hijo de un poeta irlandés con estampa de jubilado bancario, y así.

Los debates respecto a las fuerzas que ponen en peligro la independencia del escritor tuvieron un comienzo pavoroso. Marshall McLuhan, canadiense, tomó el micrófono y nos anunció que la era de Gutenberg había tocado a su fin, ni más ni menos. Ocurría que si durante siglos el medio fundamental de comunicación había sido la palabra escrita, ahora, gracias a la tecnología, era tal la cantidad de información que incesantemente se descargaba sobre cada individuo (a través de imágenes, sonidos, etc.) que el contorno se había convertido en una máquina de enseñar ante la cual el libro resultaba torpe y anticuado.

Lo llamativo fue que hizo toda su exposición con la sonrisa con que un robot hubiera hablado de las excelencias de los robots. Paolo Milano, el chispeante crítico, me susurró que le hacía acordar el cuento de ciencia-ficción sobre el robot-amante que era tan perfecto que hasta se entristecía cuando la mujer sospechaba que era un robot.

Para lavarme un poco la cabeza me fui con unos amigos a pasear por el Village. Tradicionalmente lugar de escritores (allí vivieron O. Henry, Edgar A. Poe, T. Dreiser, Thomas Wolfe, Mark Twain, etc.), parecería que los espíritus de éstos se hubiesen divertido en una asamblea de extravagancias para convertirlo en el mundo pop que es hoy. Se puede ver una sandalia de lamentable material sintético entronizada en una vidriera y a pocos metros a una rubia de anatomía subyugante sentada en la vereda,

hambrienta y sucia, en medio de un tropel de borrachos. La moda grita allí atrevidamente y las faldas op suben a alturas increíbles, por ejemplo, en la boutique llamada *La femme fatale*. En el Village hay de todo: beatniks del color y formato que se desee, con piojos de la cosecha preferida, tocando la flauta o fumando marihuana, con mochila para dar la vuelta a la manzana o con botas de montar y látigo, cada uno con su especial variante de la nada en la cara. Hay librerías, cines experimentales, galerías de arte, una quiserie en la que, entre cientos de variedades del mundo entero, se encuentra incluso queso argentino: de todo. Y en estos tiempos en que las cosas están tan confundidas en lo que al sexo se refiere, nada más práctico que ir al Village: todas las variantes, gradaciones y combinaciones raciales, físicas y psíquicas están allí, con el añadido de las sorpresas que puede gustar el caballero que aborda a la atractiva y pintada jovencita para descubrir que se trata de un jovencito.

Pero los debates proseguían. Centenares de palabras salían de centenares de bocas para identificar al enemigo. Elmer Rice lo veía en la industrialización, lo cual alentó al yugoeslavo Bodgan Pogacnik a manifestar que la producción en masa esclavizaba al escritor al trabajo asalariado. Paolo Milano dijo que en los medios de comunicación de masas hay algo que hace imposible difundir la literatura a través de ellos, "tan imposible como traducir a Dante al bantú, por lo limitado de su vocabulario". Para otros, como el norteamericano Ralph Ellison y el inglés Melvin Lasky, el mal estaba en la pérdida del sentido del lenguaje. "¿Cómo se puede esperar que piensen correctamente acerca de los problemas mundiales —preguntó Lasky— estadistas a los que he oído decir: 'Unámonos al racket de la revolución'?"

Los debates llegaban a su fin. La última sesión resultó tal vez más movida que las anteriores porque hubo un amago de polémica brusca. Silone dijo que el escritor como figura pública debía ser "un líder en la lucha contra los totalitarismos". Y citó el ejemplo de Pasternak. Neruda argumentó haber pensado que "la guerra fría había ter-

minado", pero que la mención del nombre de Pasternak le informaba que no. Añadió que tanto "en los países capitalistas como en los países que los capitalistas llaman totalitarios" había encontrado por igual 'escritores felices e infelices'. Silone aclaró que el término "totalitario" no lo había usado con sentido ofensivo, sino técnico. Y pasó a dar una irrefutable definición jurídica del término. Por su lado, el crítico norteamericano Daniel Bell se dirigió a Neruda para informarle que no se trataba de si los escritores "son felices o infelices, sino si son purgados o no purgados" cuando dicen lo que consideran la verdad. Y ahí terminó la escaramuza. Luego muchos se alzaron para dar su versión del compromiso. Y así. Las últimas palabras estuvieron a cargo de la novelista inglesa Rosamond Lehman. Dijo que confiaba en que en la próxima reunión del Pen los escritores se reunieran en torno a una mesa y permanecieran en silencio durante media hora. Luego le sería permitido a cada uno decir una sola frase. "Tal vez así —dijo— se oirán más ideas que las que hemos oído en este congreso." Sabias palabras.

Después siguieron los banquetes y los discursos de despedida. Los banquetes, precedidos de cocktails, fueron definidos así por el polaco Czeslaw Milosz (*La mente cautiva*): "Era maravilloso. Primero entrábamos en un salón lleno de botellas. Después pasábamos a otro salón con mesas igualmente llenas de botellas." Los discursos fueron convencionales.

Y después empezó la dispersión. Cada uno de vuelta a su país, a su cueva, a su batalla solitaria. Volvimos secretamente reconfortados porque todas las locuras, polémicas, extravagancias, paradojas habían servido para convencernos, más que ningún argumento, de que la independencia de espíritu del escritor, que es el símbolo del espíritu humano, puede parecer eclipsarse en algunas circunstancias, pero siempre persiste y persistirá a pesar de todas las amenazas que sobre él tiendan la vulgaridad, el error, el miedo, la electrónica, la política o cualquier otro enemigo.

H. A. MURENA



Modelo
BEPUNT

Argentinass www.ahira.com
prendas de punto

Chodiane
100% HILADO ACETATO RHODIA

En cada prenda exija esta ETIQUETA NUMERADA

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD
RHODIASETA ARGENTINA S.A.

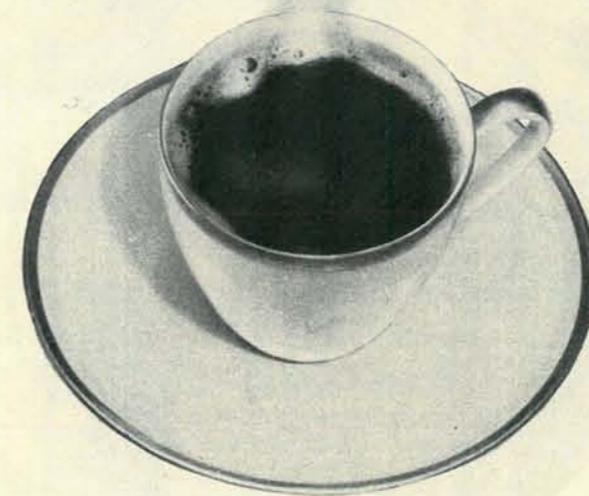
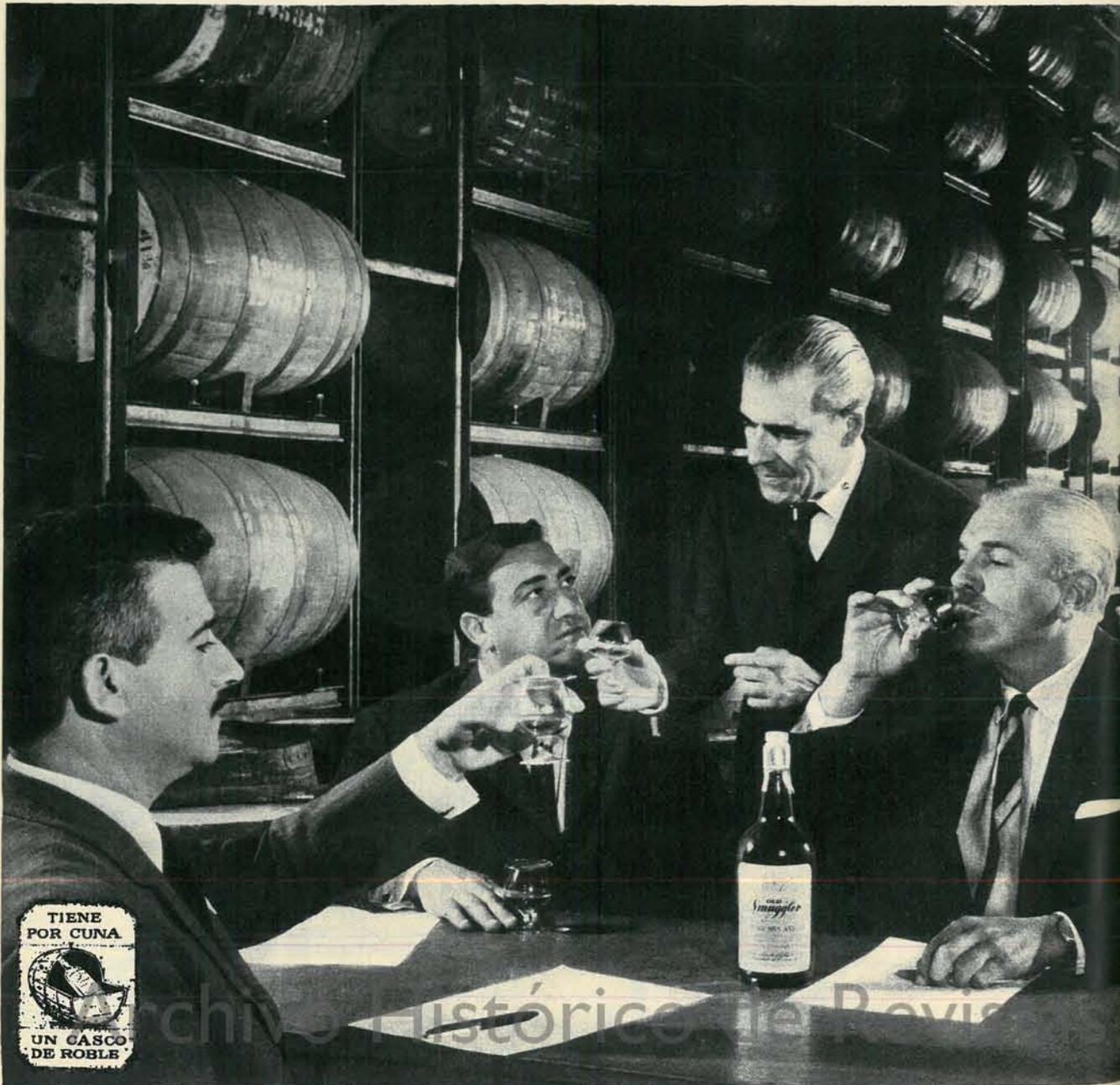
JUECES CUYO CODIGO SE LLAMA CALIDAD

¡Sí! Expertos catadores, conforme a un "Código no escrito", garantizan, antes de embotellarlos, el casamiento de los mejores alcoholes añejados del país, con una malta compuesta por más de 27 whiskies distintos, importada directamente de Dumbarton (Escocia). Esto ocurre aquí, en la Argentina, donde OLD SMUGGLER es sinónimo de whisky. Sí! esto es OLD SMUGGLER.



OLD
Smuggler

WHISKY MUY AÑEJO



i El buen café se conoce en la taza! Y en la taza está el color, el aroma y el sabor del *Café do Brasil*

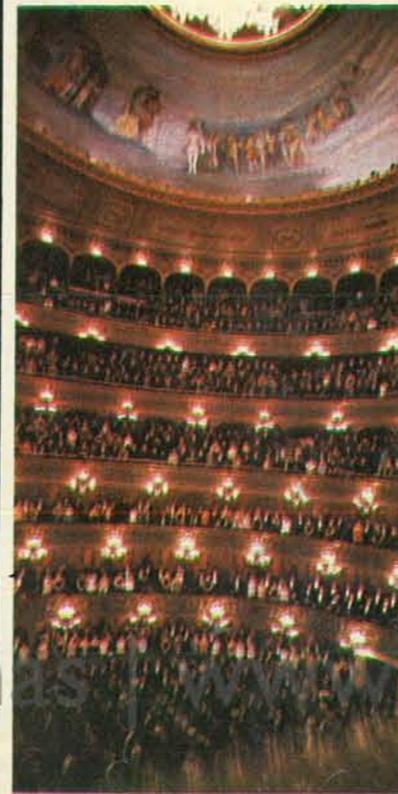
El Café do Brasil es el café que produce el Brasil —el país del café—. Las buenas marcas de café son Café do Brasil. El Café do Brasil es nuestro gusto en café.



No falta nada: teatro, música, cine, ballet, exposiciones, libros. Una gran sinfonía creadora para un público cada vez más exigente

A once mil kilómetros de París y a dos mil setecientos de la Antártida, nuestra capital forja una portentosa hazaña del espíritu

El Colón: filas para conseguir entradas y llenos continuos. Un promedio de 350 mil espectadores para tan solo 186 funciones.



LA PROEZA CULTURAL DE BUENOS AIRES

Sin crisis en el alma

Buenos Aires ha sido estudiada de muchas y muy diversas maneras. Desde el enfoque político al deportivo, desde el sociológico al económico. En pocas ocasiones se la ha analizado como ciudad de cultura, esto es, como núcleo de muy disímiles y activas manifestaciones espirituales. La razón de esta omisión reside, quizás, en el hecho evidente de que las manifestaciones culturales de Buenos Aires son, en su mayor parte, caóticas, dispersas y caprichosas. Ocurren hechos, pero no es fácil encontrar entre ellos un nexo unificador. Sin embargo este nexo existe. Tiene que existir. Dado que la cultura es, aún en sus expresiones extremas, la resultante de una sociedad dada.

Por otra parte, el panorama cultural de la ciudad ha cambiado más rápidamente aún que su perfil edilicio. Ocurre que es más difícil percibir ese cambio. La apertura de una avenida o la construcción de una masa de edificios afecta directamente la mirada y se impone como hecho irreversible. Los sutiles canales por donde fluye el quehacer cultural están más ocultos a la vista. Pero no por ello están menos presentes. Sin embargo, el mapa cultural porteño ha variado tan substancialmente en los últimos veinte años que podría creerse que se trata de otra ciudad. Ha cambiado el número de las actividades, su calidad, su interés y, sobre todo, su intención. Se ha producido un fenómeno que nos vincula a otros centros intelectuales del mundo: la cultura se ha hecho más popular. Con esto quiere expresarse no que sus productos son más fáciles de entender, sino que hay mucho mayor cantidad de personas que se preocupan por ellos. Un público que hace dos decenios podía ser reconocido, es ahora anónimo. Una élite que estaba presente en casi todos los actos significativos ha dado paso a una masa de espectadores, oyentes y observadores, que no tiene rostro defi-



La Municipalidad registra 44 salas de teatro independiente que suelen refugiarse en increíbles sótanos y altíllos. Un público joven impone resonantes éxitos de taquilla.

nido ni individualizado. Los pequeños grupos de antaño se han diluido en el enorme público de hoy. Esta es, en verdad, la primera comprobación del cambio: el número de personas que acceden a las expresiones culturales significativas ha aumentado fuera de toda proporción con el incremento de la población.

Para satisfacer las necesidades planteadas por ese público, las actividades culturales se han multiplicado, tanto en extensión como en profundidad. Todavía el conjunto ofrece serias debilidades y desvíos, como pago a su súbito crecimiento. Es desordenado, multifacético y proclive al efecto instantáneo o al deslumbramiento ocasional. Se persigue con mucha constancia el éxito inmediato. El éxito no es factor despreciable, por supuesto. Pero su caza puede hacer tambalear propósitos más permanentes.

Los críticos observadores de esta realidad multiforme y frondosa convienen en que, por cantidad, Buenos Aires es uno de los centros culturales más importantes del mundo. La disidencia de opinión y el antagonismo de los juicios comienza cuando se valora la calidad de ese aluvión. La palabra ha sido escrita con propiedad. Es material de aluvión y en consecuencia arrastra consigo cantidades ingentes de cosas prescindibles y cantidad de cosas indispensables. Los términos de esa proporción es materia de continuada dialéctica entre los sociólogos, los críticos y los intelectuales. "No hay una gran explosión cultural, sino una pequeña" (Jorge Romero Brest). "Sí hay explosión cultural" (Astor Piazzola). "Hay una explosión cultural, la gente toma conciencia de ciertas necesidades" (Inda Ledesma). "Hay algo así como una efervescencia cultural" (Samuel Eichelbaum).

El Estado contribuye, casi siempre de buena fe y con patética falta de eficacia

SIN CRISIS EN EL ALMA

En los últimos veinte años el mapa cultural porteño ha delineado una ciudad que rivaliza con las más importantes del mundo

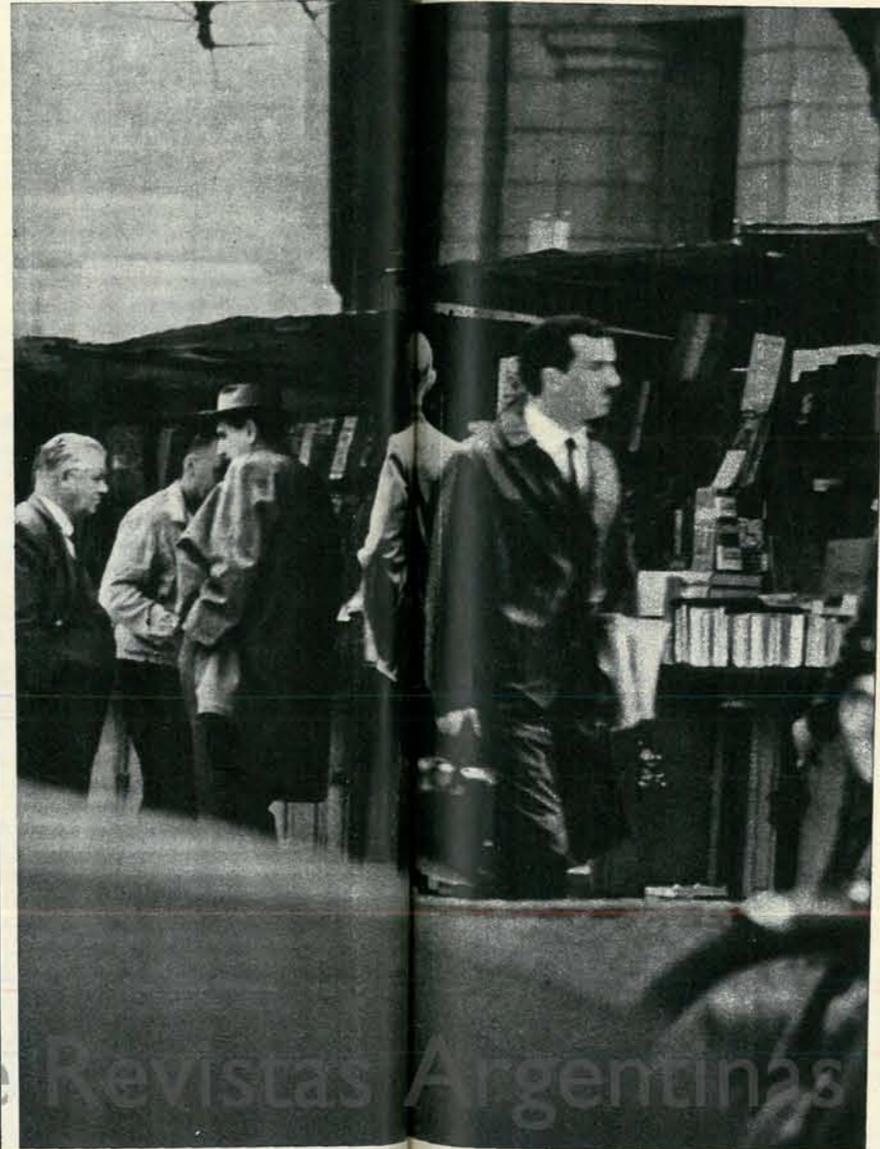


Espectáculos para niños: muchos y buenos. Sus cultores siguen utilizando el diario lenguaje del juego, el disparate y el trabucamiento pero casi siempre con un último fin pedagógico.



Simultáneamente se dictan en Buenos Aires — un verdadero record mundial — más de cincuenta conferencias diarias. Desde la divulgación del jazz y regímenes dietéticos hasta la metafísica.

Exposición de arte peruano del Virreynato en el Di Tella. Una muestra inesperada en las salas donde se exhibió La Menesunda.



París en Buenos Aires. Los puestos de periódicos — imitando a los bouquinistes franceses — vendiendo a los peatones libros ya usados.

LA CULTURA EN CIFRAS

Mientras los economistas hablaban de iliquidez y retracción del mercado, los argentinos hacíamos de la cultura un importante bien de consumo. Como termómetro inapelable, las cifras pobladas de ceros respaldan toda manifestación intelectual.

La Argentina publica anualmente más de 3.500 títulos (cifra que supera la suma de todo lo que se imprime en Sudamérica, exceptuando a Brasil. Buenos Aires, con sus 1.252 imprentas, editó 18 millones de los 19 millones de ejemplares que salieron a la luz en 1965, por un valor-venta de 712 millones sobre 934, de todo el país. *Bestiario*, de Cortázar supera los 24 mil ejemplares y *Los Premios* va por los 19 mil. *Sobre héroes y tumbas*, de Ernesto Sábato, alcanza los cincuenta mil. Nuestro *Martín Fierro* tuvo en los últimos diez años cincuenta ediciones con una venta de 600.000 ejemplares. Eudeba publicó el año pasado 3 millones de ejemplares. Simultáneamente ganan la calle 1706 publicaciones periódicas: 171 son diarias, 222 semanales y 641 mensuales.

El año pasado se estrenaron 70 obras teatrales; fueron vistas por dos millones y medio de espectadores que pagaron la friolera de 481 millones de pesos. Solo la pequeña sala de NUEVO TEATRO reunió 120 mil espectadores y 15 millones de pesos con *Raíces*, de Wesker. Por derechos de autor, en 1965, se recaudaron 198 millones de pesos.

Los autores y compositores cobraron el año pasado a través de Sadaic 680 millones de pesos; este año esperan superar los mil millones. Frente a los records de cinco millones de derechos de autor de los frenéticos nuevaoleros, al sucesión de Mato Rodríguez, obtuvo 4.300.000 por la sola ejecución anual de *La Cumparsita*. Palito Ortega recaudó

6.692.000; Astor Piazzola, 754 mil; la sucesión de Gardel, un millón; Atahualpa Yupanqui, 754 mil.

El Registro de la Propiedad Intelectual fue inundado en 1965 por 2.145 nuevos discos que reclamaron su inscripción; cuatro mil trescientas nuevas obras musicales solicitaron su patente de originalidad que las proteja del plagio. Entre ellas 13 obras sinfónicas, 46 de cámara y 596 folklóricas. Un aluvión de 3.556 obras científicas, artísticas y literarias se registró con idénticos fines. De ellas 3.200 figuran a nombre de autores porteños.

Una sola grabadora (RCA) vendió en 10 días mil álbumes de La historia del Jazz. Una nueva serie con reediciones de viejas grabaciones de tangos le produjo al mismo sello 24 millones en los primeros tres meses. Ariel Ramírez confiesa haber vendido 30.000 ejemplares en su *Misa Criolla*.

Los pintores argentinos comparten la euforia de los números: Soldi vendió un cuadro en 1.200.000 y varios en 700 y 900 mil. Un Castagnino se cotiza en 350 mil. Un Berni de tamaño pequeño, en 190 mil. Un Policastro grande, en 350 mil. Ningún pintor consagrado vende a menos de seis cifras. Hace poco en el cine Opera un Victorica se cotizó en 2 millones de pesos, y un Spilimbergo en un millón.

El Fondo Nacional de las Artes otorgó en un solo año, entre subsidios, becas y préstamos 14 millones para las Artes Plásticas, 24 millones para música, 34 millones para teatro y 16 millones para las letras. Ha distribuido desde 1958 hasta la fecha beneficios por 586 millones de pesos, que han contribuido en gran parte a la concreción del boom. Es el único banco del mundo dedicado a la cultura.



Museo de Bellas Artes: once exposiciones, 8.728 visitas guiadas y 40 proyecciones en 1965. En los últimos diez años pasaron por sus salas más de un millón de argentinos.

Los jóvenes son en gran parte protagonistas y receptores de esta explosión cultural que trasciende las fronteras del país



Lavalle antes de la función. En la Broadway porteña una rumorosa marea humana corre en busca del último estreno. 150 mil funciones anuales para 26 millones de espectadores.

cia, a la gran caldera. Se gastan sumas respetables en este rubro. Casi todas se gastan mal. Esto quiere decir que no rinden el fruto conveniente. Sin embargo hay muchos premios oficiales a la creación y a la interpretación. Los artistas se quejan que no hay suficientes. Empero, no son pocas las ocasiones en que deben declararse de-

siertos. Muchas entidades privadas contribuyen con su aporte y sus esfuerzos. Esta es una técnica general en el ámbito de la cultura: la participación privada con el apoyo cada día más intenso por parte de la industria, de la banca y del comercio. El fenómeno no ha asumido las características relevantes de otros países (caso extremo, los



Pop art, cinética, destructiva, concreta móvil o inmóvil, el arte moderno sorprende al público y promueve inevitables discusiones.



El Teatro San Martín, uno de los más grandes y funcionales del mundo: El anfiteatro Martín Coronado, la sala Casacuberta con escenario giratorio, la sala de conferencias Leopoldo Lugones y los museos de Arte Moderno y Eduardo Sívori forman parte de su inmensa estructura.



Un tranvía llamado Arte. En los parques de Buenos Aires, la buena pintura se acomoda entre los viejos hierros para sorprender a los paseantes

El tango, el jazz y el folklore se intelectualizan y ganan oyentes y espectadores que exigen interpretaciones de calidad



Ballet: un promedio de 75 mil espectadores prodiga su aplauso en las 50 funciones anuales del género que presenta el Colón.

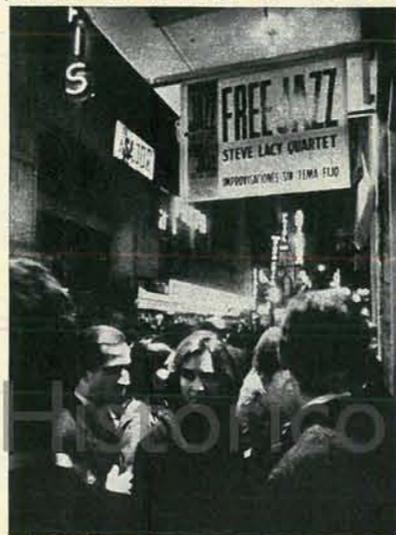
Estados Unidos). Pero con respecto a unas pocas décadas atrás, el cambio es substancial. La empresa privada comienza a sensibilizarse frente a los problemas de la cultura y a comprender que tiene obligaciones de ese tipo con referencia a la sociedad en que actúa. El centro de vanguardia más audaz en materia de expresiones artísticas está amparado por un nombre industrial: el Instituto Di Tella. El concurso más ambicioso para la plástica pertenece a otra empresa: IKA.

Existen todavía lagunas inmensas. Buenos Aires posee un movimiento musical de primer orden. Hay tres orquestas sinfónicas permanentes y un teatro de ópera de nivel internacional, amén de gran cantidad de conjuntos instrumentales y solistas. El crecimiento del público amante de la música es quizás el más notable entre todas las disciplinas artísticas. Sin embargo, Buenos Aires no tiene todavía una sola sala de conciertos construida y pensada para ese fin. Las sociedades musicales y hasta la Sinfónica Nacional, dependiente del Estado, carecen de lugares apropiados para desarrollar sus ciclos y hasta para realizar sus ensayos. Debe recurrirse al Colón, que no es un auditorio de conciertos, o a teatros casi todos ellos deficientes para esos fines.

Se advierte, además, una falta de adecuada proporción de crecimientos en instituciones de cultura menos efectistas: museos y bibliotecas. Este dato puede servir para apoyar a los que argumentan que la explosión cultural de la ciudad se basa más en expresiones momentáneas y espectaculares que en la labor más sólida y permanente de la investigación, el acopio de materiales y el estudio.

Es posible que estemos en un momento de transición. Es un momento de auge para las manifestaciones exteriores. Falta ahora que tales elementos se cristalicen en acciones más depuradas

Avanzada del jazz moderno en Buenos Aires. El Steve Lacy Quartet congeló a los porteños con el vértigo del "free jazz"



Ya se acabó la época exclusiva de Chopin y Cole Porter. Las disquerías popularizaron el tango barroco, la música dodecafónica, el jazz, el tango vanguardista. Para todo hay compradores.



Quiloscas de libros en plena noche para compradores noctámbulos. El año pasado se publicaron 3.556 títulos: 545, novelas; 442, teatro; 175, ciencias políticas y más de 500 en otros idiomas.

HABLAN LOS PROTAGONISTAS

LUISA VEHL: Buenos Aires sorprende al mundo con su teatro. Cuando la Comedia Nacional emprendió su gira por Europa, nuestros críticos se mostraron temerosos. Pero en Bruselas fue considerada el mejor espectáculo de 1964.

ESTEBAN SERRADOR: Muchas obras se representan aquí antes que en su país de origen. "La verbena de la paloma" se estrenó en el Liceo. "Rosas de Otoño", de Benavente, se dio también, por primera vez en Buenos Aires. Más aún, la única versión teatral de "El Quijote", es de un argentino: Ventura de la Vega.

PEDRO ASQUINI (Director de Nuevo Teatro): En nuestro teatro solo cobran sueldo los artistas invitados. Todos vivimos de otros empleos. (Héctor Alterio por ejemplo, vende galletitas.) Así hemos podido afrontar la compra del Apolo (52 millones financiados en diez años) y gastar otros treinta en terminalario.

DIDI CARLI (Primera Bailarina del Ballet de Berlín): Lamentablemente en Europa no nos conocen. Nos confunden con Brasil. No nos ubican en Sudamérica. Solo los entendidos saben que poseemos excelentes bailarines. Todos los empresarios europeos que han estado aquí, saben que solo podrán tener éxito presentándose con espectáculos de jerarquía, y si no los tienen prefieren no venir.

ASTOR PIAZZOLA: No soy un incomprendido como muchos opinan. Cada vez se capta más mi música, sobre todo entre el público universitario, lo lógico sería que me entendieran, pero muchos me siguen por snobismo.

ANIBAL TROILO: Sí, un verdadero "boom" cultural. Me siento querido por el público y a la vez siento adoración por él. Hay una extraordinaria evolución nunca existió el mentado decaimiento de la música popular.

AQUILES GIACOMETTI (Asesor musical de RCA Víctor): Se batieron todos los records de venta de discos. Grabaciones de Julio De Caro, de Troilo, de Di Sarli, de D'Arienzo se agotan en tres meses sin promoción publicitaria.

SALVADOR STORNI (Ex administrador del Mozarteum): ¡Una verdadera explosión! En 1965 el Mozarteum realizó cuarenta conciertos. En un año el público argentino pudo escuchar a I Musici, al Cuarteto Vegh, al Trío de Trieste, al New York Pro Música, a la Filarmónica de Viena, a la New Philharmonia Orchestra, a Pierre Fournier y a Sylvia Marlowe.

GUILLERMO ORCE REMIS (Dos años consecutivos primer premio a la mejor audición de jazz): Nuestra ciudad ha dado muy buenos músicos de jazz, pero no pueden vivir de su especialidad aquí. El "gato" Barbieri triunfa en Francia; Lalo Schifrin en EE.UU.

ENRIQUE VILLEGAS: ¿Revolución Cultural? ¿Centro de Cultura? Eso forma parte del honorable macaneo general por darle importancia a cosas que no la tienen. La música, la literatura, el arte plástico existen gracias a los pocos artistas que hubo en el mundo. Estuve en doce países, en todos ellos encontré el mismo fervor.

EDUARDO FALU: Sí, vivimos una euforia cultural, que desgraciadamente Europa desconoce; para ellos somos "la llanura y las vacas", a lo sumo el tango. Buenos Aires tiene cincuenta peñas folklóricas, pero en el interior el aplauso es más cálido. Cada casa es una peña; hombre y folklore están en el paisaje.

ARIEL RAMIREZ: La mía no es "música para el éxito"; no obstante *Misa Criolla* ha batido records, está editada en 8 países.

ANTONIO BERNI (Primer Premio de la Bienal de Venecia en Dibujo y Pintura): Vivimos un momento extraordinario; lamentablemente nuestros salones nacionales han quedado al margen de la actualidad auténtica y dinámica de la Argentina.

RENE MORON (1er. premio Salón Municipal, 2do. del Salón Nacional 1962): Actualmente hay en Buenos Aires un buen mercado. Yo no tengo "marchand" que negocie mis cuadros, y me sorprende que vengan a mi atelier compradores de los EE.UU. a adquirir directamente.

MARIA ELENA WALSH: Hemos tomado conciencia de lo nuestro. El nivel cultural es extraordinario. Se venden discos sin promoción publicitaria y hay libros que son comentados por la prensa sin haber sido siquiera impresos (a mí me ha pasado).

SAMUEL EICHELBAUM: Hay efervescencia cultural, solo que no hay sentido de la medida ni de la proporción para nadie. Buenos Aires recibe con interés a los jóvenes valores. Eso permitió descubrir una pléyade de nuevos autores de importancia.

ALBERTO GIRRI (Premio Nacional y Municipal de poesía, Medalla de oro del Gobierno de Italia): Perfecto, más conferencias, más conciertos y discos, más teatros y espectadores, más exposiciones, más entusiastas de la dignificación de la música popular, multitudes auspiciando y compartiendo "happenings" de laboriosa improvisación, masas de presuntos lectores en la presentación de nuevos libros. Inflación en los costos del alquiler de cuanto sótano, subsuelo local, casa (preferiblemente del barrio Sur) o entepiso se ponga a

tiro, para satisfacer a un público ansioso de estar al día, de estar "in" o ser "camp".

Pero, ¿en qué medida ese activo intercambio tiende a difundir meros entretenimientos en vez de auténticos valores artísticos y culturales? A pesar de la creciente facilidad, para estar en contacto con toda clase de manifestaciones culturales, el gusto del público es más estereotipado, manejable y trivial.

JOSE ISAACSON (Primer Premio Municipal y autor de tres tomos de antología crítica de la poesía argentina, en la que reúne a 300 autores): En la Argentina se lee más poesía que en muchos países de acrisolada tradición cultural. No hay que olvidarse que en los Estados Unidos, por ejemplo, los libros de poesía tiran 500 ejemplares. Yo, aquí, en dos meses, vendí mil ejemplares de mi *Oda a Buenos Aires*.

RAYMUNDO CALCAGNO (CALKI): Buenos Aires conoció a Bergman antes que París. Podemos ver el cine extranjero en su idioma original. Cosa que no ocurre ni en Francia ni en Italia, donde las películas son dobladas tras-trocando el idioma y la voz del intérprete. (En París solo hay dos salas que proyectan películas sin doblaje. El cine renovador, lo definen los cortometrajistas.

JORGE ROMERO BREST: Estamos rompiendo el cascarón, pero suponer que lo hemos roto del todo. ¡No! Ocurrió algo similar en las artes plásticas en 1928 con aquel grupo magnífico de Butler, Pettorutti, Del Prette, Bassaldúa, Spillimbergo, Forner. Luego con el movimiento de arte concreto Maldonado, Didi, Pratti, Hilko, Kosice (1948). ¿NO SERA ESTE TERCER BOOM TAN EFIMERO COMO LOS DEMAS? Nuestro país líquida a su gente.



El público alentó con entusiasmo "Peligro, seducción", una obra fuera de serie en la que los actores improvisan los papeles y son los creadores de sus renovados personajes.



Berni, Brittle Planas, Spilimbergo, Soldi, Castagnino, Alonso, Seoane y muchos otros, decoraron murales porteños. La corriente moderna de la arquitectura desplazó el muralismo.

y constantes. De cómo se maneje la actual euforia dependerá en buena medida la excelencia de los resultados en lo porvenir. Ningún centro cultural puede prescindir de esta actividad tan manifiesta en Buenos Aires. Pero, así-

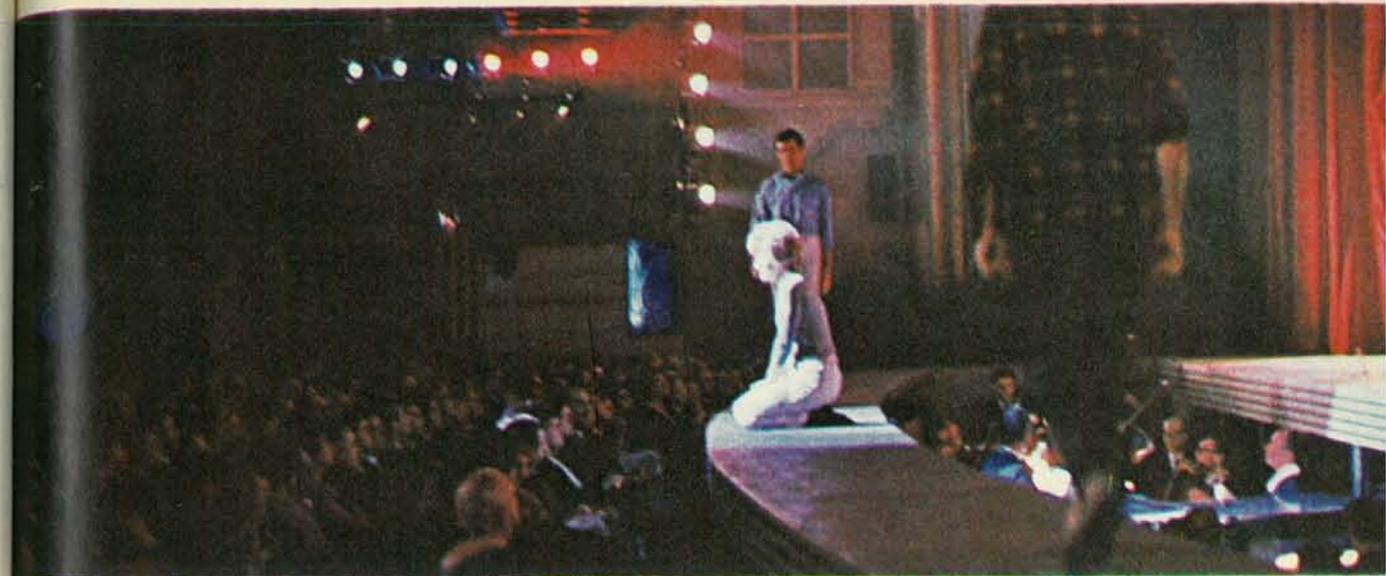
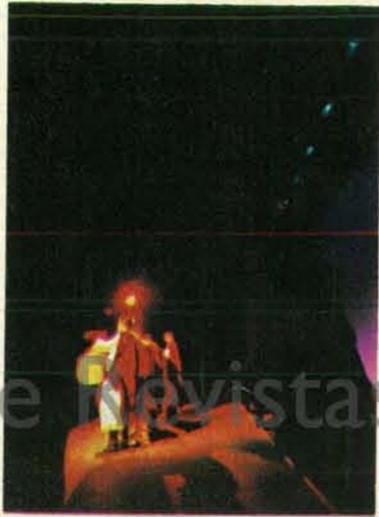
mismo, ningún centro cultural serio puede omitir la labor de decantación en estudios y bibliotecas. De lo contrario estaremos dando un espectáculo cultural, no un movimiento de cultura.

JORGE D'URBANO

SIN CRISIS EN EL ALMA

La manifestación artística es apoyada no solo por una élite. El público de hoy no tiene rostro y proviene de todos los estratos sociales

Los Chalchaleros, uno de los conjuntos más representativos de la música folklórica, popularizaron más de 200 canciones.



Hace treinta años una obra con 100 representaciones era un éxito brillante y se imprimían como homenaje programas de seda. Hoy muchas obras de calidad (¿Quién le teme a Virginia Wolff, The Knack, El rinoceronte), superan ya los dos años de permanencia en cartel.



Los 68 años del Colón muestran la plenitud cultural alcanzada. De Caruso a Schoenberg, toda la música del mundo conmovió a Buenos Aires.

ADIOS A EUROPA

Charles de Gaulle urge la despedida de los norteamericanos

Destellos deslumbradores brotaban de las enormes arañas de cristal, resbalaban por las verdosas columnas de malaquita y se derramaban en el piso espejeante del ex salón del trono de Catalina la Grande. Acariciado por la convicción de ser la "estrella" de un momento histórico, Charles De Gaulle lanzó una mirada satisfecha a su alrededor y se congratuló secretamente por haber incorporado a su séquito, para que lo asistiera como intérprete, al príncipe Andronikoff, auténtico noble ruso que descubriera entre los traductores del Quai D'Orsay.

—Ya estuve aquí antes —exclamó.

—Fue con Stalin... —comentó Kosygin, y cambió rápidamente de tema.

Mientras los señores ensayaban los lances de una esgrima diplomática que parecía olvidada, tres sofisticadas "primeras camaradas", las señoras Podgorny, Kosygin y Brezhnev, escrutaban con disimulo los atuendos de madame De Gaulle y madame Couve de Murville y las llevaban a contemplar las riquezas atesoradas en el Kremlin desde la época de los zares.



ARCHIVO 1000

presenta

«PROCESO A USA»



los Estados Unidos
en un vibrante
desfile de imágenes

idea y conducción de

HECTOR GROSSI, RAUL URTIZBEREA Y EZEQUIEL LEZAMA

los viernes

23.30 hs.

CANAL 2

Indira Gandhi: también a Moscú.



En el resto de Europa, algunos se hacían cruces y otros se frotaban las manos. Washington fingía una inescrutable impasibilidad, pero todos estaban pendientes de las noticias que llegaban de la capital soviética; "mantuve los dedos cruzados hasta que estuvo de regreso en París", confesó un político alemán. Sin embargo, no hubo mayores sorpresas. Tal vez Stalin haya dado un respingo en su tumba cuando la agencia Tass, en inesperado alarde de mundanidad, informó que las dueñas de casa habían agasajado a las visitantes con un "five o'clock tea".

Cuando terminó el viaje, en muchas cancillerías se escucharon suspiros de alivio. Las conversaciones se habían desarrollado en el consabido clima de "entendimiento y cordialidad"; se concertaron los previstos acuerdos de intercambio comercial, cultural y técnico; es probable que un satélite francés sea puesto en órbita por un cohete soviético; y habrá un "teléfono rojo" en el Elíseo y un nuevo aparato irá a hacer compañía a otro que está en el Kremlin desde los tiempos de Krushchev, aparentemente sin usar.

Moscú adquirió de repente un carácter novedoso: como aquellos hoteles fastuosos de la *belle époque* donde se congregaban millonarios, políticos y hermosas espías internacionales, comenzó a ejercer una atracción irresistible sobre los estadistas mundiales. A escasos días de la partida de los franceses, llegó Indira Gandhi; y aún flotaba el mágico exotismo de sus *saris* cuando los atareados anfitriones debieron recibir al Premier británico, Harold Wilson, y al Secretario General de las Naciones Unidas, el birmano U Thant.

De Gaulle había realizado una jugada más de su atrevida política, mientras que en Francia se desarrollaban otros movimientos del mismo juego.

GRAN HOTEL MOSCU

LA CITA ES EN EL KREMLIN

Ceremonia secreta

A la medianoche del 30 de junio, el artístico patio de honor del histórico castillo de Fontainebleau daba cierta solemnidad a una ceremonia que estuvo marcada por la más sobria y prolija formalidad castrense y rodeada, a propósito, de una cuidada discreción. Sin fotógrafos ni periodistas, en el mismo lugar donde Napoleón se despidiera de sus mariscales antes de partir hacia el exilio de Elba, otro militar francés, el general Jean Crépin, entregaba el Comando Supremo de las Fuerzas Aliadas en Europa Central al general Johan Adolf Graf von Kielmanstegg, un alemán de 59 años, alto y severo, descendiente de una

larga estirpe de nobles donde figuran militares brillantes, terratenientes poderosos y austeros pastores luteranos. Las disposiciones de Crépin —algunos dicen que siguió precisas instrucciones de De Gaulle— fueron estrictas: la ceremonia debía ser secreta. Es que von Kielmanstegg es veterano de la Segunda Guerra Mundial (al frente de una división *panzer* intervino en la fulgurante *blitzkrieg* contra Polonia, en la campaña de Sedán y en el frente ruso, e integró el Estado Mayor General del Ejército del Tercer Reich antes de que la Gestapo lo encarcelara por conexiones con el atentado de 1944 donde Hitler salvó milagrosamente la vida). Los alemanes tampoco se mostraron

inclinados a la publicidad: no desean ofrecer la imagen de mucha influencia en cuestiones militares por temor a reavivar sentimientos anti-germánicos.

Despedida triste

Pocas horas antes, los norteamericanos iniciaban desde la base de Evreux la evacuación de territorio francés. A bordo de un Hércules C-130, el coronel Harold G. Fulmer, comandante del Ala 513a. de Transporte de Tropas, partía con sus ayudantes rumbo a Mildenhall, Inglaterra, donde estaría en adelante la sede de sus funciones. En cierto momento del vuelo los pasajeros no pudieron dejar de dirigir

Las señoras Podgorny, Kosygin y Brezhnev agasajaron a madame De Gaulle y madame Couve de Murville.





Como siempre, reinó un "clima de entendimiento y cordialidad".

la mirada hacia abajo mientras una expresión entre amarga y sombría les endurecía los rostros: por una rasgadura de las nubes se divisaba una porción de terreno de vivo color verde salpicada por innumerables puntitos blancos. Era un cementerio de guerra, donde miles de cruces de madera les señalaban las tumbas de sus compatriotas que murieron durante la batalla de Normandía.

La partida de Fulmer fue un gesto simbólico — a los cuatro días, él y sus acompañantes estaban de regreso para festejar el 4 de julio, la fecha nacional de su país, junto a los camaradas que habían quedado en Francia. Pero, con el retiro del general Crépin, era el principio de un operativo decretado tres meses atrás por el general De Gaulle. Los norteamericanos le decían adiós a Europa. El presidente francés había asestado un duro golpe a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), Francia se retiraba de la OTAN; la OTAN debía salir de las fronteras de Francia.

Un arco triunfal

La vasta y costosa estructura montada hace diecisiete años para apuntalar a un mundo angustiado por la guerra fría y que fuera calificada como "el arco triunfal de la diplomacia norteamericana" ha comenzado a estremecerse. "Resulta anticuada, y se interpone obstaculizando el entendimiento entre el Este y el Oeste" se escucha cada vez con más frecuencia. En realidad, los esquemas militares que le dieron origen se han modificado profundamente, y ya no existen las causas que llevaron a la creación de la OTAN, y de su contrapartida comunista, el Pacto de Varsovia: el teatro de la guerra fría se ha trasladado desde Europa hasta el sudeste asiático; nuevos armamentos, especialmente los proyectiles de largo alcance, han revolucionado las tácticas defensivas; y una circunstancia que no existía en los años de Stalin, el conflicto chino-soviético, han modificado radicalmente la situación.

Charles De Gaulle ha desa-

tado una ofensiva tendiente a concretar su visionaria concepción de una Europa unida "desde el Atlántico hasta los Urales", donde no tendría cabida Estados Unidos. Su posición de resuelta independencia ha conmovido a Europa, incluso a los estados del Este, y en pocos años ha hecho más por romper el cerco tendido por los rusos en torno a los países satélites que el Departamento de Estado en mucho más tiempo. Para bien o para mal, su llamado ya ha modificado al Viejo Continente, y alterado profundamente el papel de Estados Unidos en el destino del mismo. Pero además, sueña con devolver a Francia la magnífica *grandeur* de tiempos pasados, y es aquí donde pueden originarse tensiones que hagan surgir con toda su fuerza las rivalidades nacionales que subyacen en el panorama europeo. Cuenta con un elemento de mucho peso: su *force de frappe* nuclear, que puede convertirse en el gatillo que desencadene la intervención de las dos grandes potencias. "El calefón anticuado y ruidoso del general De Gaulle", como se dijo despectivamente en Nueva York, no resiste comparación con el poderío atómico de Estados Unidos ni de la Unión Soviética, pero es algo más que un caro símbolo de prestigio.

Nace la desconfianza

Los europeos comenzaron a mirar con recelo hacia Estados Unidos en 1962, cuando el presidente Kennedy estableció el bloqueo de Cuba a raíz de la presencia en la isla de bases para proyectiles soviéticos, sin consultar a sus aliados de la OTAN. La Unión Soviética estalló en amenazas, y los socios de la organización temieron verse envueltos en un conflicto originado fuera de Europa. El transporte de tropas mercenarias y de armas por aviones norteamericanos en el Congo, acrecentó

ese temor, durante la crisis de 1964. Y la actual escalada en Vietnam produce los mismos efectos, además de absorber el grueso de los esfuerzos y de la atención que Washington dedicaba antes al continente europeo.

La Unión Soviética, el otro polo del equilibrio de fuerzas en el Viejo Continente, se enfrenta, por su parte, con problemas que han alterado profundamente su posición de hace algunos años: la áspera disputa con China obliga a sus dirigentes a una atención constante, mientras que los satélites europeos se muestran cada día más independientes. Los atareados Kosygin y Brezhnev no pueden ya permitirse los desplantes de Nikita Krushchev, sino que deben marchar con pies de plomo. El oso ruso se ve obligado a hacer equilibrio en la cuerda floja, como uno de los números más populares del Circo de Moscú.

Existe además otro factor de importancia, que el general De Gaulle sabe explotar provechosamente: el tremendo poderío de Estados Unidos y de la Unión Soviética priva a ambos países de libertad de movimientos. Esa especie de "empate nuclear" alienta a naciones más pequeñas a asomarse a la arena política internacional, mientras los dos colosos se ven forzados a una expectante inmovilidad.

Dos problemas

Europa está recorrida hoy por ciertas tendencias a producir cambios que pueden enunciarse así: aumento del nacionalismo, deseo de independencia de Estados Unidos, y temor al poderío económico de este país. De Gaulle se ha ganado el puesto de abandonado de esas ideas. Entre los países del Este se registra un fenómeno semejante con respecto a la Unión Soviética, que tiene su mejor exponente en el líder comunista rumano Nicolae Ceasescu, el De Gaulle de Europa Oriental.

La primera corriente se produce, sin duda, por contagio y reacción al nacionalismo de De Gaulle y a su enunciado propósito de asegurar para Francia una posición de hegemonía; hasta en las dos Alemanias, donde en las antepasas del poder espera una generación de políticos jóvenes sin complejos de culpa por los crímenes de Hitler, nacionalismo ha dejado de ser una mala palabra. El "empate nuclear" de las dos grandes fuerzas favorece la aparición de lógicos deseos de independencia; además, en el Kremlin se sienten los efectos desastrosos de una planificación ortodoxamente comunista de la economía, y los dirigentes parecen haber comprendido que una mayor independencia trae aparejada una mayor productividad en los países satélites. Finalmente, la creciente industrialización y el aumento de la capacidad de consumo de los mercados sugiere panoramas seductores de prosperidad que originan desconfianza por la actitud que asumirán Estados Unidos y la Unión Soviética ante esa realidad.

Tanto en el Este como en el Oeste, desean desterrar de una vez al fantasma de la guerra fría, para lo cual se ha propuesto el desmantelamiento simultáneo de la OTAN y del Pacto de Varsovia como la medida más adecuada para poner fin a la "estéril división" de tantos años, pero existen dos problemas que no se han encarado abiertamente: la situación de Alemania, y la necesidad de equilibrar el poderío de la Unión Soviética.

Dos alianzas

Antes de desmantelarse las dos organizaciones defensivas debe estructurarse un sistema de seguridad colectiva que las reemplace. Durante muchos años las dos alianzas han mantenido un continente dividido en dos pero en paz,

y si desaparecieran de repente, Europa dejaría de estar dividida en dos mitades para convertirse en una explosiva aglomeración de pequeños estados exitados por ideas nacionalistas, pujando cada uno por sus intereses individuales. Por otra parte, empeñado en convertir a Francia en la nación dominante (papel que espera podrá ser compartido sin peligros con la Unión Soviética ya que si las cosas llegan a ponerse realmente serias podrá desencadenar la intervención de los Estados Unidos por medio de su fuerza nuclear), De Gaulle tiene presente la amenaza que significa para sus planes el enorme poderío económico de una Alemania unificada, hecho que parece dar la razón a un observador que afirma que el presidente francés está más interesado en alentar los anhelos de unificación de los alemanes que en satisfacerlos. De todos modos, propone una Alemania desnuclearizada bajo estricto control de los otros países, pero no habla de empezar por desnuclearizar su propia casa. No es probable que los alemanes se resignen para siempre a esa posición de inferioridad por una situación que no esté de acuerdo con su potencial económico. Una Alemania económicamente fuerte pero políticamente humillada, una Francia embriagada de *grandeur* y kilotones, en medio de un continente balcanizado y bajo la amenaza constante de que la Unión Soviética se decida a mostrar las uñas apenas el conflicto con China le deje algo de tiempo libre, está muy lejos del idílico sueño de un continente pacífico, unido "desde el Atlántico hasta los Urales".

El anunciado deshleo

Estados Unidos es la única potencia capaz de equilibrar a la Unión Soviética, y esa capacidad le asigna, forzosa-mente, un lugar importante



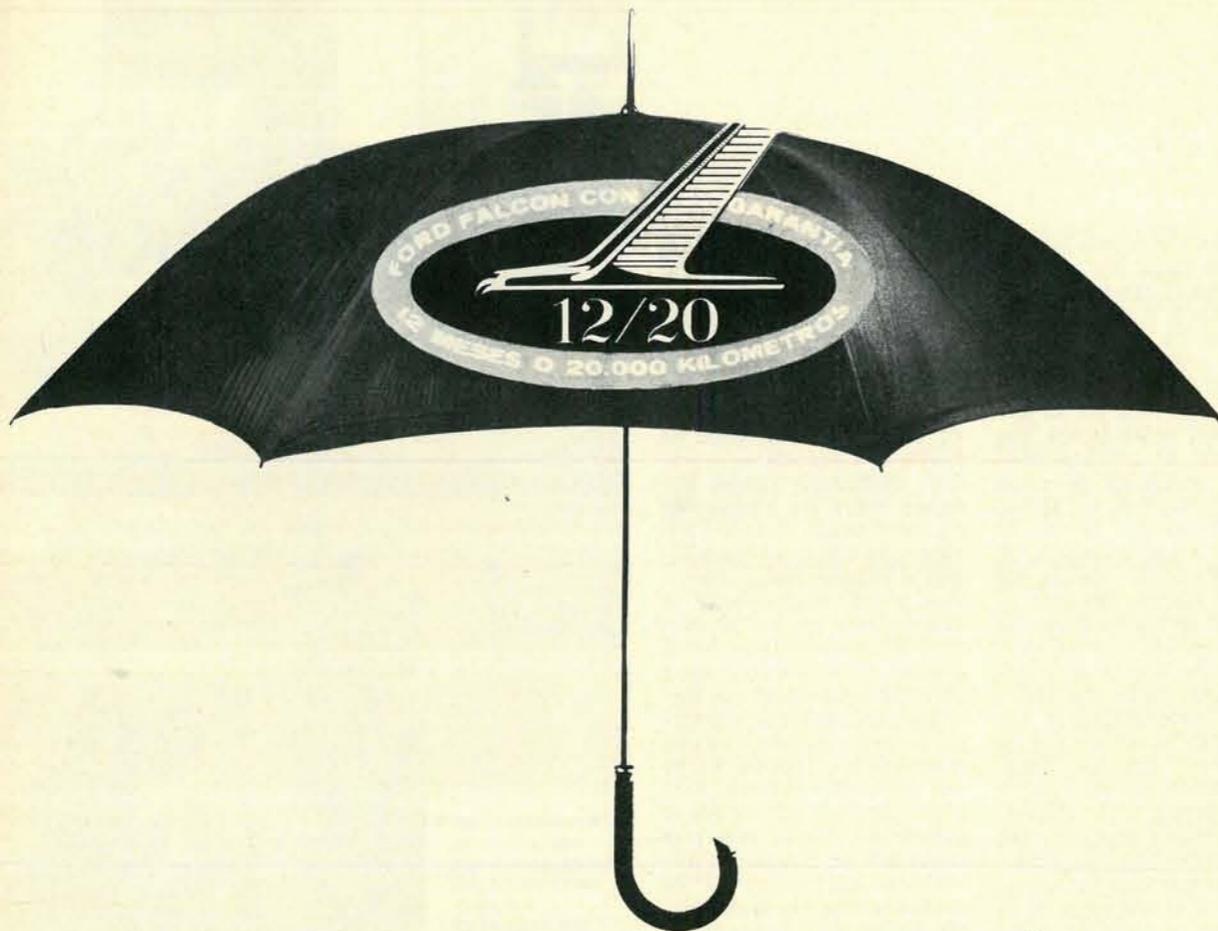
Pese a los temores de muchos, de las reuniones no surgió nada inesperado, pero De Gaulle ganó en prestigio.



Novosibirsk está más allá de los Urales, pero olvidó cierto enunciado y recibió calurosamente al visitante.

Las banderas estuvieron juntas. Francia espera compartir con la Unión Soviética el liderazgo de la nueva Europa.





También cubre los etcéteras

La garantía 12/20, que desde hace más de 3 años respalda al Falcon, es la más amplia, por la cantidad de partes que cubre. No deja nada olvidado en el resbaladizo rincón de los etcéteras. Le ha puesto nombre y apellido a todo, y así figuran prácticamente **todas** las partes de su Falcon. Si no fuera una garantía tan completa, tan clara... no sería una garantía Ford. Ud. compra un automóvil, y necesita

saberse protegido por la marca. La marca es el símbolo de la Empresa que ha hecho su automóvil, lo que la representa. Es la esencia de su responsabilidad, resumida para Ud. en una sola palabra: garantía.

¡Hay que pensar en tantas cosas cuando uno está por comprar un automóvil!
Cúbrase también de los etc.



CALIDAD EN ACCION!

Wilson llegó después de Indira.



Vietnam demora el entendimiento

Una sola política

en el destino del Viejo Continente, si quiere arribarse a una paz duradera; pero en la actualidad, Washington se ve trabado por su compromiso en el sudeste asiático, mientras Moscú contempla impasible cómo el prestigio norteamericano se deteriora más y más. Se ha dicho que si no hubiera sido por Vietnam, Johnson se hubiera adelantado a De Gaulle en viajar a Moscú; pero, hasta tanto no se llegue a una definición en la península de Indochina, no serán posibles grandes progresos en el anunciado deshielo. La escalada militar de los Estados Unidos apresura, entre tanto, sus etapas, y la expectativa que existe en aquel país por la evolución del conflicto llegará a un clímax en vísperas de las elecciones de noviembre para renovar el Senado y la Cámara de Representantes. Johnson deberá forzar un vuelco definitivo de la situación antes de esa fecha si quiere evitar un duro contraste electoral para su partido. Desde ya, los asesores de la Casa Blanca computan a su favor la moderada reacción soviética ante los bombardeos de Hanoi y Haipong, y la cómoda postura adoptada por China Comunista, tan modesta comparada con sus anteriores amenazas.

Hace tres años, Charles de Gaulle vetó el ingreso de Gran Bretaña al Mercado Común, y desbarató el proyecto del Presidente Kennedy para estructurar la Gran Alianza Atlántica, y formar los Estados Unidos de Europa. El presidente francés tenía motivos

para sospechar que en realidad se trataría de los Estados Unidos en Europa: Gran Bretaña iba a servir de cabecera de puente para la penetración económica de los Estados Unidos en el Mercado Común. En esa ocasión, a través de la comunidad económica, Europa occidental presentó un frente unificado a los "anglosajones". De la misma forma, debiera definirse una línea política cohesionada para entenderse con los países del Este y no realizar avances aislados, pues Europa Oriental, pese a sus arrestos de independencia, sigue bajo la tutela de Moscú. No debe olvidarse que tratar con ella será tratar con regímenes comunistas; afortunadamente, ellos mismos se encargan de recordarlo de cuando en

cuando a los distraídos. Como señaló recientemente el semanario londinense *The Economist*, existen dos caminos para tratar con el Este. El del Gral. De Gaulle significa veinticinco entidades separadas, luchando cada una por sus propios intereses; el otro, se basa en la voluntad de subordinar mezquinos apetitos nacionales en aras de propósitos más amplios. Indudablemente, de esta última forma Europa estará más segura en cuanto a la paz, y podrá afrontar exitosamente cualquier intento de sojuzgamiento económico de los Estados Unidos, y de penetración político-ideológica por parte de la Unión Soviética. Claro que la *grandeur* de Francia no brillaría con tanto esplendor.

RAÚL EDUARDO ACUÑA

El Presidente francés tuvo una acogida como jamás se le había brindado a un Jefe de Estado extranjero.



Los Cristos iracundos

Distribuyen gratuitamente un folleto con instrucciones para fabricar dinamita; preparan unos ingeniosos artefactos del tamaño de una pelota de *tennis*, que al ser arrojados estallan despidiendo una nube de humo pestilente; quieren obligar al gobierno municipal a que haga pintar de blanco todas las chimeneas de la ciudad y amenazaron con contaminar el agua potable con ácido lisérgico. Son los PROVOS (apócope de provocadores, nombre que les diera un profesor de la universidad holandesa de Groningue, y que ellos aceptaron inmediatamente), jóvenes artistas, intelectuales y estudiantes universitarios de la ciudad de Amsterdam.

Al principio, cuando intentaron soltar ratones blancos para espantar los caballos de la carroza nupcial que conducía a la princesa Beatriz y Claus von Amsberg, el público los miraba con indiferencia, simpatía o resignación. Sus largas cabelleras, barbas descuidadas y vestimentas estrafalarias eran motivo de bromas y comentarios risueños; pero ahora, al comprobarse que se hallan perfectamente organizados y al sucederse sus manifestaciones en favor de la paz y sus desenfadados tumultos en pro de la no violencia (que tienen a mal traer a la policía), se han convertido en motivo de seria preocupación para las autoridades. "¿Contra qué se revelan?", preguntó la reina Juliana. Los sociólogos estuvieron contestes en una misma respuesta: "Contra la prosperidad".

Recientemente prestaron fervoroso apoyo —no solicitado— a una huelga de obreros de la construcción. Los desmanes se prolongaron varios días aun después de solucionado el conflicto gremial. Invadieron el centro de Amsterdam, rompieron vidrieras, saquearon comercios, volcaron e incendiaron automóviles y arrancaron todos los parquímetros de un amplio sector. Se desató una tremenda refriega entre los PROVOS, el público que se disputaba el



Alusión al conflicto de Vietnam: la bandera de Estados Unidos clavada en pleno corazón de Cristo.

Un grupo de inadaptados desprecia a la

dinero almacenado en los aparatos, y la policía que trataba de reinstalar el orden. Los agentes recurrieron a los gases lacrimógenos, y fueron contraatacados con las famosas bombas de humo y con trozos de pavimento arrancados de las calles. Como saldo, quedó un muerto, varios heridos e innumerables ventanas rotas. Los PROVOS culpaban

a la policía por hacer uso de lo que ellos llamaban fuerza indebida contra los manifestantes; la policía a su vez responsabilizaba a los PROVOS; los conservadores responsabilizaron a la "sociedad próspera", y todo el mundo echó la culpa a la temperatura desusadamente alta para Holanda en esa época del año: 36 grados.

Además de ser el país de los tulipanes y de la "buena conciencia", Holanda es, proporcionalmente, el más rico y próspero de Europa. Después de Lutero, reverenciado por la burguesía neerlandesa, allí se considera la moral estrechamente asociada a la riqueza. Los PROVOS se declaran contrarios a esa escala de valores y a esa filosofía de la vida a



Una actitud no conformista que comenzó como un juego de adolescentes indisciplinados se ha convertido en origen de continuos desórdenes.



No vacilan en hacer uso irreverente de los símbolos religiosos.



Se los reconoce por sus indumentarias y actitudes estrafalarias.

filosofía del tulipán y se encarniza contra el progreso

la que llaman despectivamente "la civilización del tulipán", y se autodenominan "el partido de los pordioseros", empeñados en salvar al mundo de tanta hipocresía. Por otra parte, son decididamente republicanos y se declaran enemigos a muerte de la monarquía; "somos unos nuevos Cristos, pero iracundos", ma-

nifestó un miembro del novetoso movimiento. Se calcula que en Amsterdam suman unos diez mil. Ahora se preparan a plantear sus reclamos y protestas por un medio distinto de los desórdenes callejeros: promovido por una singular campaña llevada a cabo en base a fantásticos *happenings* que

realizaban en los puntos más céntricos y concurridos, uno de sus dirigentes obtuvo trece mil votos en las recientes elecciones municipales, lo que le da derecho a ocupar un asiento en el consejo de la ciudad. Sin duda, los demás ediles, vestidos de lustrada levita y formal pantalón rayado, enarcarán las cejas cuan-

do vean, el 1º de este mes, entrar al recinto al rubio y elástico Bernardo de Vries, el joven PROVO de 23 años que prometió a sus electores que concurriría con el mismo atuendo que usó durante toda la campaña electoral: vaqueros y campera blancos, descalzo, y el pelo indolentemente echado sobre la frente...

LA MUJER FRIGIDA

Diagnóstico del principal problema del desencuentro conyugal

Las estadísticas abren una puerta al drama de la disgregación del núcleo familiar cuyas causas suelen buscarse y atribuirse a problemas ajenos al consultorio médico. Los datos recogidos por los cronistas de PANORAMA, en entrevistas con clínicos, ginecólogos, psiquiatras, sacerdotes y sociólogos permiten diagnosticar: en treinta de cada cien mujeres casadas que acuden a los consultorios médicos, el problema de la frigidez está celosamente oculto por el orgullo y el pudor.

Los resultados de esta encuesta coinciden con los de otra que se realizó simultáneamente tratando de indagar la importancia de la frigidez entre los problemas femeninos. Se compulsó —con todos los recaudos del anonimato para obtener una mayor sinceridad en las respuestas— la intimidad de 500 mujeres casadas de distintos niveles sociales, pero solo en la clase media y alta aparece —y lo corrobora luego el testimonio de los especialistas— el fantasma de la frigidez entre las amenazas a la armonía conyugal. La siguiente opinión de un destacado sexólogo argentino, quien, como todos los entrevistados, exigió reservas de su nombre, precisa el alcance subjetivo de las cifras obtenidas: "personalmente creo —señaló— que no son tan comunes los casos de verdadera frigidez. Está muy difundida, así, pero una total carencia de educación sexual, lo que trae como consecuencia la frigidez aparente en muchas mujeres normales".

Los investigadores extranjeros coinciden también en que es una anomalía "muy frecuente". Weiss y Spurgeon English admiten que la padecen "más del 50 por ciento de las mujeres". Hubner sostiene, por su parte, que son frígidas "entre el 10 y el 40 por ciento de las casadas".

"Las consecuencias de la falta de tratamiento adecuado de esta anomalía femenina son difíciles de sospechar. Esposos, hijos, familiares, todos pagan sin culpa por situaciones que ignoran". Así respondió a PANORAMA un veterano ginecólogo del hospital Argerich, en Buenos Aires. "El primer paso para curar una enfermedad —agregó— es descubrir que esa enfermedad existe. En estos casos el silencio es cómplice de la enfermedad".

También los hombres

No existe una definición universalmente aceptada por los tratadistas sobre la frigidez. Para unos es "la incapacidad de la mujer para obtener placer normal en la relación sexual". Para otros "la aversión o indiferencia hacia la unión sexual". Hay

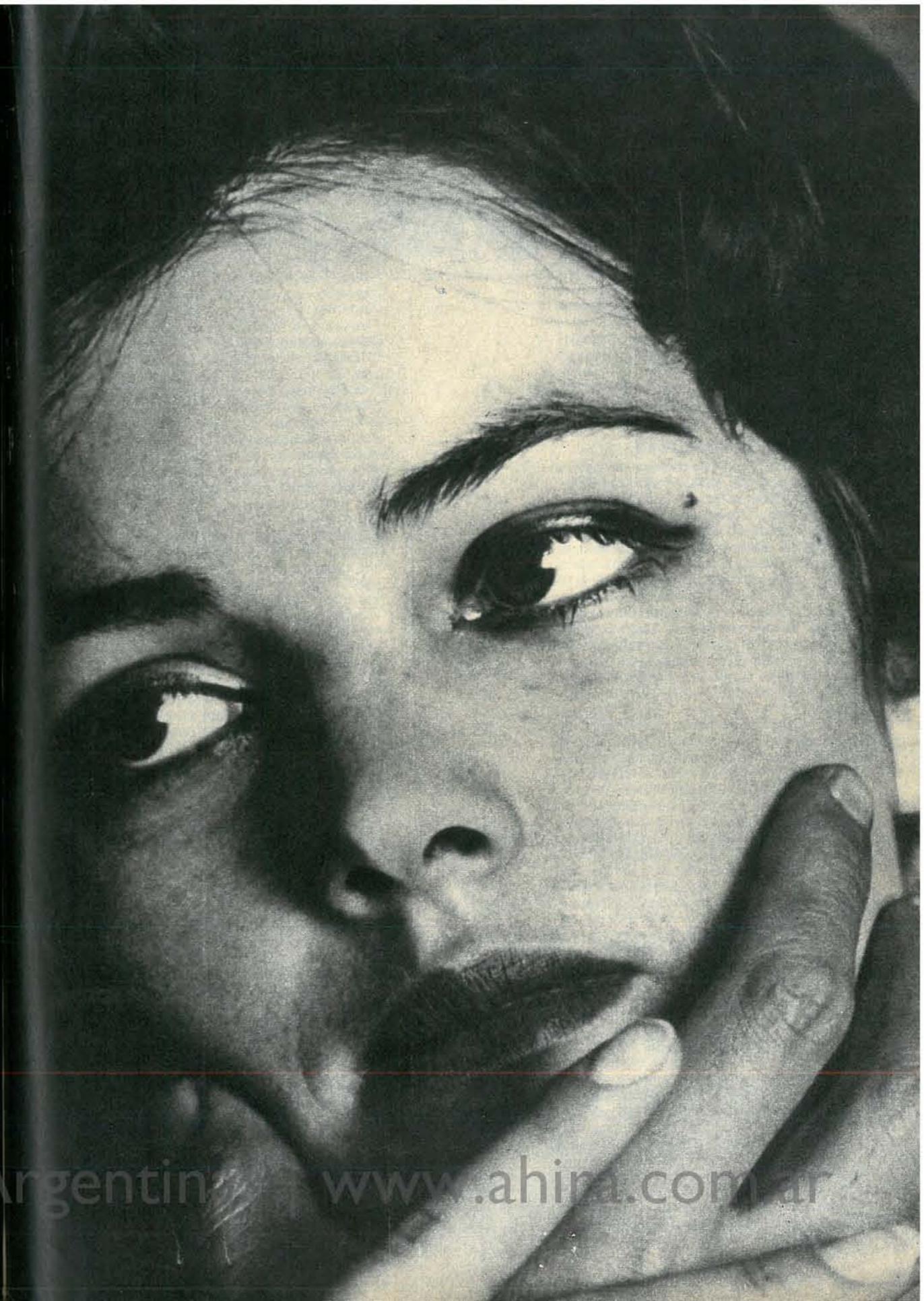
definiciones eminentemente técnicas que tratan de sintetizar en pocos conceptos difíciles el complejo mecanismo de esta anomalía femenina, pero en lenguaje llano puede estar resumida en las dos formulaciones anotadas anteriormente.

Las causas dependen del tipo de frigidez. Puede ser producida por agentes químicos: excesivo consumo de narcóticos y sedantes, o por el alcoholismo crónico. Hay también enfermedades que la provocan, citándose entre ellas el hiper o hipotiroidismo y la diabetes, como asimismo otras deficiencias que afectan directamente a los órganos que intervienen en la función sexual. Las afecciones neurológicas se estiman también como causa frecuente, aunque los médicos reconocen que en este campo los estudios deben profundizarse mucho más de lo que lo han sido hasta la actualidad. Contra lo que cree la mayoría de la gente, la menopausia no significa necesariamente una causa de frigidez. El cese de la función ovárica no provoca modificaciones sustanciales en los hábitos sexuales previamente establecidos. Al contrario, para una eminencia en la materia —J. W. Auffman— "muchas mujeres presentan un aumento del interés sexual luego de la interrupción de la menstruación".

Culpas y complejos

"La frigidez es fruto del modernismo. Antes no existían tales problemas. Se los han inventado el hombre y la mujer actual". No es raro oír estos juicios en niveles sociales de cierta cultura, especialmente en exponentes de generaciones anteriores. En parte son exactos, en parte erróneos. Hay enfermedades que han existido siempre, pero que recién hace algunas décadas han recibido su nombre y su tratamiento adecuado. "No es que en nuestro siglo haya más frígidas que antaño, es que ahora la mujer va perdiendo el miedo al tabú que ocultaba todo lo relativo al sexo y expone sus problemas con mayor sinceridad", explica un ginecólogo del hospital Fernández.

La evolución de la sociedad ha trastocado algunos valores, antes inmovibles. La mujer victoriana, para ser honesta debía presentar una fachada de frigidez. Aún hoy —revelan varios médicos— existen maridos que consideran que sólo el hombre debe hallar satisfacción y placer en las relaciones matrimoniales. Para ciertos psicólogos y psiquiatras, en esta actitud hay motivaciones inconscientes relacionadas con el complejo de Edipo. (Se ve a la esposa como a la "madrebuen").





El amor es lo fundamental.

UN MAL DE NUESTRO TIEMPO

El análisis de grupo es preconizado como solución inmediata

Pero no son ellos solos. Mujeres cultas, excelentes amas de casa y esposas ejemplares llegan a confesar a sus médicos el sentimiento de culpa por el amor sexual en el matrimonio. Uno de estos médicos señala a PANORAMA: "Esas mujeres olvidan que todo acto sexual debe ser un acto de amor". Muchas veces es una deficiente educación la que separa amor y sexo, dejando la satisfacción de uno de estos términos para la vida hogareña y el otro para las relaciones extramatrimoniales.

Causas psicológicas

Existe una enumeración de causas de la frigidez de origen psicológico, que puede considerarse clásica, por cuanto aparecen en escritos de los especialistas consultados. Pertenece a los ya citados autores Weiss y Spurgeon English. 1º) Miedo a la desaprobación o el castigo; miedo a la crítica o al ridículo, temor al embarazo; 2º) Hostilidad hacia el compañero; resentimiento general hacia el sexo opuesto; la mujer se defiende de lo que considera una dominación del hombre; ella envidia el papel del hombre en la vida y se rehúsa a ser su objeto pasivo de placer; 3º) conflictos a menudo inconsistentes; la mujer ama a otro hombre (padre, hermano, extraño) y no puede aceptar sexualmente al esposo, (homosexualidad latente, excesivo amor a sí misma).

Desde que el ser nace, hasta que llega a la madurez sexual, corre un período de tiempo en el que se produce una evolución natural. Para los discípulos de Freud, las etapas que componen ese camino se componen de fijaciones sobre objetos de amor. Es decir que el niño o la niña, y a su manera, se enamoran de los seres que le están más próximos. Esos enamoramientos van quedando atrás en forma natural, hasta llegar al verdadero amor. Sin embargo, afirman, en caso de producirse hechos anormales en determinada etapa, puede suscitarse un alto en el camino. Y aunque la persona crea que su desarrollo es normal, el inconsciente la mantendrá aferrado a una etapa que debería haber sido superada. Este tipo de fijación es considerado como una de las principales causas de la frigidez psicológica. El profesional, el psicoterapeuta, debe descubrir dónde se ha quedado detenida la paciente y llevarla de la mano hasta la maduración, hasta el punto del camino donde debería haber llegado.

El matriarcado

"No se puede hacer una autopsia a un ser humano y pretender que siga viviendo", ironiza un psicólogo especializado en problemas femeninos. La mujer, la esposa afectada de frigidez tiene cuerpo, tiene alma y vive en un determinado medio ambiente. Además forma con su esposo una unidad que no se puede destruir impunemente. "Separar uno solo de estos elementos y proporcionarle un tratamiento individual es como prac-

ticar una autopsia en vida: es más el daño que se provoca que el bien que se pretende lograr."

En personal análisis del proceso de urbanización que sufre la familia en la sociedad moderna, el sociólogo Gino Germani describe tres etapas. En la primera denominada "de la familia tradicional", encuentra una alta potencialidad demográfica —matrimonio con muchos hijos— un sistema interno de paternalismo autoritario y un núcleo familiar numeroso en el que conviven generalmente tres generaciones. La segunda etapa, "de inestabilidad y crisis", se reconoce por el vertical descenso del índice de natalidad, el aumento de los divorcios, los conflictos generacionales ("nueva ola" contra "vieja ola") y reducción del núcleo familiar. La tercera y última etapa la denomina "de la familia urbana moderna" y en ella prevé un relativo aumento de la natalidad, pero fruto de una planificación; relaciones democráticas entre mayores y jóvenes; estabilidad de las relaciones familiares basada en un ajuste de la personalidad de sus componentes y una intensa búsqueda de este ajuste.

Dentro de este esquema, la situación actual argentina señala un índice demostrativo que sería la alarmante baja del índice de crecimiento de la población: en los últimos tres lustros saltó desde el 25 por mil, hasta el actual 18 por mil.

¿Hasta qué punto el auge de la frigidez femenina es causa o efecto de esta situación? La pregunta formulada por PANORAMA a quienes podrían estar en condiciones de resolverla, no tuvo respuestas coincidentes. Volvió a levantarse el escudo protector de la cautela: "Tratamos casos particulares, es un tema en el que las estadísticas se estrellan frente a un muro de reservas". Nuestra familia se está convirtiendo en un matriarcado en el peor sentido —sostiene Eva Giberti, psicóloga y periodista— el hombre ya no es un apoyo real para la mujer... "Aunque la mujer no lo diga, siempre, colocada en el lugar del hombre, aparece rodeada de un halo de frigidez: ¿ocurre realmente con la mujer argentina 1966? La investigación realizada sólo permitió detectar la duda.

Los simuladores

"La frigidez se da en todos los niveles sociales, pero con mayor frecuencia en tanto y en cuanto el medio asciende en nivel cultural." Este juicio de un psiquiatra de 60 años, jefe de sala en el Instituto Nacional de Neuropsiquiatría y docente universitario de la materia, es terminante: "La gente de trabajo, el estibador, el camionero, no tiene mayor problema con su mujer; en cambio en la clase culta y en la clase ociosa los conflictos se dan con mayor frecuencia". Un veterano médico ginecólogo de Avellaneda, 56 años de edad, coincide en el análisis. "En general son las mujeres pertenecientes a las clases cultas las que más se traumatizan, porque son las que más lucubran. Las mujeres de escasa preparación intelectual suelen tener inhibiciones en confesar a su marido lo que pueda sucederle en este orden de cosas. Se acercan así a la oportunidad de solucionar el problema, porque el esposo se entera y en la mayoría de los casos colabora en la solución.

En las clases cultas, en cambio, los hombres no

siempre están preparados para aceptar que se los enfrente con el problema de la insatisfacción erótica de sus esposas. Cuando el hombre es incapaz de aceptar la exposición del problema, o al menos así lo cree su mujer, ella prefiere "hacer teatro", vive torturándose, mintiendo, simulando una satisfacción íntima que está lejos de experimentar, como es lo normal, para no herir la susceptibilidad masculina de su compañero."

Planificar la libertad

—¿Qué puede sentir una mujer frente a un hombre sucio, desaliñado y con una melena que le llega a los hombros?

El psiquiatra que critica desde sus 62 años de edad la "moda", señala la respuesta de la mujer a esa feminización del hombre. "Fíjese usted frente al «melenudo» las chicas acortan el tamaño de sus polleras, adoptan la «minifalda». Es la eterna lucha que adopta modernas armas... Es la mujer que busca atraer al hombre mostrando sus encantos."

Pero luego abandona el campo de la ironía y pasa al terreno de la sociología: "El hombre y la mujer están sufriendo las culpas de una sociedad que planifica lo intrascendente (el uso de cosméticos, por ejemplo) y que improvisa en lo fundamental". "Vivimos en una sociedad que brinda al hombre y a la mujer una «libertad» desenfrenada, y le niega por una parte la formación necesaria para utilizarla y por otra los altos fines, las metas a las que debe llegar empleando adecuadamente esa misma libertad. Se abren continuamente cómodos y amplios caminos a ninguna parte."

"La frigidez no es una virtud cristiana —apunta audazmente un sacerdote de 50 años, con dos decenios de experiencia en una parroquia de clase media— como pretenden algunos teóricos de misa y olla. El matrimonio es un sacramento que ha instituido Jesucristo. Basado en el amor, y en el mandato divino de la reproducción del género humano, se compone de deberes y derechos. Y entre los derechos figuran los goces lícitos que brinda la naturaleza. Si se analizan las conclusiones a que están arribando los psicólogos más modernos, se verá que no sólo no se contradicen con las normas de la moral cristiana. Todo lo contrario. Vuelven a implantar una escala de valores de la que el mundo se apartó en épocas de crisis y desorientación."

Pero hay que ir más al fondo del problema, según el mismo sacerdote. "No se puede someter a la juventud a una tensión constante entre la incitación y la prohibición. El cine, el arte, la publicidad, a cada instante hablan a los jóvenes del tema erótico. Simultáneamente la sociedad le niega el derecho para lograrlo. El joven debe depender de la ayuda de sus padres —que no todos pueden prestársela— o de largos años de ahorro para pensar en casarse, mientras que por todos los medios se lo induce a que «no espere tanto». En algunas parejas la situación hace crisis llevándolos a una intensificación que desemboca en las relaciones prematrimoniales. En otras puede acabar por ser causa de trastornos psíquicos y también físicos, que más adelante, darán origen a anomalías tales como la frigidez."

La casi totalidad de los profesionales entrevistados por PANORAMA se declararon partidarios de enfrentar el problema de la frigidez mediante la psicoterapia. Hoy en la Argentina, este tratamiento es costoso. La paciente que pertenece a un estrato social donde no sobra el dinero y donde, en la mayoría de los casos, ni siquiera alcanza, se enfrenta a una dolorosa situación.

"Creo que en estos casos puede ser de suma utilidad la psicoterapia de grupo", es la respuesta de un médico analista de 31 años, que presta servicios en varias mutualidades. "En las escuelas diferenciales se emplea este sistema con las madres de los niños enfermos, mujeres muy conflictuales, muy angustiadas. Y arroja buenos resultados. El Estado debe encarar la atención adecuada de este tipo de trastornos femeninos, por ejemplo, incorporando un psicoterapeuta a los servicios ginecológicos de los hospitales. Hay establecimientos donde se han realizado experiencias: el Policlínico de Lanús, el de San Martín, el de Avellaneda, el hospital Durand, entre otros."

Las dificultades no se le ocultan a nuestro interlocutor: "Será preciso vencer la resistencia de cada paciente a exhibir ante un grupo desconocido sus problemas de esta naturaleza. Porque el temor a hablar de la frigidez es solo una parte del esquema temeroso con respecto a todo lo que se relacione con el sexo". La precariedad de la asistencia sanitaria con que cuenta el argentino 1966 hace que los recursos existentes se destinen a las enfermedades "tradicionales y rápidas". Las otras, las que requieren un tratamiento prolongado o técnicas nuevas, quedan relegadas a selectos núcleos capaces —por su solvencia económica— de hacer frente a los gastos que demanda la terapéutica adecuada. Miembro de generaciones que nacieron con el siglo, un profesional ginecólogo con consultorio en una zona de trabajo, reclama para el "médico de la familia" el primer lugar en la solución del problema de la frigidez. "Nadie como él está en condiciones de asesorar a la pareja conflictuada, ya que generalmente conoce todos los elementos de juicio de la historia familiar y además posee gran ascendiente sobre la enferma y quienes la rodean". Pero esta solución afectivamente grata a quienes hemos tenido la suerte de contar en alguna época de nuestra vida con "el médico de familia", va quedando fuera del alcance de la gran masa de la población. "El médico del sindicato" o "el médico de la mutual", cambia de rostro a la segunda o tercera visita. Sabe de la familia, cuanto la familia quiera decirle en los minutos que dura la visita. Y por regla general no tiene demasiado interés por prolongar la más allá de lo estrictamente necesario.

La mujer frígida es un "ente biológico-psicológico-social", proclaman los tratadistas. Curar su anomalía implica por ello ocuparse de su cuerpo, de su alma y de su medio ambiente.

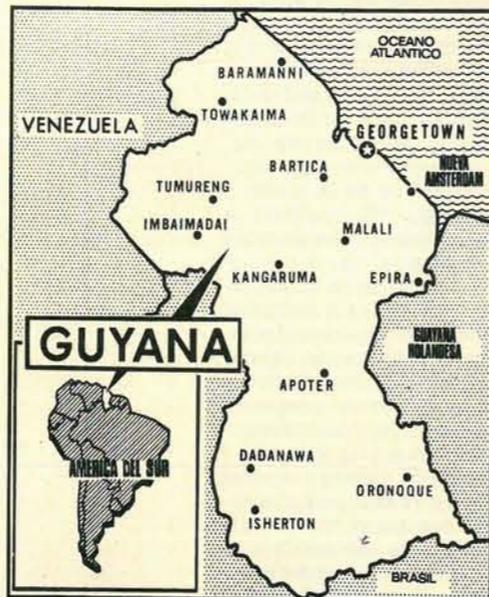
Tanto las estadísticas que hemos señalado, como los efectos colaterales —especialmente en lo que hace a la unidad y estabilidad de núcleo familiar— demuestran la necesidad de suministrar un tratamiento eficaz a esta enfermedad.



Existe el remedio.

LA HERMANA NUMERO 22

En una ceremonia de medianoche nació Guyana, la "tierra de las aguas", 152 años Inglesa, mientras sus líderes en pugna unían sus fuerzas para superar el grave conflicto racial

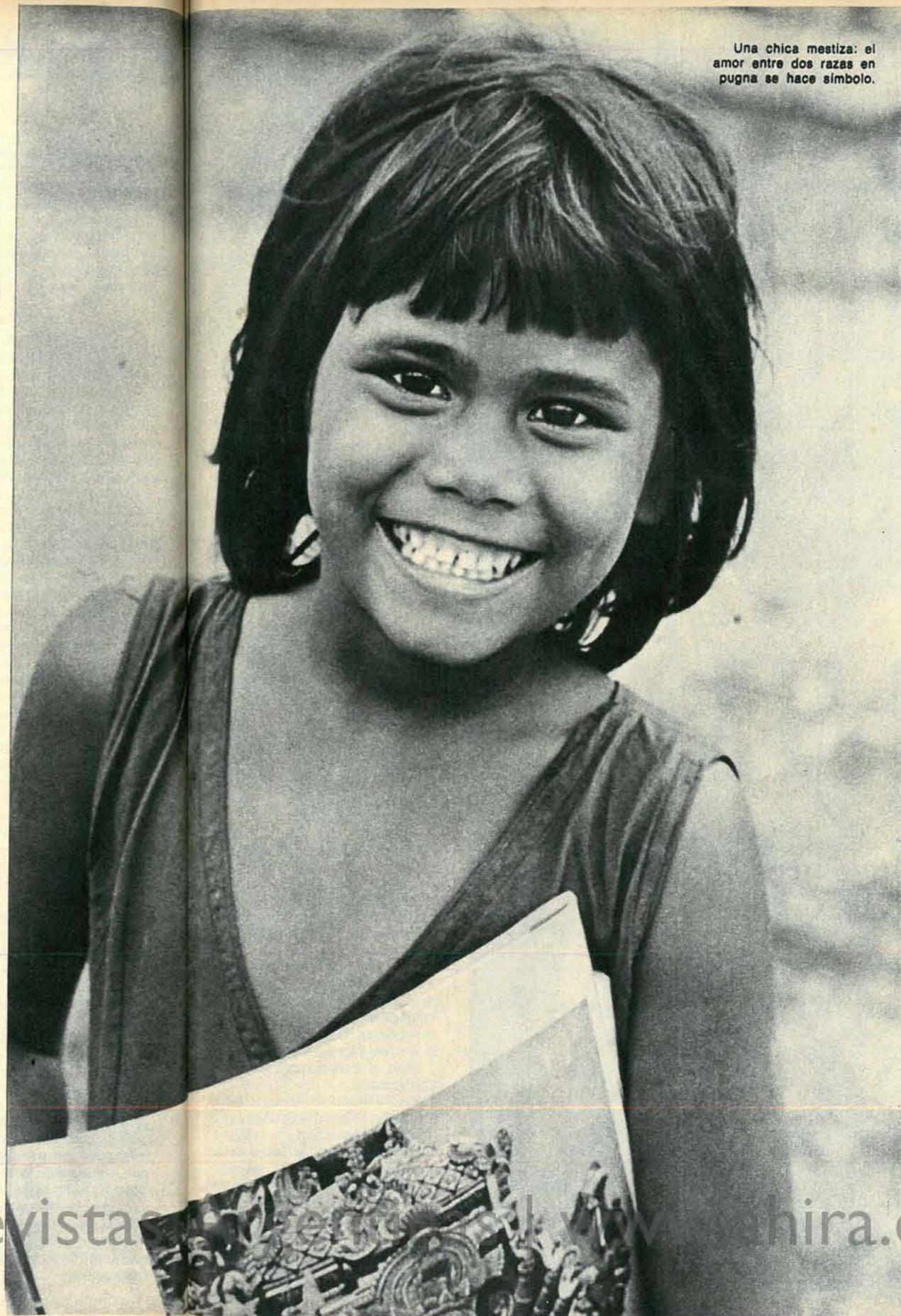


Guyana: un país joven con vecinos que lo acechan.



La fiesta para todos que sepulta los rencores pasados.

Una chica mestiza: el amor entre dos razas en pugna se hace símbolo.



Durante días las multitudes masticaron su impaciencia, montaron sus rampas de fuegos artificiales, regalaron sus globos multicolores. Durante días engalanaron las cespintadas paredes de su ciudad, compraron banderas, confeccionaron camisas con los colores de esas banderas y ensayaron los bailes que desparramarían por las calles cuando llegara el gran momento.

El 25 de mayo, a las diez de la noche, ya había miles de personas reunidas alrededor de la plaza Reina Isabel, en Georgetown, la capital de la Guayana Británica.

Durante dos horas aguardaron aferrados a sus lugares, para que las otras personas que llegaban continuamente no los desplazaran. A las once y media hubo un alboroto porque arribó Cheddi Jagan, según algunos el hombre más popular de la Guayana; según su rival, Forbes Burnham, Cheddi es "el Falstaff de la Guayana".

De pronto, sobre el filo de la medianoche, todas las luces se apagaron; las multitudes azoradas acallaron sus gritos y sobrevino un silencio donde un susurro equivalía a un estampido.

Luego se encendió un solo reflector sobre el mástil que había en el centro de la plaza y dos personajes se adelantaron: uno era blanco, llevaba uniforme de gala y un gran sombrero emplumado; se llama sir Richard Luyt y era el gobernador general de la Guayana Británica; el otro era un negro rollizo y serio, vestido con increíble camisa de seda y encajes multicolores. Era Forbes Burnham, el primer ministro.

El abanderado comenzó a arriar la bandera inglesa que flameaba en el mástil. Un obrero azucarero en la multitud levantó a su hijito y lo acomodó sobre su cabeza: "¡Miralo bien!" le dijo. En semejante silencio, todo el mundo lo oyo.

Cuando se desenganchó de los cordeles la bandera inglesa, Luyt se adelantó y la recogió, doblándola con veneración. Saludó y se retiró, pasando por delante del palco oficial donde los invitados de honor —ingleses casi todos— trataban de reprimir su emoción. Estaban el duque y la duquesa de Kent, enviados de la Reina; estaba Lincoln Gordon en representación de John-

son, estaban los viejos funcionarios del régimen inglés que lloraban sin empacho.

Hubo algún grito aislado de "¡Fuera!" cuando Luyt sacaba a la bandera inglesa, pero casi toda la muchedumbre permanecía en silencio. Estaba en otra cosa.

La otra cosa era el paño de cinco colores que el abandonado montaba en los cordeles: un conjunto de verde, amarillo, rojo, blanco y negro que se elevó lentamente hacia la noche tropical.

Cuando llegó a la punta y se encendieron todas las luces de la ciudad estalló el delirio. La exhibición de fue-

GUYANA

Un consejo de barman para un joven país



Jagan y los hindúes colaborarán.

gos de artificio, a duras penas reservada hasta ese momento, se expandió en todo su esplendor; los globos con la leyenda "Dios salve a Guyana" se elevaron por los aires, y la gran farándula se largó por la calle Thomas en dirección a la catedral, donde terminaría la ceremonia.

Eran las cero cinco del 26 de mayo; junto con el reciente día, nacía una nueva nación: Guyana, "tierra de las aguas". Después de 152 años de ser Colonia Inglesa, pasará a formar parte del Commonwealth por 3 años, para luego optar por la independencia total.

Parto sin dolor

El primer ministro Burnham, olvidando todo lo pasado, se arrojó en los brazos de su archienemigo Cheddi Jagan y ambos se felicitaron: al principio de puro contentos, después repitieron la escena para la prensa.

Entre tanto, la calle Thomas estaba impenetrable, Burnham y los dignatarios visitantes tuvieron que escabullirse por calles laterales hasta la catedral donde tuvo lugar la ceremonia final, en que el premier alborozado exclamó al duque de Kent:

—Por fin vemos a Inglaterra desempeñando un papel diferente. Ahora se transforma en la partera que trae al mundo, espero que sin nerviosismo, a una nueva nación... Y hago votos por que esta nación, un niño rollizo y saludable, se transforme en adulto poderoso y altivo.

Cuando todo había acabado, las calles de Guyana seguían rebosantes de actividad. Los pocos automovilistas (hay 1.000 autos en todo el país) celebraban a su manera corriendo vertiginosas picadas por las calles céntricas, saludándose con una verdadera cacofonía de bocinazos (en Guyana ya usan la bocina "sorpaso").

Todo el bullicio siguió por una semana.

Georgetown, la capital, se infló de sus habituales 160.000 habitantes a más de 250.000. En todos lados se improvisaron hoteles para recibir a las visitas. Hasta se clausuraron locales *non sanctos* para albergar a visitantes, mientras que los miembros del gobierno sin familias numerosas se instalaron en la fortaleza del premier Burnham para ceder sus casas a los huéspedes.



Burnham con los duques de Kent. Su camisa de seda y encaje reproduce los colores de la nueva bandera.



Jagan no puede con su genio. Llegó a la ceremonia de independencia con un cartel en la espalda que decía: "¡Libertad a los detenidos, ya!"

No se trataba tanto de albergar a extranjeros, sino a los 10.000 guyaneses emigrados a otras partes del Commonwealth, que volvieron a su patria para presenciar este momento de gloria. Muchos de estos hombres, profesionales y estudiosos, son necesarios en el nuevo país para su reconstrucción.

—Es difícil —dijo el ministro de finanzas, Peter D'Aguiar—, pero tenemos grandes ventajas. No nos metemos en un atolladero con los ojos cerrados, sabemos que nuestra economía es deficitaria y que tenemos que levantar un peso tremendo, pero tenemos un gran país, un país de riquezas ilimitadas, en diamantes, arroz y azúcar, y posibilidades magníficas en oro, cobre y petróleo.

Así, con la imagen de aquel legendario El Dorado de los conquistadores españoles, se levanta la más nueva de las naciones americanas.

El tablero político

Muchas cosas están en contra de los guyaneses. En un lado presentan un conglomerado de razas muy difícil de igualar en ninguna otra parte del mundo. En sus 215.000 kilómetros cuadrados reúne a 320.000 hindúes, 200.000 negros 30.000 blancos, 30.000 indios aborígenes y una cierta población mestiza, para totalizar 645.000 personas.

La política se mueve más por las razas en pugna que por las teorías, y solo las amenazas exteriores y del comunismo han logrado es-

tablecer un frente entre rivales inconciliables.

El izquierdista moderado Burnham, que acaudilla al Congreso Nacional del Pueblo, partido de los negros, logró unirse al archicapitista Peter D'Aguiar, blanco, de ascendencia portuguesa y líder del partido Fuerza Unida, que nuclea a los blancos. El Partido Progresista del Pueblo, del marxista Cheddi Jagan, tenía el 45,8 % en 1963 y se teme que para las primeras elecciones de Guyana como país libre, en 1968, ya habrá suficientes hindúes en edad de votar como para darle a Jagan la mayoría absoluta que haga fracasar cualquier frente.

Cheddi Jagan, entretanto, no espera que la naturaleza obre por él. En su rol de jefe de la oposición, lanza

los más furiosos denuestos contra Burnham, a quien llama "El Afrosajón", y ni siquiera en el momento de máxima amistad, la ceremonia de declaración de la independencia, pudo abstenerse de manifestaciones opositoras: se presentó ante Burnham, el duque y la duquesa de Kent, llevando sobre sus espaldas un cartel que decía: "¡Libertad a los presos políticos, ya!"

Tierra de amigos

Pero Guyana ha demostrado ser la tierra de las amistades. De la misma manera que D'Aguiar y Burnham lograron limar sus diferencias, también se espera que Cheddi "Falstaff" Jagan se incorpore a la lucha común.

Los enemigos exteriores



Los bailes y fuegos artificiales apenas pudieron esperar hasta la ceremonia; luego, las celebraciones se extendieron por toda la semana.

acechan: Venezuela pretende 100.000 kilómetros cuadrados de tierra guyanesa; Surinam reclama otros 15.000; en total más de la mitad del territorio nacional. Forbes Burnham ha logrado una tregua en los reclamos, pero es evidente que si Jagan llega a derrotarlo en una elección, la preocupación anticomunista venezolana hará erupción y las consecuencias para el país serán imprevisibles.

Ahora, sin embargo, hay un espíritu nuevo. Los hindúes, que trabajan el campo, han levantado la cabeza: "Realmente sentimos que tenemos tierras", dicen. Mientras que los negros, empleados públicos, policías y bancarios, muestran una nueva actitud ante los extranjeros.

El mismo Burnham, que en su juventud fue barman, emitió la siguiente recomendación para los ex colegas y empleados de los hoteles de Georgetown: "Los visitantes extranjeros deberán ser atendidos con la eficiencia y prontitud que se merecen,

GUYANA

Pistas de aterrizaje entre las montañas



Ahora la consigna es construir.

pero desaparecerán la obsesión y el servilismo".

Pero, cuando la fiesta se hubo agotado, la fría realidad de este tórrido país se presentó ante los guyaneses.

Si bien las amenazas exteriores se han suspendido, la situación interna del país presenta un panorama de estancamiento y dejadez. La imagen más vívida es quizás también el trabajo más urgente: el murallón que contiene las aguas del océano a lo largo de 200 kilómetros de costa se está viniendo abajo. Georgetown, ciudad que está construida debajo del nivel del mar, y los arrozales de la zona costera, están en peligro.

Hasta ahora la muralla sólo ha servido para hacer propaganda política, insultante en su mayor parte; contra Cheddi, del tiempo en que él era primer ministro, y que ahora está siendo tapada por las mismas palabras contra Forbes Burnham. Y a pesar de que la mitad del presupuesto de obras públicas está dedicado a la reparación de esa muralla, to-

dos los días aparecen nuevas fisuras, nuevas manchas.

Los hijos pródigos

¿Se quedarán los diez mil hijos pródigos de Guyana? Es la pregunta de hoy.

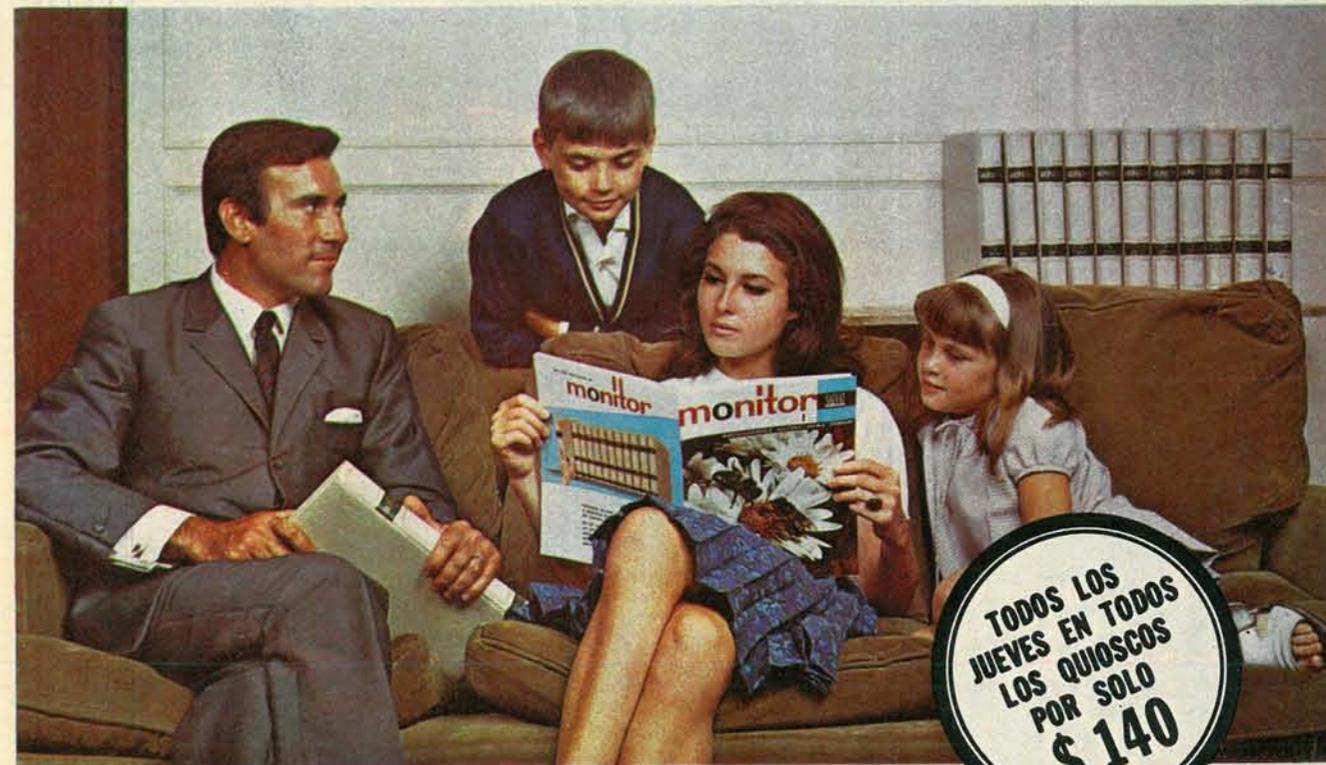
¿Se quedarán para reparar la muralla? ¿Se quedarán para construir caminos? ¿Ampliar esos tristes cien kilómetros pavimentados en todo el país? ¿Esos ochocientos kilómetros de huellas apenas mejoradas? ¿Se quedarán para abrir el país, alejarlo de sus cinco poderosos ríos, el Courantine, el Essequibo, el Demerara, el Cuyuni y el Mazaruni?

Los rivales políticos se han esmerado para que se queden. Jagan fue el primero en poner en marcha el "Proyecto Universidad" en Georgetown. Porque si bien el índice de analfabetismo en Guyana es uno de los más bajos de América (menos de 20%), no hay una universidad en todo el país, y los estudiantes dependían de becas que concedía Inglaterra, o, si son ricos, pueden costear sus propios estudios en el exte-

AHORA EN LA ARGENTINA

monitor

ENCICLOPEDIA SALVAT PARA TODOS EN FORMA DE REVISTA SEMANAL



TODOS LOS
JUEVES EN TODOS
LOS QUIOSCOS
POR SOLO
\$ 140

MONITOR PONE AL ALCANCE DE TODOS LOS HOGARES LA UNIVERSIDAD DEL SABER HUMANO CON EL ATRACTIVO DE UNA REVISTA A TODO COLOR Y LA EXACTITUD Y AUTORIDAD DE UNA GRAN ENCICLOPEDIA.

Semana a semana, MONITOR desplegará ante sus ojos todos los tesoros del conocimiento humano ordenados ALFABETICAMENTE, para que usted y los suyos dispongan de la más moderna obra de consulta editada en lengua castellana. Con sus 260 fascículos, MONITOR forma una valiosa colección de 12 volúmenes lujosamente encuadernados, con 6.240 páginas a todo color en papel ilustración y más de 20.000 grabados. Han colaborado en la obra las más prestigiosas figuras de la intelectualidad. ¡Todo esto por \$ 140 semanales!

Siga a **monitor** semana a semana.

Es de **SALVAT**

rior. Pero generalmente el pasaje era solamente de ida, y la cultura no volvía al país.

Jagan lo comprendió y compró el terreno para levantar la universidad. Sin embargo, su idiosincrasia política precipitó su caída y los proyectos quedaron en la nada.

Burnham, por su parte, ofrece sueldos altos y promesas de un trabajo "moralmente glorioso" para los hijos de Guyana que se quedan a formar a la nueva nación.

Ya están en marcha los astilleros que construyen embarcaciones para el transporte de los productos del interior a las bocas del Essequibo y el Demerara (Georgetown). Ya están estimulándose las producciones del pequeño país que interesan al mundo comprador. El ron de Guyana trata de presentarse como el producto distinto, no competir con el jamaicano sino complementarlo; la melaza y el azúcar buscan ubicación en los mercados foráneos, mientras las 30 millones de toneladas de arroz se destinan a los países hambrientos.

GUYANA

Nuevos barcos para cinco ríos que son los caminos de la selva

Fe de bautismo

Así, con ruido, con ganas, nace la hermana número 22. En sus calles se balla y se corren picadas (es reaccionario quien marche a menos de 70), mientras en su interior se pegan carteles en todas las paredes: "Juntos alimentaremos a Guyana".

En su suroeste montañoso, los cerros esperan. Las vetas de oro han sido descubiertas, los primeros campos de aterrizaje, rústicos y sembrados de piedras, desafían las habilidades de los pilotos para aterrizar con sus cargas de hombres y materiales. El cobre y el petróleo, en cambio, siguen ocultos. Se sabe que están, casi se sabe dónde están; solo se necesita que alguien vaya a buscarlos.

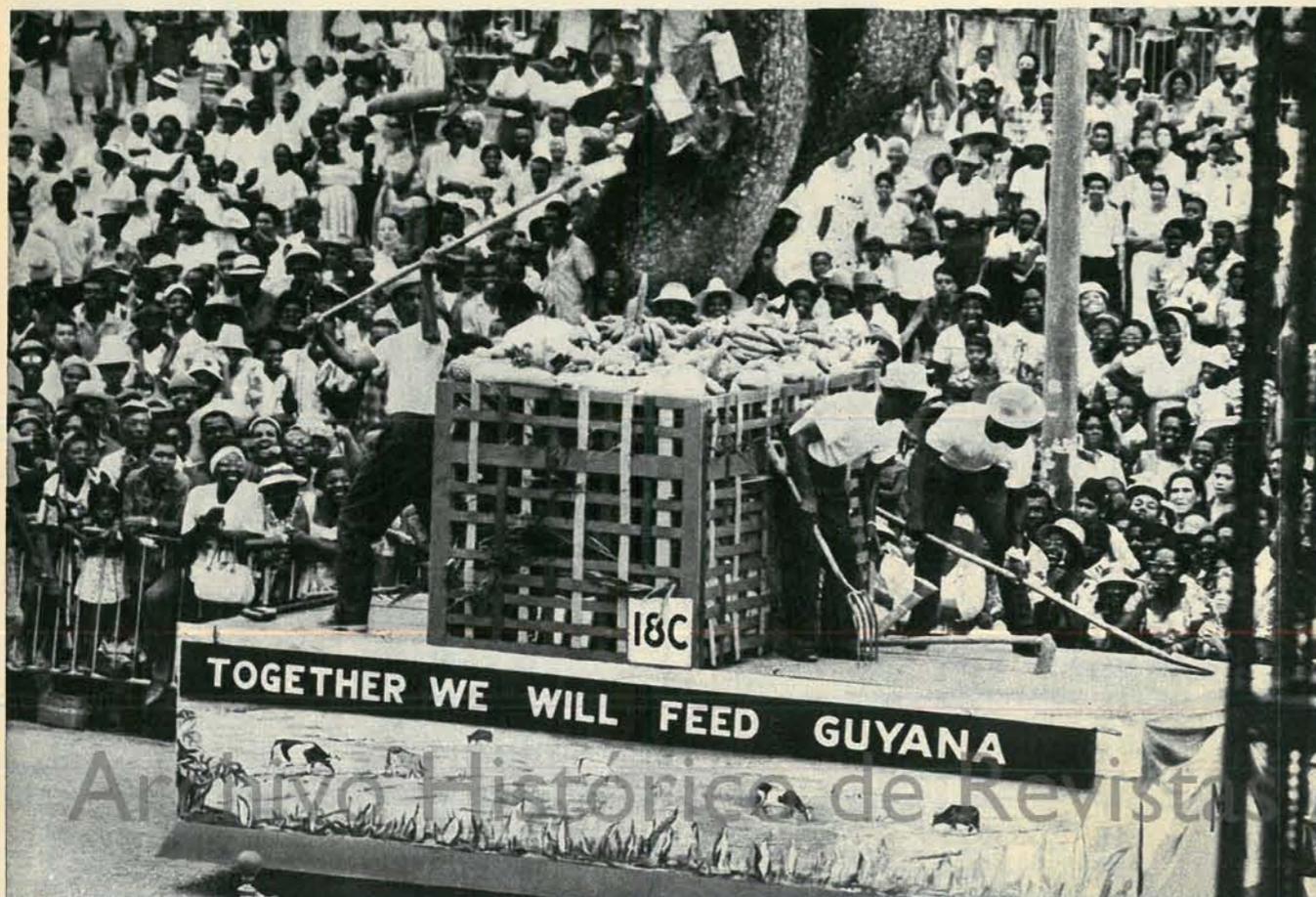
Y también ha nacido el ejército, asesorado y financiado por los Estados Unidos. Desde la independencia, Guyana cuenta con su reducida fuerza armada, y una brigada de investigación criminal. Falstaff (Jagan) acusa al gobierno de haber creado el ejército para combatir contra "el pueblo" (sus par-

tidarios), y echa en cara a sus rivales la presencia de soldados británicos en el país actuando como instructores.

Pero la independencia ha traído, por el momento, la conciliación. Los matrimonios entre las dos razas principales se hacen cada vez más frecuentes y el gobierno trata por todos los medios de atenuar las tensiones raciales. Liberó a cuatro agitadores presos, y por fin permitió a los hindúes el acceso a los empleos públicos, mientras los negros están en primera fila entre los que irán a hacerse cargo de las hectáreas de tierra laborables que poco a poco se van ganando a las selvas, a las arañas y a las víboras.

Un nuevo cultivo, la banana, se desarrolla vertiginosamente; un nuevo alimento, el pollo, engorda día a día. Los carteles de "Juntos alimentaremos a Guyana" se difunden más y más.

A pesar del murallón costero, a pesar de los voraces vecinos, a pesar de diferencias raciales, tal vez los diez mil hijos prodígos se queden.



"Juntos alimentaremos a Guyana", dice el cartel, un pensamiento que se expande por el país siguiendo al grito de la independencia



Profesor a domicilio

con la más amplia experiencia

- ¡En su casa! Para que su hijo no tenga problemas con las materias difíciles.
- Con toda la paciencia del mundo, repetirá las lecciones una y mil veces, hasta que queden bien entendidas.
- Enseña a la mañana, a la tarde, a la noche... cuando mejor convenga.
- Aseguramos que "profesor" infatigable y económico como este no encontrará.
- Visite al Concesionario Philips de su preferencia y podrá adquirirlo "muy fácilmente".

Las aplicaciones de los grabadores Philips son innumerables. Ud. mismo le encontrará más y más cada día. En los laboratorios de Philips se ha creado la línea más completa en grabadores, que se adaptan perfectamente a todas y a cada una de sus necesidades. Philips le ofrece la más alta calidad de grabación y reproducción. Sencillo manejo. Practicidad y absoluta seguridad de funcionamiento.



GRABADORES
PHILIPS

Escuchan con amplitud... repiten con exactitud.

* Modelo EL 3552 - Automático.



GALOPES
EN LA
NOCHE

LOS LADRONES VERDES

Luces y sombras en el inmenso campo argentino: cuatreros y policías libran una permanente batalla de astucias

Restan tres cuartos de hora para la medianoche. La luna aparece y desaparece rápidamente tras nubes que se van espesando poco a poco. Un moderno camión-jaula recorre la ruta, a poco más de 120 kilómetros de Buenos Aires.

—Falta poco... —murmura uno de los cuatro ocupantes de la espaciosa cabina. Un kilómetro más adelante señala: "¡Aquí es!". Rápidamente bajan los cuatro. Uno

abre la tranquera, los restantes hacen bajar de la jaula a dos caballos ensillados, los montan y se introducen en el campo. La pareja que permanece junto al camión no queda inactiva. Un artefacto de madera es bajado del acoplado, y en cuestión de instantes se convierte en un embarcadero de ganado, convenientemente dispuesto entre la tranquera semiabierto y la parte trasera del vehículo.

Al reaparecer la luna ilumina fugazmente a una treintena de vacunos que, mugiendo quedamente como si protestasen por haber sido despertados en medio de la noche, son arreados hacia el camión. Lejanos ladridos de perros, un par de palabrotas masculladas en voz baja, el relincho de un caballo y luego el zapateo confuso de las pezuñas sobre las maderas del camión-jaula. Cuando han penetrado

unos veinte animales y la capacidad queda colmada, el que parece dirigir la operación ordena: "¡Basta! ¡Todos arriba!". Minutos después el camión cargado arranca y toma velocidad. Entre los novillos se mezclan los dos caballos, despojados ya de sus aperos.

Atrás queda una tranquera abierta y una docena de somnolientas vaquillonas que se desparraman por la ruta.

También la mujer actúa en algunos casos: como "cerebro" de las bandas; o como agente del orden público

animales sustraídos superaba las dos docenas), de los cuales 290 fueron esclarecidos por la División Cuatrero. "Las estadísticas señalan que en jurisdicción de Azul es donde los cuatros se muestran más activos, con un centenar de hechos, y en Pergamino donde se guarda mayor respeto por los animales ajenos con sólo 20 denuncias. Pero ello se debe a la extensión de las zonas que deben cubrir nuestras nueve delegaciones, más que a una cuestión de honestidad regional..." —confiesa a PANORAMA uno de los policías especializados en la materia.

La División Cuatrero cuenta con 150 hombres, repartidos en una sede central en La Plata y 9 delegaciones: Avellaneda, Azul, Bahía Blanca, Bragado, Dolores, Mar del Plata, Merlo, Pehuajó y Pergamino.

Cuando el robo de animales es de "poca monta", intervienen las comisarías, destacamentos policiales más cercanos al lugar del delito. Claro que lo de "poca monta" es una estimación que por sí sola podría demostrar la potencialidad argentina en materia de ganadería. Porque el acto de cuatrero comienza a reputarse grave recién de 20 a 25 animales para arriba. En ciertas partes de Europa, donde una vaca puede constituir el envidiable patrimonio de una familia entera, este criterio resultaría increíble. Pero en la Argentina, y a pesar del racionamiento de carne, seguimos siendo así.

Los 150 hombres del comisario Muñoz podrían enorgullecer a cualquier caudillo montonero de los que defendieron la Patria el siglo pasado. Gauchos hasta la médula, parecen escapados de la definición del baqueano que un día escribió Sarmiento y muchos años después nos hicieron estudiar de memoria en la escuela.

—¡Bárbaros! ¡Matar caballos para comérselos...! —exclamaría un alto jefe de la División Cuatrero con indignación rayana en la furia, cuando la conversación con el periodista rozó el tema del empleo de carne equina para la exportación y el consumo interno. El secular cariño criollo por el caballo —que el economista de la ciudad ha olvidado— desbordaba en esa exclamación dolorida.

—¿Cómo se integran las filas de esta división? —preguntamos.

—Periódicamente se envían circulares a comisarías y dependencias informando sobre las vacantes. Quienes se ofrecen para llenarlas son sometidos a un riguroso examen de capacidad y una vez que lo aprueban, se nos unen. Tienen que ser hombres "de a caballo".

"No es problema, pero..."

El encargado de relaciones públicas de la Sociedad Rural Argentina, señor Tomás G. de Anchorena (h.), se sorprendió cuando el periodista le preguntó si el cuatrero era un problema grave actualmente, a juicio de los hacendados argentinos. "Hace tiempo que no recibimos denuncias de nuestros asociados en ese sentido. No, el cuatrero no constituye hoy un problema grave para nosotros".

Pero de inmediato la conversación deriva al terreno personal y llega un relato pintoresco. "Hace un par de años me tocó ser víctima de cuatros. Pero cuatros originales, mezcla de asaltantes y humoristas. Un camionero que traía ganado desde mi estancia en Chacabuco, transitando por la Ruta 7, paró el vehículo ante las señales que le hacía una mujer en la carretera. Se le metieron en la cabina varios sujetos armados, lo despojaron del volante y lo

rismo en esa zona. Simultáneamente llegaba al periodismo una queja similar desde Santiago del Estero, donde los hacendados de la región limitrofe con el Chaco manifestaban su alarma por la frecuencia de robos de ganado mayor y sugerían la posibilidad de crear una policía particular para poner fin a los despojos. Idéntica solución —patrullas armadas particulares— pidieron los ganaderos de Santa Cruz, tras el increíble robo de 7.600 ovejas que perjudicó en más de 7 millones de pesos a Alicia Casas de González, propietaria

del robo de animales aplicando técnicas ajenas a la especialidad.

El cuatrero 1966 es un burócrata. Para una "operación comando" como la descrita al comienzo de esta nota se necesita tener excepcionales dotes de ejecutivo: contratar el personal, el vehículo, apalabrar al matarife y al transportador, falsificar guías y documentación, y llevar la idea a la práctica en cuestión de horas.

Por eso la policía debe apelar a sus mismos recursos. Y las tareas oficinescas llevan considerable parte de importan-

con la que periodistas y policías se toparon a unos 10 kilómetros de La Plata. "Vienen desesperados a la División a denunciar que le han desaparecido una punta de animales. Enviamos una comisión a investigar: lo primero que encuentran es que no se lleva registro actualizado de nacimientos y bajas. Es decir, que no se sabe cuántos animales debería haber. Luego los muchachos proceden a recontar el ganado y las osamentas desparramadas por el campo. Esa tarea lleva a veces varios días. Finalmente se suman las cifras y resulta que no hubo sustracción alguna. Y casos como éstos suceden a menudo..."

Pero a veces el recuento arroja resultados inesperados. Por ejemplo la falta de 732 vacunos, valuados en algo menos de 12 millones de pesos, como ocurrió en octubre del año anterior en la estancia "Loma Alta", de Chascomús.

Una bala y cuatro cartas

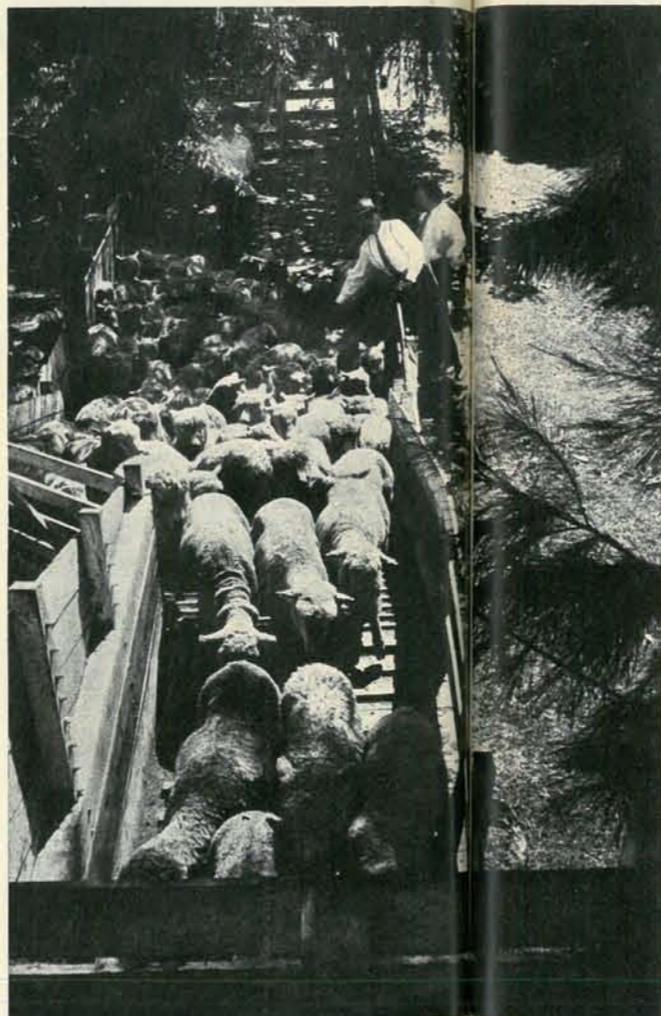
Cuando los policías se acercaron a la casa del mayordomo del establecimiento —eran las 17 del 27 de octubre— fueron sorprendidos por un estampido seco. Corrieron hasta las habitaciones del piso superior, pero ya era tarde. En el suelo se hallaba el cadáver de Alfredo Soto, el hombre que había tenido a su cargo la estancia durante 30 años. Se había disparado un tiro en la sien. En cuatro cartas dirigidas a distintos destinatarios pedía perdón por su infidelidad: durante los últimos tres años había ido sustrayendo animales en cantidades cada vez mayores, hasta provocar la desconfianza y la correspondiente denuncia de los propietarios de "Loma Alta". Fue un verdadero drama para quienes estimaban a Soto como un hombre de conducta intachable.

Delincuente "golondrina"

El cuatrero, a diferencia del asaltante, del "punguista", o del ladrón que adopta para siempre determinado medio para cometer su propio delito, da el golpe y se retira temporariamente de la actividad ilegal. Es una especie de "golondrina" que llega cuando es necesario aprovechar alguna buena oportunidad. Ello hace difícil seguirle la pista porque deja muy pocas huellas.

No se lleva una estadística sobre los estratos sociales de donde provienen los delincuentes dedicados a este rubro. Para los policías la mayor tentación afecta a quienes se dedican a actividades relacionadas con la matanza y comercialización de la carne: matarifes, carniceros, acarreadores. En San Andrés de Giles actuaba hasta enero del corriente año una pandilla compuesta por dos cuatros y dos carniceros, que cumplían todo el ciclo: robaban los animales, los carneaban y vendían el producto. El inspector de policía Eduardo Ayoroa los puso entre rejas, tras haber entrado en sospechas por el bajo costo que imponían a la carne.

Sin embargo, analizando un centenar de casos producidos en los últimos meses, se encuentra un detalle que no con-



Estricto control en el mercado de lanares, sede en Avellaneda. Medianoche: vigilancia permanente de los camiones-jaulas en las rutas.



pasearon con los ojos vendados. Ya de noche lo desnudaron y lo ataron a un árbol, al borde del camino, cerca de Mercedes. Ocho días después encontramos el vehículo abandonado en Villa Ballester. Se habían llevado los animales, pero habían tomado adecuadas providencias (extrayendo una parte vital del motor) para que ningún aprovechado pudiese alzarse con el camión..."

El optimismo de la Sociedad Rural Argentina no es compartido por la Confederación de Asociaciones Rurales de Buenos Aires y La Pampa. A mediados del año anterior se dio a conocer una protesta pública por el auge del cuatrero

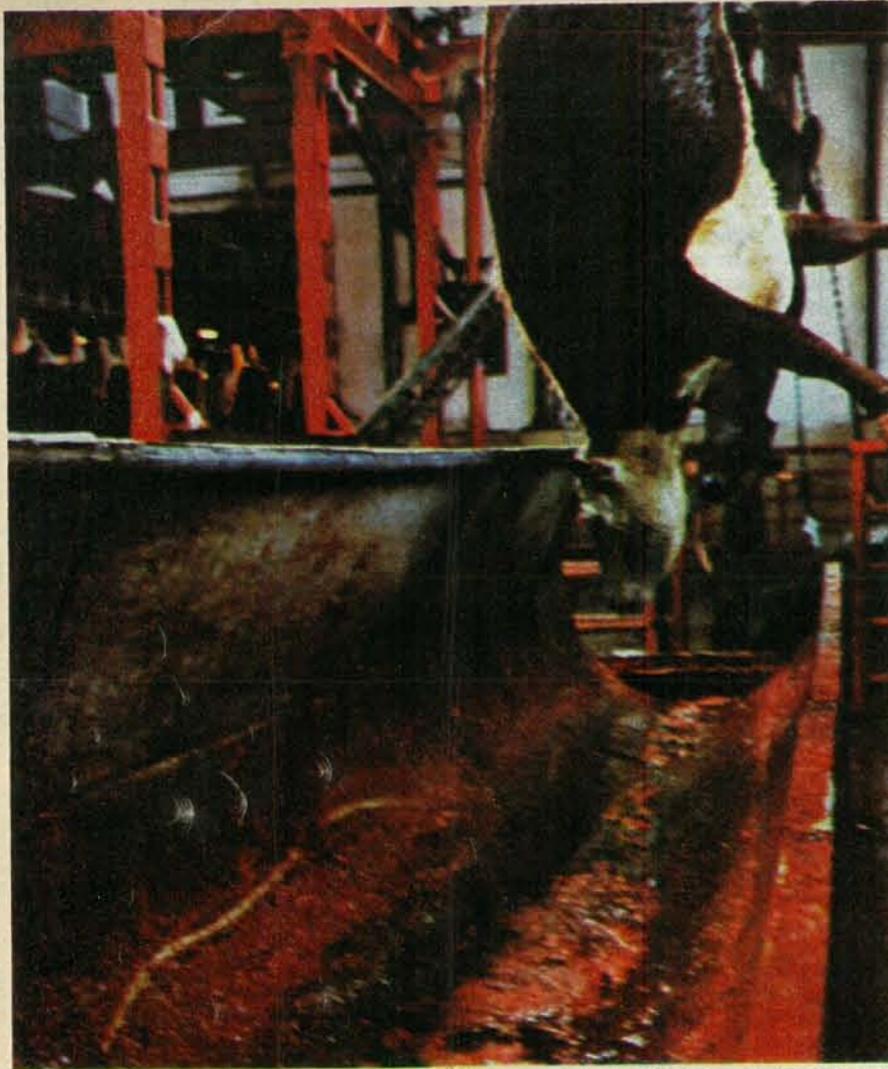
de la estancia "La Primitiva", en febrero del corriente año.

Por los senderos de la astucia

La imagen subconsciente que el público suele tener de la lucha contra el cuatrero, no corresponde a la realidad. Se piensa en veloces carreras al galope y en nutridos tiroteos al estilo Hollywood. Nada de eso. Mucho ingenio y mucha paciencia. Nada más. Tiros, nunca. Alguna excepción a la regla —la muerte de "El Comadrón" hace unos tres años— encuentra explicaciones al margen del cuatrero: delincuentes habituados a otras ramas del malvivir, incursionan esporádicamente en

cia en las actividades de la División Cuatrero. Numerosos registros mantienen al día la información sobre: unos 300 delincuentes especializados en cuatrero; los remates-feria de hacienda; los acarreadores; los mataderos de vacunos y lanares, y los "tachos", mataderos de equinos. Se mantiene un control sobre los establecimientos industrializadores de sobrantes (grasías, etc.), y sobre el tránsito en las rutas.

—En realidad, conociendo la desorganización reinante en numerosos establecimientos de campo, no sé como desaparecen tan pocos animales... —El comentario surgió espontáneo ante una tropilla de caballos sueltos en la ruta



En el matadero desaparecen las pruebas del robo: llegar hasta allí, de inmediato, es la meta.

dice con la creencia policial. Muchos robos esclarecidos tienen como "cerebros" a acaudalados estancieros que se dedican a sustraerles animales a sus vecinos.

Una rápida recopilación de hechos muestra el caso del ganadero alberto Fahey, de Castelli, implicado en el robo de 50 Aberdeen Angus; el de los hacendados Juan V. y Alberto H. Nine, y Juan Arleo de Rauch, que participaban de las operaciones de una banda muy activa (uno de sus integrantes, José H. Blois, era vocal de la Cooperadora Policial de la localidad, y otro, que no pudo ser detenido, Antonio Pilar Puigg, era el propio presidente de esa entidad); el estanciero Juan Santiago Rohner, también de Rauch, que con su capataz Orellana, cuatrereaba en estancias vecinas, y el de la hacienda María Dolores Parra de Galastro, de González Catán.

Este último caso merece renglón aparte. Porque para los mismos policías que lo investigaron y pusieron en claro, constituye un "ejemplo" en la materia, por sus perfectas dotes de organización.

No solo "cosas de hombres"

Hacia tiempo que en la zona de González Catán venían desapareciendo gran número de vacunos. La medida se colmó cuando a Pedro Salustiano Falcón le desaparecieron en una sola jornada 31 animales. El comisario de San Justo, Manuel Acero, ordenó una investigación a fondo. Los oficiales Gómez y Cerutti iniciaron la pesquisa y ellos mismos no querían creer en los resultados que iban obteniendo. Porque todas las huellas conducían hacia un mismo punto: la finca de la señora de Galastro. Esta mujer, viuda y vuelta a casar, de 42 años, gozaba de una excelente posición económica. Contaba con departamentos

GALOPES EN LA NOCHE

En Europa, robar una gallina es delito grave: entre nosotros comienza a serlo de 20 vacas en adelante.



Ni uniforme, ni academia: el hombre de la División Cuatrерismo lleva el campo en la sangre.



Una riqueza incalculable al alcance de la mano: el cuatrero está con los ojos alerta y confía en sus recursos y en su "viveza criolla"



Tras interminables recuentos de la hacienda, muchas veces la policía descubre que no hubo robo, sino solo una cuenta mal llevada.

GALOPES EN LA NOCHE

El cuatrero amenaza la salud de la población: hacienda sin condiciones sanitarias es faenada en mataderos clandestinos

en la Capital Federal, una estancia en Tacalpa, Córdoba) y abultadas cuentas en los Bancos Nación, Provincia e Italiano.

Casi con miedo —a pesar de lo fundado de las sospechas— se procedió un día de julio del año pasado al registro de la finca donde residía la señora de Galastro. Y apareció lo increíble: un moderno embarcadero de ganado, convenientemente disimulado con un "telón" de ligustrinas. La acaudalada mujer, con la complicidad de su esposo Nicolás Galastros y con dos hijos de su primer matrimonio —Antonio y Alberto Piñeiro— y otros ayudantes, llevaban el ganado hasta la estancia de Córdoba, lo contramarcaban y lo revendían luego. Se calculó que de esa forma habían vendido más de 200 cabezas de ganado, pagando a ocasionales ayudantes entre 3 y 5 mil pesos por cabeza de animal robado.

La mujer, sin embargo, no está presente sólo en el bando de "los malos", en materia de cuatrero. La activa oficial inspector de la policía bonaerense Haydée Benavidez, hoy al frente de la Brigada Femenina de Investigaciones de San Martín, protagonizó en junio del año 65 un espectacular procedimiento que puso a la sombra a los cuatreros Jorge Luján, Arturo Rebollo y Felipe Leones, que le habían robado vacunos al vicealmirante Merlo Flores, de su estancia "Los Aromos" de González Cacán. "Valía la pena ser detenidos por una policía tan simpática", fue el piropo que tuvieron para la inspectora Benavidez, delante del periodismo, los cuatreros detenidos.

Cómo frenar al cuatrero

Particulares y funcionarios pueden adoptar una serie de medidas para evitar el auge del cuatrero, en opinión

del comisario Muñoz. "Los ganaderos, llevando un control actualizado sobre sus existencias de animales, y evitando tener embarcaderos sobre la ruta. Las autoridades deberían contemplar ciertas situaciones legales que traban nuestra acción: principalmente el problema de jurisdicciones. Porque el cuatrero que roba animales en campos de la provincia al cruzar la avenida General Paz y entrar en la Capital Federal —llevando las reses al matadero de Liniers, por ejemplo—, queda fuera de nuestro alcance. Debemos dar intervención a la Policía Federal o a la vigilancia interna del matadero (otro tanto deben hacer ellos cuando el proceso se da a la in-



El camión-jaula puede deparar sorpresas: la División Cuatrero inspecciona el ganado.

versa) y ello significa tiempo y complicaciones que benefician a los delincuentes. Lo ideal sería que, así como los ladrones saltan por encima de jurisdicciones, la investigación pudiese llevarse a cabo con idéntica libertad de movimientos".

En esta puja entre la sociedad y el malhechor no solo está en juego el legítimo derecho de propiedad, sino también la salud de la población. Porque el animal robado, y faenado muchas veces en mataderos clandestinos, elude los controles sanitarios que garantizan indispensables condiciones de salubridad. Más de un caballo de tiro, luego de una larga vida arrastrando un ca-

rro, acaba por obra y gracia de los ladrones, industrializado como materia prima de chacinados.

El auge de los mataderos particulares —hasta hace una década aproximadamente el faenamiento estaba concentrado en los frigoríficos y mataderos municipales— ha desbordado la capacidad de control. Se citó a PANORAMA como ejemplo definitorio la situación existente en el sur del Gran Buenos Aires —Quilmes y alrededores— donde un solo sargento de policía tiene a su cargo la fiscalización de siete mataderos que faenan habitualmente a la misma hora de la madrugada. Es evidente que la acción de los 150 hombres

del comisario Muñoz en un territorio comparable al de cualquier país europeo, tiene que ser insuficiente. A pesar de su buena voluntad y sus 24 horas diarias de labor.

La civilización dificultó la labor de los cuatreros, con modernos sistemas de vigilancia y represión del delito; pero los cuatreros 1966 se desquitan empleando avanzadas técnicas para seguir cumpliendo su "oficio" milenario. Solo una adecuada prevención, cumplida por un número suficiente de hombres que dispongan de suficientes medios, podrá atrás este tipo de delito, tan antiguo como la humanidad.

FEDERICO DEL BORRELLO



Un momento, no liquide... ¡Razone!

Y además,

La oportunidad está entre los lectores de **LA RAZON**

De los **500.000** ejemplares de **LA RAZON** el **71%** se distribuye entre las clases A - B y C* (las de mayores ingresos, de acuerdo con una división en 5 clases). SU MENSAJE SE DIRIGE HACIA EL SECTOR QUE TIENE MAS RAZONES PARA COMPRAR PROPIEDADES.

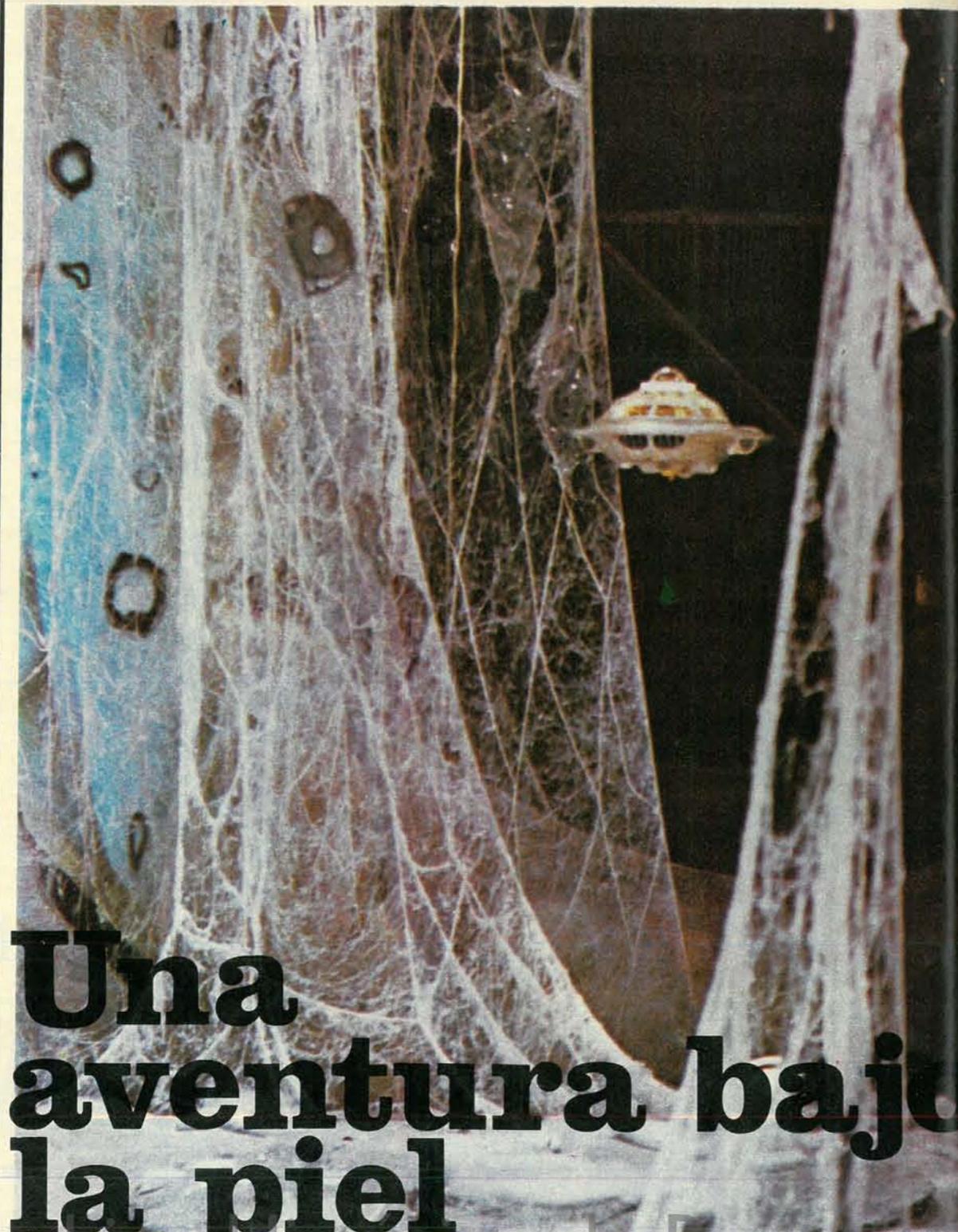
cada ejemplar de **LA RAZON** es leído por **3,39** personas.

HAGA CUENTAS, Y VERA COMO RAZONANDO SE MULTIPLICAN LAS POSIBILIDADES DE SU AVISO.

Y además, **LA RAZON** es el diario más leído entre los **35y45** años SIN DUDA. LA EDAD MAS RAZONABLE para pensar en la compra de una propiedad. ENTONCES, EMPIECE YA A RAZONAR SUS AVISOS DE PROPIEDADES.

500.000 RAZONES PARA EL EXITO clasificados y agrupados **LA RAZON** el diario de mayor circulación de habla castellana.

* Estadísticas IPSA



Una aventura bajo la piel



Los microscópicos alveolos pulmonares se convierten en peligrosas cavernas para los aventureros subcutáneos.

A través de una blanda corriente habitada por pulposos y multiformes seres que palpitan como enormes medusas, por lo que parece ser una caverna submarina de extraordinarios colores se desplaza un batiscafo, un metálico pez de las profundidades.

Cinco tripulantes vigilan la marcha del aparato. Un segundo marca el implacable paso del tiempo. Pero el navegante que marca el rumbo utiliza una carta muy extraña. Nada de golfos, océanos, bahías o ríos. No hay montañas, ni desiertos ni ciudades. *Arteria Coronaria, Vena Cava Superior, Alveolos Pulmonares, Arco Aórtico*, son los "accidentes geográficos" del *Fantastic Voyage* —un viaje

fantástico hacia el cerebro a través de las venas y las arterias del sistema circulatorio sanguíneo.

La imaginación de los libretistas cinematográficos, que ha llevado al hombre al espacio y ha traído de las galaxias siderales a monstruos, robots y seres superdotados, se ha apoderado de la ciencia como infinito arsenal de recursos para las historias más absurdas y descabelladas. Un avión fletado especialmente trae desde el otro lado de la Cortina de Hierro al científico checo Jan Benes —protagonizado por Jean del Val— que "se pasó" a Occidente. Encargado de "pasarle" ha sido Grant —Stephen Boyd—, veterano miembro del servicio secre-

to norteamericano, cuya misión es ponerlo a salvo en uno de los "paraísos artificiales" rigurosamente protegidos donde los científicos de los Estados Unidos exploran las barreras del futuro en el más absoluto secreto.

Pero "el enemigo" no se resigna a perder totalmente la partida, y ya que no ha logrado impedir que Benes escapara, por lo menos no está dispuesto a que los occidentales aprovechen sus conocimientos, y en una serie de desesperados golpes intenta quitarle la vida. Casi lo consiguen. El automóvil que transportaba a Benes y su acompañante del aeropuerto a su destino es embestido por un coche kamikaze. Una vertiginosa maniobra evita la colisión, pero Benes recibe

Cuando la fantasía es más real que la vida



Médicos y militares ponen el ojo y siguen por radio el avance de los exploradores en el cerebro del doctor Benes.

un golpe y pierde el conocimiento. Diagnóstico: trombosis cerebral. Todo el éxito de la "operación de mudanza" parece venirse abajo. ¿Intervención quirúrgica? Destinada al fracaso. Unica solución: el CMDF.

El CMDF—*Combined Miniature Deterrent Forces*: Fuerzas Combinadas Miniaturizadas de Contraagresión—es el arma más sutil que posee Occidente para interceptar una agresión del "enemigo" en el momento mismo en que se ponga en marcha. Mediante un espectacular invento—en el que los científicos de Hollywood han combinado electrónica y fantasía a piacere—es posible reducir todo un ejército con equipo completo, al tamaño de un frasco de pastillas

para la tos, y de esta forma transportarlo en la cabeza de un cohete ultrasónico y dejarlo caer en pleno territorio enemigo. Este aparato genial permitirá reducir un batiscafo de la Marina, tripulado por cuatro científicos y Grant, al tamaño de una célula del torrente sanguíneo, y deslizando por las venas del doctor Benes, llegar hasta el coágulo que ha provocado la trombosis y disolverlo, mediante un laser portátil también miniaturizado, restituyendo la circulación normal de la sangre por el cerebro.

Pero la perfidia del "enemigo" no se detiene ante ningún obstáculo. En la misma tripulación del *Proteus* hay un hombre que se ha vendido, y está dispuesto

a hacer fracasar el último recurso. Y para eso cuenta con un poderoso aliado: el tiempo. Porque el miniaturizador del CMDF ejerce su efecto durante solo 60 minutos. Si Benes debe ser salvado, el *Proteus* tendrá que abandonar el torrente sanguíneo, misión cumplida, antes de una hora. Luchando contra el tiempo y el sabotaje, el *Proteus* se lanza a su misión.

Para Richard Fleischer, el director del film, "todo resultó doblemente difícil porque no quería perder en ningún momento el sentido artístico de lo que hacía. El cine parece haber sido inventado para tratar esta clase de temas: ningún otro medio puede representarla vérazmente".

Señor:
—¿quiere usted pasar un rato realmente agradable?
—¿reírse con los chistes más divertidos?
—¿entretenerse leyendo las notas más interesantes?
—¿recrear su vista viendo algunas chicas lindas?
Decenas de temas, fotos, dibujos y autores del más alto nivel en el inminente
Nº. 2 de ADAN.
Entretenimiento para Gentilhombres.
Una revista específicamente masculina.

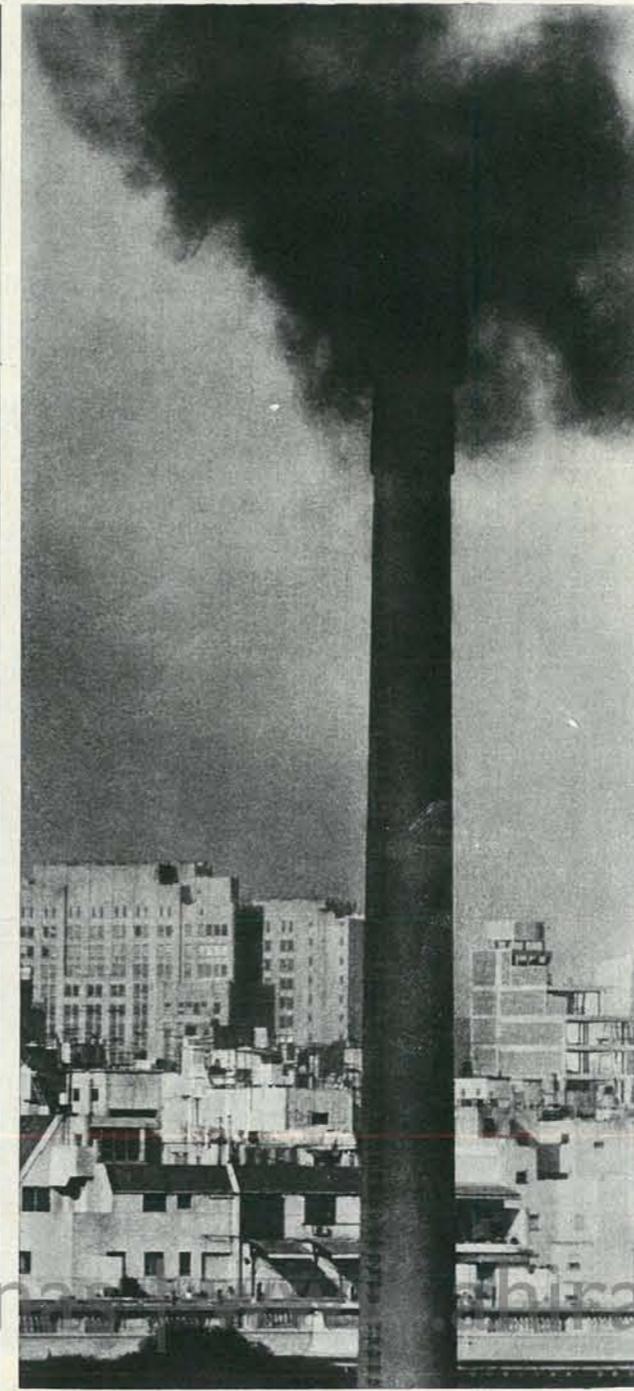


HAY QUE CERRAR LA NARIZ A LOS GASES TOXICOS

SUS HIJOS PAGARAN EL AIRE QUE RESPIRAN



El aire contaminado se acumula a ras del suelo. El más pequeño de sus hijos, cuando respira, absorbe tres veces más impurezas que las que usted.



La humareda ensombrece los barrios fabriles en días de pleno sol

Si no se adoptan urgentes previsiones sanitarias, los argentinos tendremos que respirar dentro de pocos años aire envasado

Treinta y cinco mil toneladas de residuos tóxicos envenenan anualmente desde el aire a los indefensos habitantes de Buenos Aires. Los ciento noventa y dos kilómetros cuadrados de la Capital albergan miles de millones de partículas de alquitrán, carbón, cenizas y hollín. Técnicos y científicos han llegado a una definitiva e inquietante conclusión: "El alto grado de contaminación atmosférica es un peligro mortal inminente". Médicos y estadísticas sanitarias lo corroboran: el aumento alarmante de las enfermedades del aparato respiratorio y cardiovascular, se debe, en gran parte, al aire contaminado.

Las brigadas de inspectores y técnicos de la Dirección Técnica de Higiene de la Municipalidad, a través de su larga experiencia, admiten que su lucha encuentra innumerables obstáculos. El público demuestra una total incompreensión. Nadie parece creer que hora tras hora, día tras día se está envenenando.

Quizás el peligro constante sea mayor que el del estroncio 90 o del cesio-137 de las bombas atómicas. Pero no llama la atención. Se trata de un mal que se ha enquistado en la ciudad y adoptó carta de ciudadanía.

Operativo en Buenos Aires

Días atrás, PANORAMA acompañó a nueve inspectores municipales —todo el plantel de la repartición— en distintos raids callejeros. Periodistas y fotógrafos comprobaron la indiferencia de peatones y amas de casa, los improvisados métodos de control de los inspectores ("sancionamos a ojo la infracción") y las réplicas de camioneros, colectiveros y porteros de edificios. "La culpa la tiene el patrón que no limpia el motor desde hace un año", contestaban; "yo no puedo hacer nada, la caldera es vieja y los inquilinos no colaboran, tiran cualquier cosa al incinerador". Solo los comerciantes aprueban con entusiasmo las represiones. Algunos, con sorna, prendieron ventiladores en pleno invierno, en las puertas de acceso a los negocios, para desviar así el humo, el hollín y los malos olores de la calle.

Diez multas diarias —en 1965 llegaron a 100— que oscilan entre cinco mil

Las calles de la ciudad son una trampa mortal. El "benzopireno", acelera el cáncer de pulmón

y diez mil pesos en los automotores y alrededor de mil pesos en los edificios con chimeneas que siembran hollín a los cuatro vientos, no son suficiente castigo. "Hay que imponer nuevos principios de autoridad", sentencian los funcionarios. "En otros tiempos —agregan—, el caudillo de comité arbitraba la forma ideal para que los infractores de su circunscripción escaparan a las penalidades". Ahora, los inspectores pegan la franja de contravención en el vehículo, un policía de tránsito acompaña al conductor hasta el juez y una vez saldada la multa, el propietario de la unidad tiene 48 horas para reparar las fallas y poner en condiciones el motor.

No basta, sin embargo, con sancionar y perseguir. Mientras las ciudades industriales del mundo han tomado recaudos higiénicos y los técnicos encaran soluciones para desterrar el flagelo, aquí estamos en fojas cero. Pocos científicos, precario instrumental, escasos fondos: una impotente batalla contra un enemigo cada vez más fortificado y temible.

El smog en el mundo

"El aire, que es la esencia de la vida, se ha convertido en un vehículo de enfermedad y muerte prematura. De 1930 a 1960, en los Estados Unidos, el número de fallecimientos por enfermedades respiratorias ha aumentado en el ochocientos por ciento."

Todos los años, una cruenta pesadilla de muerte y resignación se abate sobre Nueva York, Los Angeles, Londres, París y todos los grandes centros industriales. Esa pesadilla que baja del cielo tiene nombre: el smog, una niebla espesa mezclada con el gas de los automotores y humo de las chimeneas de las fábricas. Producto de la "inversión termométrica" —arriba, masas de aire caliente y, abajo, en la superficie terrestre, masas de aire frío— el smog logra ocupar un lugar relevante en los anales médicos. No es para menos: es el enemigo número uno de la salud.

En tiempos de smog, los gases tóxicos no pueden elevarse mucho y quedan apresados en una trampa mortal, bajo una espesa capa —"una frazada térmica"—, acumulándose poco a poco hasta alcanzar dramáticos grados de concentración.

En 1953, en solo dos semanas, 400 neoyorkinos murieron a causa del smog. Aunque la contaminación del aire no figuró en ninguno de los certificados de defunción, las víctimas sufrían de gripe y otras dolencias respiratorias; el agregado del aire contaminado les resultó fatal. Dos años después 100.000 residentes en Nueva York sufrían de bronquitis crónica y se registraron 2.761 fallecimientos provocados por el cáncer de pulmón, originado en la mayoría de los casos por la acción del "benzopireno", producto de la combus-

tión de carburantes líquidos y sólidos, alquitrán de los caminos y tabaco.

1968. Autos sin escape

Con la promulgación de la Ley Nacional sobre Control de los Escapes de los Automotores, en octubre de 1965, el presidente Lyndon B. Johnson, encaraba medidas de fondo para evitar que el aire siga siendo "una hedionda y pestilente congregación de vapores", como lo anticipara hace siglos William Shakespeare. Los compradores de automóviles modelo 1968, en Estados Unidos, tendrán que pagar entre 18 y 45 dólares adicionales por vehículo para la implantación obligatoria de artefactos en el cárter, que reducirán en un 50 por ciento las impurezas. Varias empresas prometieron lanzar al mercado, para 1967, otros mecanismos, como la bomba inyectante de aire en el múltiple de escape, para ayudar a la combustión total de los residuos.

"No teníamos neblinas en Chicago hasta que se inauguraron las autopistas", afirmó un experto. De los 133 millones de toneladas de impurezas anuales en los Estados Unidos, 85 millones de toneladas son provocadas por los medios de transporte.

Si el tiempo ayuda, la acción alterada de los vientos logra coirer los gases —transformados en nubes letales— hacia el mar o diluirlos en la atmósfera. Así, un satélite norteamericano, de la serie "Explorer", comprobó últimamente, alrededor de la Tierra, a 120 kilómetros de altura, la existencia de una capa de gases sulfurosos proveniente de la combustión incompleta del carbón, el petróleo y sus derivados.

En Londres, en diciembre de 1951, una niebla agobiante y repentina, mató a 4.000 personas e hizo enfermar violentamente a centenares de miles de habitantes. La tragedia sirvió de experiencia: el gobierno ordenó una investigación y agilitó un sinfín de tareas de control para prevenir un desastre similar.

Los ingleses fueron sorprendidos por cuatrocientos años de indolencia: en 1661, el periodista John Evelyn advertía sobre la extrema necesidad de una atmósfera pura y limpia. Los antecedentes sobre los efectos de la contaminación se remontan mucho más lejos: en 1273, el Parlamento aprobaba una ley que prohibía quemar carbón en Londres, y como consecuencia, un hombre fue ejecutado en 1306 por infringirla.

La contaminación del aire, por supuesto, no termina al cruzar el Canal de la Mancha. En Francia, se demostró que el tránsito de vehículos automotores producía del 30 al 40 por ciento del total de impurezas, mientras que la calefacción doméstica originaba un 50 por ciento de la contaminación atmosférica.

En América latina, el cuadro no varía.



Londres: policía con máscara anti-smog. La niebla mató a 4.000 personas en un mes



Buenos Aires: el escape de los vehículos de transporte, con motores diesel, "fumiga" la ciudad.



Guerra a la contaminación. "Hay que reprimir y castigar sin contemplaciones", piden funcionarios.



Los Angeles, 1965. Solución de emergencia. Las autoridades obligan a usar máscaras protectoras.

**SUS HIJOS PAGARAN
EL AIRE QUE RESPIRAN**

**No basta con
reprimir: hay que
poner filtros en
las chimeneas y
en los vehículos**



En el laboratorio aparecen gases letales.

La ciudad de México sufre, como tantas, las consecuencias del smog. No es una niebla agresiva como la de Los Angeles, ni deprimente como la de Londres, pero se vuelve más espesa cada año, a medida que crece el radio urbano. Los medidores instalados por orden del municipio y la universidad comprobaron que caen 200 toneladas diarias de residuos de hollín y combustible. La visibilidad media sobre la ciudad también cambió: en 1940 era de 10 a 20 kilómetros, en 1966 apenas alcanza a los tres kilómetros.

"En Méjico fueron comprobados padecimientos bronco-pulmonares asociados con épocas de alta contaminación" declaró a PANORAMA el ingeniero Humberto Bravo Alvarez, presidente de la Asociación Mexicana contra la Contaminación Atmosférica. "Nuestras industrias —agregó— fueron instaladas sin ninguna previsión al norte del valle y los vientos que corren del norte al noroeste traen consigo un acarreo tóxi-

co de contaminantes hacia los centros urbanos". En Lima, capital del Perú (país que junto con México es el único que ha realizado investigaciones sobre el aire contaminado), pocas veces la lluvia limpia el cielo. Los residuos domiciliarios son quemados en hornos abiertos y en el aledaño puerto del Callao, donde se multiplican las grandes factorías de harina de pescado, el humo es tan denso que impide ver las montañas cercanas.

Represión y castigo

En Buenos Aires, las autoridades comienzan a alarmarse: ya no se trata de dejar librada a las fuerzas de la naturaleza la limpieza de la atmósfera. Los vientos y el clima están sufriendo modificaciones. Nada impide que la tragedia del smog se cierna sobre nuestra capital, con la misma intensidad que en Londres, Nueva York o Los Angeles.

"El peligro no es futuro sino presente", denuncia a PANORAMA el doctor José A. Ríspoli, que tiene a su cargo la Dirección Técnica de Higiene de la Municipalidad, informante en varios congresos internacionales de su especialidad. "Los derechos de vivir en paz y no perturbar la salud de los demás —agrega— aún no han sido escritos o grabados a fuego. Las pocas leyes que regulan la contaminación del aire no son cumplidas. Lo que hace falta en nuestro país no es educación, sino represión y castigo."

Hasta la década del veinte no podía hablarse de contaminación del aire en Buenos Aires ni en otra ciudad argentina, sin provocar irónicos comentarios. El problema se insinuó cuando el humo de las fábricas y los automóviles superaron los controles sanitarios, y la ciudad dejó atrás su pasado de limpieza y esmero. Bruscamente, se intentó legislar, imponer sanciones, antes que investigar y reconocer el mal en toda su magnitud.

La ordenanza municipal 9.022, de 1938 —"ordenanza madre", la denominan los funcionarios—, fue el primer instrumento legal para la represión de las emanaciones tóxicas provenientes de los automotores. A veintiocho años de aquella primera tentativa nada se ha avanzado. La ordenanza 20.582, de 1965, obliga a todos los colectivos, ómnibus y camiones a someterse cada 180 días a una serie de exámenes que tienden a lograr la eliminación de gases tóxicos. De hecho, esos exámenes no se han cumplido hasta ahora.

"En la vía pública hemos comprobado niveles peligrosos de monóxido de carbono, anhídrido sulfuroso e hidrocarburos cancerígenos, como el benzopireno", afirman las doctoras Ortiz y Santarelli de la Dirección Técnica de Higiene. Equipos de médicos sanitarios, ingenieros y químicos de esa Dirección,

del Ministerio de Salud Pública y de la Cátedra de Química de Toxicología de la Facultad de Farmacia y Bioquímica, completaron sus estudios en el interior de las fábricas. A pedido de municipios limítrofes a la capital y en respuesta al insistente clamor de los vecinos, llegaron a detectar dosis masivas de contaminantes, como el anhídrido sulfuroso, compuestos de flúor, plomo y antimonio. "El estado de salud de las personas que habitan las casas vecinas a las fábricas —diagnostican los técnicos— sufren alteraciones en los ojos y conjuntivas, fenómenos congestivos e inflamatorios en los aparatos digestivos y respiratorios. En mayor o menor grado exhibieron alteraciones psíquicas variables, pruritos y dermatosis."

Chimeneas asesinas

Entre las "venenosas chimeneas" de las fábricas y las casas de departamentos el porcentaje de contaminación varía muy poco. Una investigación de la Municipalidad, basada en la observación de dos mil edificios ubicados en barrios céntricos, indica que el 70 por ciento de las chimeneas "eliminan exagerada cantidad de humo y hollín" y "dada la gran proporción de departamentos existentes en esas zonas consideramos que son las más contaminadas por las emanaciones". Los filtros depuradores —ya en uso en otros países— pueden reducir la expulsión de los tóxicos. Los arquitectos y especialistas que integran los equipos de la Organización Plan Regulador de la ciudad de Buenos Aires, proponen instalar modelos y diseños de filtros "ultramodernos" para que se apliquen de una vez por todas en las nuevas construcciones. También propician la instalación de modernos hornos municipales incineradores de residuos que, provistos de eficientes sistemas de retención de cenizas volantes —precipitadores— podrían retener del 95 al 98 por ciento de las impurezas. "Estos nuevos hornos-usinas —afirmó el asesor del Plan Regulador, profesor Erasmo Muñoz— favorecerían la desaparición de basurales, focos de insectos y roedores, cirujas y humos nauseabundos, una verdadera aberración social."

El drama acecha a cada momento. Es preciso que la población de Buenos Aires tome rápida conciencia del peligro y que las autoridades municipales actúen con decisión y energía. Por el momento pueden aplicarse las ordenanzas que imponen la eliminación de tóxicos por los automotores. Deben publicitarse y obligar a colocar en las unidades equipos ya experimentados en los Estados Unidos que ayudarán a limpiar la atmósfera. Pero, la sanción de un código argentino, que regule las normas y pasos a seguir, se hace tan imprescindible como la inmediata necesidad de reducir a cero la contaminación atmosférica.

DANIEL MUCHNIK

La puerta y los remedios

Su negocio tiene remedios, recetas, vendedores, clientes, jabones, perfumes Pero no se ven. Debe tener una puerta Blindex (esta puerta). Mucha farmacias ya lo tienen. Blindex: puerta segura, puerta acústica, puerta transparente, puerta inastillable, puerta autosoportante, estética y decorativa. Puerta vendedora. Muy vendedora.

Distribuidores exclusivos:

BERNARDI Y CIA.

Talcahuano 1048

42 - 3839 / 42 - 0103

CASA BASSI S. R. L.

Cerviño 4641/71-5264

CASA SEGAT S. C. C.

Paraná 660

40 - 4225 / 49 - 5751

CRISTALPLANO

S. A. I. C. I.

Galicia 1234

59 - 5518 / 59 - 0962

ER-RO S. R. L.

Paraná 881

50 - 0312 / 50 - 8364



JOSE DELBOSCO

S. A. I. C.

Santa Fe 2939

82 - 7635 / 82 - 2950

PETRACCA E HIJOS

S. A. I. C. F. I.

Rivadavia 9649

69 - 5091 / 95 - 5289

SACCOMANO FREZZIA

S. A. I. C. I.

Treinta y Tres 2239

922 - 4640 / 922 - 1107

VIDRIOS Y ESPEJOS

S. A. I. C. F. I.

J. G. Artigas 1560

59 - 0751 / 59 - 4902

blindex
cristal templado.



Antoine: rara trayectoria de Courrèges a la bomba atómica.



Delirios: "Solo falta el dedito que oprima el botón"

Pese a los largos cabellos que le bajan hasta los hombros, a las detonantes camisas floreadas (creaciones exclusivas del modisto Pucci), y a los ceñidos pantalones de terciopelo diseñados por Courrèges, es varón. Se llama Pierre Antoine Muraccioli y sigue estudios universitarios, pero se lo conoce más por Antoine, a secas, y por las desopilantes canciones que compone e interpreta.

Posee una extraña e irresistible influencia sobre el equilibrio psíquico de quienes asisten a sus presentaciones: apenas comienza la primera canción, el público, preponderantemente juvenil, se precipita en un delirio descontrolado. En una de sus actuaciones en la histórica sala del Olympia, vetusto santuario parisense del music hall donde se consagraron las estrellas más rutilantes del género, debieron intervenir treinta y cinco agentes de policía para impedir que sus admiradores tomaran por asalto el escenario. Inmediatamente se desencadenó un escándalo mayúsculo: las mujeres, que parecen ser más receptivas al magnetismo del cantante, sembraron el local con sus prendas interiores.

"Jamás un artista llegó tan rápido a la cumbre de la escena francesa", declaró Maurice Chevalier, tal vez excesivamente generoso al llamarlo artista. Pero de lo que no cabe duda es que llegó. Sus entusiastas dicen que es lo mejor que se vende en Francia después del "champagne". Quizás el "champagne" de ahora no sea ya como el de antes, o quizás el muchacho sea realmente bueno como cantor; de todos modos, se vende más: sus discos son más solicitados que los de Charles Aznavour, Yves Montand y Johnny Hallyday sumados.

Su repertorio se basa en baladas quejumbrosas que contienen predicciones de un apocalipsis nuclear:

**Nuestro mundo se derrumba,
La Bomba está por caer,
Solo falta el dedito
Que oprima el botón.**

O acusadores planteos generacionales contra padres en general:

**Aterrados, los hijos claman:
¡Eviten ese desastre!
Pero sus voces se pierden
En el rugido del viento.**

También le preocupa una ley del año 1920 que prohíbe, en Francia, la venta de anticonceptivos para mujeres:

**Recibí una carta de la Presidencia
Que me preguntaba: Antoine, usted que tiene
La cabeza tan bien puesta, díganos, ¿qué hay que hacer
Para enriquecer al país?**

Y él responde, siempre de acuerdo con la canción:
**¡Permitan que a "la píldora"
La vendan en los quioscos!**

Lucubrando sobre el mismo tema, es capaz de olvidarse del humor y construir melodramas tremendos, como

Panorama del mundo



Camarín rodante para un canoro estudiante de ingeniería.

una balada donde relata la historia de una joven esposa desesperada por la miseria, que termina suicidándose después de matar a sus nueve hijitos.

Sin embargo, Antoine no entra en la misma categoría triste y alienada de sus predecesores: se aplica juiciosamente a sus estudios de ingeniería, y, a veces, hasta combina provechosamente los conocimientos de su carrera con sus actividades artísticas. Para usarla en sus frecuentes giras, convirtió su moderna camioneta en un camarín-residencia ambulante equipado con cama, calefacción, tocadiscos estereofónico de alta fidelidad, y hasta un rizador eléctrico que le permite componer su peinado sobre la marcha. El práctico vehículo lo llevó, durante julio y agosto, a una dilatada tournée de 1.500 kilómetros y cuarenta y cinco récitals, pero eso, hasta para Antoine resultó demasiado: "Estoy condenado al suplicio de la rueda", se quejaba. ■

Transacciones: Quedar bien con Jehová y con el Jeque

En el despacho de Tel Aviv del Rabino Mayor de Israel, Isser Unterman, doce judíos de largas barbas grises recitaron las solemnes plegarias de la tarde y vendieron, luego, varios miles de hectáreas de tierra cultivable a un sonriente jeque árabe.

La operación quedó formalizada mediante la firma de un documento, donde el comprador se comprometía a pagar medio millón de libras israelíes en el momento de hacerse efectiva la venta. Hasta tanto llegara ese día, los rabinos le entregaron la propiedad legal de la tierra a cambio de una suma —diecisiete dólares aproximadamente— a cuenta. El negocio se solemnizó con un brindis con jugo de naranja.

¿Locura? ¿Apocalipsis? Nada de eso. El compromiso de venta es un acto ritual que los rabinos ejecutan cada siete años en beneficio de los campesinos judíos ortodoxos que desean observar la Shemittah —año sabático— durante el cual los campos deben dejarse en barbecho, según

lo prescribe el culto ortodoxo. Durante ese año, toda la tierra laborable de Palestina debería permanecer sin cultivar; claro que eso sería la ruina absoluta, de modo que los judíos tradicionalistas apelan al recurso de entregar durante ese lapso, la propiedad de sus tierras a un gentil que no esté obligado por su religión a dejarlas en barbecho. De ese modo, ellos podrán trabajar una tierra "ajena" sin ningún cargo de conciencia.

Al terminar la Shemittah, tres asesores, en representación del rabinato, se encuentran con los representantes del jeque y le presentan un nuevo boleto de venta en el que se supone inscripto el verdadero valor de la tierra, naturalmente muchos miles de libras más de lo que el jeque puede pagar. Este cumple, entonces, su papel con toda dignidad: declara que no puede abonar el precio convenido, y solicita que lo liberen del contrato a cambio de la devolución de los títulos de propiedad. El rabinato acepta, le devuelve los 17 dólares de seña, y los judíos vuelven a ser dueños de la tierra.

La Shemittah, según sostienen los judíos ortodoxos, es un mandamiento del Señor: "Seis años sembrarás la tierra y recogerás sus frutos" dijo Jehová a Moisés, "pero al séptimo la dejarás descansar". Normalmente la nada desafiante minoría ortodoxa de Israel prefiere entregar la tierra, a través del Rabino Mayor, a algún jeque árabe que se preste al acuerdo. Pero no todos los recursos son tan sagaces: algunos se limitan a cubrir sus tractores con enormes sombrillas, ya que una tortuosa interpretación rabínica de las Sagradas Escrituras afirma que sembrar durante la Shemittah es pecaminoso solamente cuando se lo hace al aire libre. Espantados por tales prácticas espurias y por el creciente número de judíos que no practican el mandamiento en cuestión, algunos ortodoxos prefieren comprar sus frutas y verduras a los vendedores árabes, o prescindir completamente de ellas durante todo el año sabático.

En una reunión realizada hace poco tiempo para discutir el tema, un joven rabino observó que la práctica de la Shemittah está tan tergiversada actualmente que más valdría revisar la ley. Muchos judíos creen que la presión ejercida por los jóvenes renovadores traerá saludables cambios en la práctica del año sabático, pero un funcionario del rabinato general de Israel, manifestó hace poco: "En realidad, no tenemos ninguna solución para el problema; quizá lo mejor que podemos hacer es esperar que venga el Mesías y lo resuelva". ■

Un brindis por la "amistad árabe-israelí", con naranjada.



Moda: El espectáculo empieza cuando suben las faldas

Los Beatles "por los servicios prestados a la Corona y al Reino" —léase: por los succulentos dividendos que proporcionó a Gran Bretaña la ola de fama de sus melencidos aulladores.

El mismo motivo ha hecho ingresar en la susodicha orden, recientemente, a Mary Quant, la inspiradora de la moda de las polleras por encima de la rodilla, que cuenta con el entusiasta apoyo, según dicen, de la princesa Margarita y el conde de Snowdon, que en épocas menos gloriosas era fotógrafo de modas.

Pero la rodilla al descubierto ha creado un nuevo mercado, no solo en la industria del vestido, sino, también, en la cosmética. Probablemente inspiradas en la generalizada costumbre de pegar calcomanías, dibujos e inscripciones en los paragolpes de los automóviles, las chicas inglesas han lanzado la moda de decorarse las rodillas con dibujos de marcada inspiración "pop": ojos, labios, diseños geométricos y hasta desenfadados cartelitos que dicen "busco novio", "nadie me ama", "detesto a los lampiños". Las principales firmas fabricantes han reaccionado prestamente a este síntoma del mercado y se han apresurado a proporcionar varias colecciones de calcomanías, pinturas indelebles y, para la playa, dibujos que resisten la acción del sol y del agua de mar. ■

Las rodillas, igual que la reina, huyen de las telarañas.



Desde que los laboristas están en 10 Downing Street, Su Real Majestad Isabel II parece haberse desembarazado de algunas telarañas victorianas. El primer síntoma, que engendró un moderado escándalo en la corte, fue la imposición de la Orden del Imperio Británico a

Nazis: Las Memorias del Mariscal Wilhelm Keitel

piedra de la celda. Jamás tuvo una queja ni pidió clemencia a sus captores. Cuando el 16 de octubre de 1946 el piso de madera se abrió bajo sus pies y su cuerpo quedó balanceándose en el extremo de la cuerda, es difícil que el mariscal de campo Wilhelm Bodewin Johann Gustav Keitel haya sentido algún remordimiento. Así como Eichmann encarnó de manera demoníaca a la crueldad, Keitel se erigió en ejemplo de obtusa miopía.

En realidad, el Jefe del Alto Mando de Hitler no fue ni un Junker prusiano, ni un criminal de guerra muy convincente. Parecía más bien un granjero frustrado que en los raros momentos libres que le permitía la guerra se refugiaba en Helmscherode, su propiedad en Brunswick, para dedicarse a la adquisición de nuevos implementos agrícolas o a la cacería de corzos y jabalíes. Fue casi por casualidad que estampó su firma al pie de las órdenes de Hitler que significaron la muerte de millones de inocentes. Como escribiera después otro general nazi, "no estuvo complicado al fondo como ocasionalmente se lee por ahí".

Las Memorias del Mariscal de Campo Keitel, Jefe del Alto Mando Alemán, 1938-1945 escritas durante el proceso de Nuremberg y terminadas justo antes de la ejecución, fueron editadas recientemente. Su lectura trasunta una mentalidad totalmente falta de imaginación, pero revela una vasta capacidad para las tareas administrativas, cualidad que Hitler consideraba esencial para llevar adelante sus planes de conquista. Keitel no solo cumplía al pie de la letra las disposiciones del Führer sino que no se permitía a sí mismo —y menos a sus subordinados— la más mínima duda en cuanto a su moralidad. La orden *Nacht und Nebel*, de 1941, que condenó a los sospechosos de pertenecer a la resistencia, desde Francia hasta Rumania, a ser arrastrados a la muerte en campos de concentración alemanes bajo un manto de "Noche y Niebla", contó con la consciente aprobación del mariscal. Para él era la única forma de guerrear contra "gangsters, espías y otras sabandijas". Cuando Hitler suspendió las leyes militares que reprimen el pillaje como gracia especial para los soldados que combatían en Rusia, el único reparo que opuso Keitel fue motivado por el temor de que tal licencia socavara la tradicional disciplina de las tropas.

La prosa árida y pesada del libro adquiere cierta animación cuando el autor se ocupa de los últimos meses de guerra. Mientras enjambres de rusos cruzaban el Oder en dirección a Berlín y el dictador se reclusa en el bunker, Keitel y su fiel chofer emprendían una gira quijotesca para reanimar a las fuerzas de la Wehrmacht que cubrían los alrededores de la capital. El mariscal relata vividamente la experiencia: almuerzos apresurados de sopa y arvejas en un puesto de comando oculto en medio de un bosque, zambullidas precipitadas en trincheras para esquivar el

Para los carceleros aliados el prisionero de Nuremberg era la quintaesencia diabólica del Junker prusiano: alto, taciturno, el monóculo encajado contra un ojo pálido y glacial, las botas relucientes golpeando con metronómica exactitud sobre el pavimento de



Keitel creía en Hitler, pero al fin cayó en la desilusión.

fuego graneado de los aviones aliados, fogosas arengas a los adolescentes atemorizados y a los ancianos, encargados de las últimas defensas. En cinco largos párrafos relata cómo organizó la resistencia en Rathenow, soñolienta aldea a punto de ser tomada por los soviéticos.

Cuando el suicidio de Hitler, Keitel se derrumbó. Había cumplido exactamente las órdenes en la creencia de que el Führer afrontaría las consecuencias de sus acciones. Mientras generales más cínicos como Gotthard Heinrici, comandante del Grupo de Ejércitos del Vístula, se replegaba en dirección a las líneas americanas para no caer en manos del Ejército Rojo, Keitel regresaba a Berlín para firmar un documento de rendición que jamás creyó que se escribiría. A su alrededor los otros jefes del nazismo optaban por salidas más cómodas: al suicidio del Führer le siguieron los de Himmler, Goebbels y Göring.

También Keitel pensó en esa posibilidad, pero finalmente la descartó. "Las fuerzas armadas" escribió en su celda, "podrán considerarme cobarde y desertor. Hitler mismo eligió la muerte en vez de aceptar su responsabilidad. Que se haya suicidado cuando tuvo la certeza de la derrota... que haya dejado en manos de un subordinado la rendición de cuentas por sus decisiones arbitrarias y autocráticas, son hechos que nunca llegaré a comprender. Esa fue mi desilusión final." ■

Juegos: Cómo ganar amigos y asesinar a las personas

El muchacho penetró en la umbrosa capilla de la Universidad de Chicago y se encaminó lentamente a un banco. De pronto advirtió que no estaba solo: una joven compañera, con un largo rosario entre las manos, le tendía tímidamente un papel. El muchacho leyó: recemos. La miró y le sonrió, ella le devolvió la sonrisa y él se arrodilló piadosamente a su lado. Entonces la chica se le arrojó encima y lo estranguló con su rosario.

El "asesinato" le valió dos puntos en el juego llamado "La Cacería", último furor de las universidades estadounidenses, inspirado en el film *La Décima Víctima*, con Ursula Andress y Marcello Mastroianni. Los participantes se dividen en víctimas y cazadores; éstos reciben una lista con los nombres de las víctimas, éstas, en cambio, solo una

escueta comunicación de que están en la lista de sentenciados de algún cazador. El juego dura cuatro días, al cabo de los cuales los árbitros evalúan cada "trabajo" y le asignan un puntaje: un punto si el "crimen" es técnicamente factible, dos si es brillante, uno en contra si la víctima consigue matar al cazador y dos en contra si muere algún espectador ocasional. El que al final del juego gana diez puntos, recibe el título de decathlón —igual que en la película— y se organiza una fiesta en su honor.

Las universidades del medio oeste de Estados Unidos han sido invadidas por ese frenesí homicida como si se tratara de una epidemia. Un estudiante recibió una larga carta de la tesorería de su facultad, en la que le planteaban ciertos problemas relativos al pago de su matrícula. Al llegar al último párrafo, ya era demasiado tarde: "A propósito, usted ha estado durante varios minutos con papeles impregnados con veneno de contacto derivados de la fenilhidrazina; este veneno ya debe de estar difundido en su cuerpo, y pronto caerá usted gimiendo al suelo. Le habla su cazador. Ahora usted ya está muerto".

Otro alumno fue golpeado por un almohadón que le arrojaron desde las alturas; al levantarlo, descubrió un cartel pegado que decía: "Caja Fuerte — Peso: 1.000 Kilogramos". Varios cayeron desintegrados por rayos Laser (de linternas de bolsillo), o calcinados por lanzallamas (crema de afeitar en aerosol). Muchos fueron acribillados por "balas" disparadas por pistolas de agua. Un "asesino" singularmente tecnificado, que estudia para ser "disc-jockey", llevó a una chica al estudio de grabación con el pretexto de probarle la voz, y la encerró en una cabina. Desde el panel de control le envió una señal sonora de tal volumen y frecuencia, que la pobre "murió" por licuefacción cerebral.

Andrew Lachman, quien, junto a Michael Starrels organiza el juego en Chicago, sostiene que el mismo es "una manera de descargar agresiones y aliviar tensiones académicas en la Universidad". Su amigo Starrels propone una motivación más elemental: "No hay mucha vida social aquí" dice, "uno se aburre demasiado, y «La Cacería» es una forma excelente de conocer chicas y hacerse de nuevas amistades". ■

El asesinato puede ser la más moderna forma de seducción.



Bebedores: Cuando un finés dice que estuvo en Mallorca...

La fama de bebedores de los finlandeses es enteramente injusta si se compara el consumo de alcohol per cápita con el de los demás países. Pero, mientras el resto del mundo consume bebidas alcohólicas de manera regular y constante, el finlandés alterna largos

períodos de abstinencia con impresionantes excesos báquicos.

Esto sería un problema solo para el hígado del finlandés de turno, si no fuera porque también en Finlandia la ebriedad causa accidentes automovilísticos (en 1964, uno de cada quince, y uno de cada seis accidentes mortales). En los primeros 9 meses de 1965, se registraron 6.000 casos de conductores que "vieron doble".

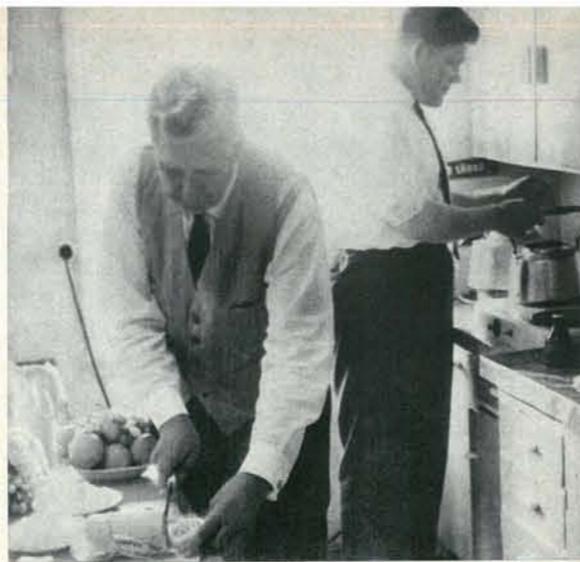


En Finlandia las juergas pueden terminar en un aeródromo.

A pesar de que en Finlandia no se establece un límite oficial de intoxicación alcohólica, los análisis de sangre son fundamentales en la sentencia o absolución de un automovilista procesado. Si su sangre contiene menos de 0,08 por ciento de alcohol y no ha habido accidente, sale en libertad sin más trámite. Si, en cambio, se prueba su estado de ebriedad, puede ser condenado a cuatro meses en un campamento de trabajo, y hasta ocho años de prisión en caso de haber matado a alguien con su vehículo.

El público finlandés es más tolerante con los infractores que la justicia. Pocos pueden condenar una infracción en la que se puede caer con tanta facilidad en un país donde cada día hay más autos, donde la atmósfera de fiesta llena todos los rincones, y donde es cada día más difícil acumular el valor para rechazar el trago amistoso e inocentemente ofrecido. Pero algunos indicios favorables revelan que los finlandeses están dispuestos a seguir la buena senda, y sacrificar un poco a la botella a cambio de la paz con la ley.

Las condenas a los infractores no toman en cuenta la condición social, ni el rango, ni que tengan experiencia o no: el destino es siempre el campamento de trabajo o la



La penitencia es larga y penosa, pero no llega a la cocina.

prisión. Las circunstancias atenuantes pueden transformar la condena en una multa. La mayoría de los campamentos se destina a la construcción de aeródromos (el de Helsinki fue levantado en parte por los esfuerzos de automovilistas penitentes).

El campamento del aeródromo de Helsinki ha sido llamado "la Mallorca finlandesa", no porque se asemeje en algo al soleado balneario español, sino porque los avergonzados dipsómanos suelen tratar de disimular la ausencia de sus habituales lugares de frecuentación declarando que se tomaron un largo verano fuera del país. "Pasé el invierno en Mallorca" suena mucho mejor que "me condenaron a cuatro meses de trabajo por manejar en copas".

Los residentes de los campamentos reciben un salario, pero la mayor parte está destinado a pagar el alquiler y la comida. Este "veraneo" puede tener consecuencias desastrosas para muchos, como perder sus sueldos y a la vez tener que mantener a sus familias. Pero de todos modos, el campamento es preferible a la prisión.

Aunque los residentes tienen que permanecer dentro de los límites del campamento, pueden moverse con la mayor libertad y recibir visitas entre las 6 y las 8 de la tarde. El juego y la bebida están prohibidos, pero cada barraca tiene una pequeña cocina donde se preparan meriendas. Para relajar músculos cansados se puede tomar un *sauna* (típico baño finlandés de vapor), y hay un campo de deportes para los que todavía conservan ganas de ejercicios violentos. El único pequeño consuelo que les queda a los residentes del campamento es que salen de allí con un estado físico envidiable para un hombre que pasa su vida detrás de un escritorio; pero, de todas maneras, los reincidentes son muy pocos. ■

Las lujosas instalaciones del "Gran Hotel de Mallorca."



Brasil: El terrible temor de los contribuyentes

En tiempos de la colonia, era un acto de patriotismo en Brasil el negarse a pagar los impuestos exigidos por los amos portugueses. Ahora, después de 143 años de independencia, se considera "patriótica" cualquier trampa que permita ahorrar unos cruzeiros. El

año pasado hubo 200.000 médicos, abogados, pequeños comerciantes y agricultores que no pagaron impuestos, y el Departamento Recaudador estima que el 95 por ciento de los que sí pagaron, mintieron acerca de sus ingresos. En realidad, si no fuera por el descuento obligatorio sobre los salarios, el Brasil no tendría dinero para pagar los sueldos de sus recaudadores. Sucede que, hasta 1965, la evasión impositiva no se consideraba delito.

Ahora las cosas han cambiado. El necesitado gobierno de Castello Branco reformó la ley de réditos, modernizó los sistemas de recaudación y estableció penas de hasta dos años de prisión para los tramposos.

Como director de este gigantesco operativo se designó a Orlando Travancas, de 47 años de edad, y de una indudable vocación modernista en lo que se refiere a recaudación fiscal. Entre sus primeras medidas estuvo la destitución de todos los funcionarios venales de su administración y la creación de una escuela para la formación de conciencias menos susceptibles a los encantos del vil metal. Otra de sus medidas ha sido la compra e instalación de diez computadoras para llevar un control de las planillas de los contribuyentes.

Según la nueva ley, los cancerberos de Travancas tienen el derecho de buscar e investigar todos los indicios exteriores de riqueza, como por ejemplo un departamento por valor de 200 millones de cruzeiros en la playa de Copacabana, cuyo dueño es algún "pobre profesional" que declara ganar nada más que cuatro millones de cruzeiros anuales. Tampoco se descuidan las listas de socios de clubes de yachting, ni los gastos de turistas brasileños en el extranjero. Entretanto, las grandes anfitrionas de la alta sociedad brasileña, que antes se derretían por que sus banquetes descollaran en la prensa social, ahora tratan por todos los medios de que ni se mencionen los manjares que se sirven en sus mesas, para no despertar el hambre de los sabuesos del fisco.

La primera prueba sería para el nuevo sistema sobrevino en mayo, mes del vencimiento del plazo para la entrega de las declaraciones juradas correspondientes a 1965. El resultado fue increíble: no solo se llenaron las oficinas recolectoras de temerosos brasileños, sino que aumentaron las recaudaciones en un 60 por ciento y se anotaron más de 500.000 nuevos contribuyentes. "Además —se jactó Travancas—, ahora puedo saber exactamente quién ha mentado en sus declaraciones".

Y el sufrido pueblo brasileño ha calificado a su verdugo como "Travancas el Terrible", cosa que mortifica al pobre hombre al extremo de intentar una defensa: "No soy terrible, solo procuro que se cumpla la ley". Esto, para los brasileños, es más que terrible, es calamitoso. ■



emocione su vida!

Decisión. Reciedumbre. Dominio. Emoción fuerte; de hombre. Con igual acento, con idénticos matices, Loción para después de afeitarse Old Spice... viril fragancia, vital fresca.



Old Spice

SHULTON - Nueva York - Londres - Buenos Aires

Atletas: Un muchacho que todavía está creciendo

La señora Algby, de Brighton (Australia), sabe que su hijo Ray —un alegre muchacho de 16 años— aprecia mucho las comidas sólidas y abundantes. Por eso le sirve todos los días un desayuno que, por término medio, consiste en ocho o nueve

huevos, entre medio y un kilo de tocino, una hogaza de pan, y dos litros de leche, lo suficiente como para alimentar a tres hombres robustos. Durante el día, Ray bebe dieciocho botellas de gaseosa y tres litros más de leche.

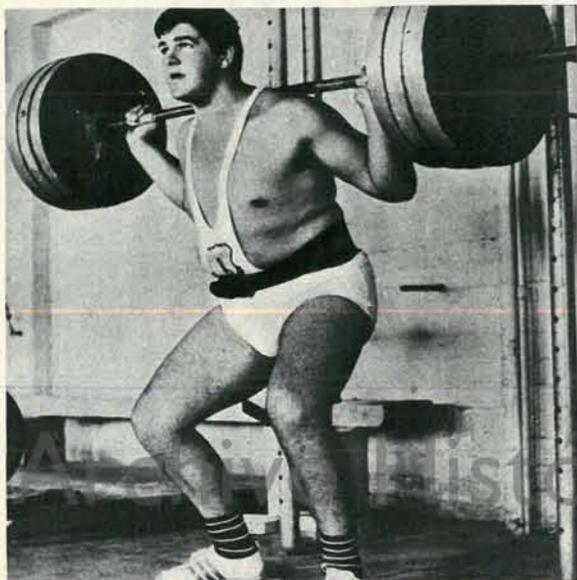
"No es que yo sea un glotón —explica—; se trata de parte de mi entrenamiento." Porque Ray se prepara para ingresar como levantador de pesas a la categoría mundial de los pesados.

Pero el levantar pesas no es el único deporte que practica Ray. Puede correr 100 metros en 10,8 segundos, saltar, a lo largo, un metro sesenta y tres, y a lo alto más de dos metros setenta. Arroja la jabalina a más de 50 metros y ostenta el título sub-junior de lanzamiento de disco en Victoria —su provincia— con una marca de 54 metros cincuenta.

Abandonó el fútbol y otros deportes colectivos por considerarlos demasiado rudos. "Los jugadores del equipo se lastimaban al acercarse demasiado y no me gusta ver cómo la gente queda tendida", declaró.

A pesar de la fuerza y del tamaño de su hijo, la señora Rigby se preocupa mucho por él. "No me gusta que salga de noche y se quede hasta tarde fuera de casa —dice—; después de todo todavía es un muchacho que está creciendo". ■

Ray mide un metro 82 de estatura y pesa 130 kilogramos.



Medicina: Vuelve una de las epidemias más antiguas

La invasión empezó hace cuatro años con una feroz epidemia en las islas Filipinas. Luego amplió su área de ataque: Java, Sumatra, Tailandia, el subcontinente indio, cayeron bajo el azote de la plaga. El cólera, que se consideraba prácticamente domina-

do, ha vuelto a la actividad. Pero esta vez, el problema se presenta con una innovación: el microbio responsable no pertenece a las razas conocidas de *Vibrio cholerae* o *Vibrio comma*. Es un miembro del llamado grupo El Tor, aislado en el puerto del mismo nombre. Los vibriones El Tor eran considerados inofensivos hasta que se descubrió una variedad virulenta en las islas Célebes. Cuando esta estirpe se pone en acción, es prácticamente imposible de detener. Ya estableció cabeceras de puente en Corea del Sur, Taiwán, China roja y Birmania. El año pasado llegó a Vietnam y Japón, y se extendió por el interior del Irán y de Uzbekistán. En agosto comenzó a trepar las laderas del Himalaya: ya llegó al Nepal. Los preocupados epidemiólogos creen que es solo cuestión de tiempo para que un viajero infectado lo traiga en jet al hemisferio occidental.

La extraordinaria vitalidad de los vibriones El Tor está borrando del mapa a los vibriones clásicos: reunidos en un mismo organismo o en un tubo de cultivo, acaban rápidamente con los microbios comunes gracias a una extraordinaria velocidad de reproducción. Además son mucho más resistentes: una víctima del grupo El Tor sigue eliminando microbios durante seis meses después de la curación, mientras que en los enfermos curados de cólera clásico el peligro de contagio se reduce a tres semanas.

Parece demasiado tarde para dominar la epidemia mediante la limpieza o aislamiento de las fuentes de aguas contaminadas; el área afectada abarca millones de kilómetros cuadrados. El mejor de los pasos a seguir parece ser la vacunación, sin duda, más efectiva que las fantásticas ropas "anticólera" aconsejadas a los vieneses del siglo XIX. El sistema más usado es la inyección de vibriones muertos que estimula la formación de defensas en la sangre, pero desgraciadamente tiene efectos muy débiles sobre la proliferación de los microbios en el intestino delgado. Allí los vibriones ocasionan lesiones serias y producen una sustancia tóxica que desencadena el más grave de los síntomas del cólera: la diarrea más devastadora que pueda atacar al hombre —un adulto puede llegar a perder 15 litros de líquido en 24 horas—. Después de 80 años, los expertos aún no se han puesto de acuerdo sobre la forma de preparar la mejor vacuna y todos reconocen que la protección que brinda es muy breve. Además, es sabido que la gente más expuesta a contraer la enfermedad es la menos inclinada a hacerse vacunar.

Actualmente se está trabajando en la preparación de una vacuna a base de variedades inofensivas de vibriones El Tor vivos para administrar por boca, y que se espera pueda proteger al intestino. También se estudia la posibilidad de producir una antitoxina, que neutralice el veneno químico que producen los microbios.

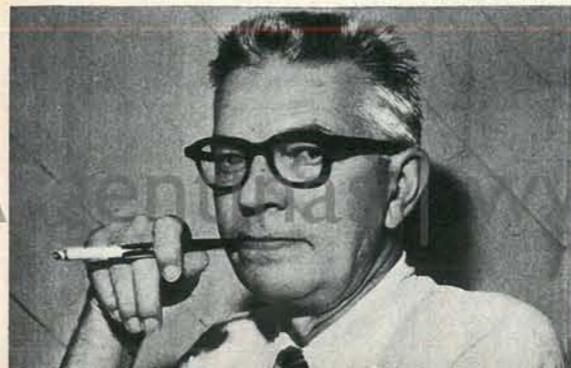
El tratamiento de los enfermos ofrece un panorama



En el siglo XIX trataban de evitar el contagio de este modo.

más alentador que las medidas preventivas. No es precisamente una situación ideal y contradice la tendencia de la medicina actual de prevenir para no tener que curar, pero gracias a los estudios del doctor Robert A. Phillips, ex médico de la Marina de los Estados Unidos y actual director del laboratorio que la SEATO ha instalado en Pakistán oriental para hacer frente a la epidemia, la proporción de casos fatales ha descendido drásticamente. Experimentando en sí mismo y en algunos de sus heroicos colaboradores, el doctor Phillips encontró que el cólera produce una grave alteración del equilibrio del sodio y del potasio contenidos en los líquidos del organismo y desarrolló métodos eficaces para mantener un balance adecuado en las víctimas de la enfermedad. Pero la guerra no está ganada. El cólera, en la actualidad, es un problema mucho más serio de lo que se suponía, y con la entrada en batalla del grupo El Tor, la antigua plaga se ha convertido en una de las más nuevas. ■

Robert A. Phillips, quien tiene a su cargo la lucha en Pakistán.



¡CONOZCA LA VERDAD!

a través de las pasiones, por encima de banderías y deformaciones, superando las barreras del odio, en el más moderno género literario: EL PERIODISMO HISTÓRICO

CRÓNICA DE LA Guerra española UN AÑO PARA RECORDARLA

Equilibrada, objetiva y serena crónica de los sucesos que conmovieron al mundo, en un esfuerzo editorial sin precedentes.

Adquiera todos los jueves en todos los quioscos, por sólo sesenta pesos: CRÓNICA DE LA GUERRA ESPAÑOLA.



Coleccionistas: Las llaves del reino

Abarcó la estantería con un amplio ademán, y luego fue señalando: "Esta llave es de la capilla del Vaticano; aquella, que tiene 500 años de antigüedad, es de la catedral de Chester, en Inglaterra; esta **ganzúa** era del delincuente Juan Carbone, muerto en Buenos Aires en 1953, durante un tiroteo con la policía". Novelista y grafóloga, Adriana Monfort comenzó a coleccionar llaves hace muchos años, tal vez incitada por la simbología de la palabra, que procede de **clave** (cuya c se confundía, en la Edad Media, con la l). Ahora reúne unos doscientos cincuenta ejemplares, muchos de ellos incorporados a la colección en sus frecuentes viajes: "Mi compañía son las llaves; para mí no son seres inanimados: cada una tiene su vida propia".

Entre los tesoros que guarda en su departamento de Cangallo al 1700, en Buenos Aires, Adriana Monfort muestra algunas que condensan un trozo de la vida porteña. Cada llave posee su "historia", y en una de ellas campea la sombra del inolvidable autor de **Caminito**: "Esta llave pertenece a la puerta de entrada del dormitorio de Juan de Dios Filiberto, de la calle Magallanes 1140". Tal aserción la documenta, con su propia firma, el pintor Quinquela Martín.

Una "historia", firmada por el profesor sueco Magnus Mörner, del Instituto Iberoamericanista, nos remonta a la aurora de medievo: "Esta llave es de la puerta de nuestra habitación (Rörstrandsgatan 25, Estocolmo) y data, por consiguiente, de los primeros siglos de la Edad Media".

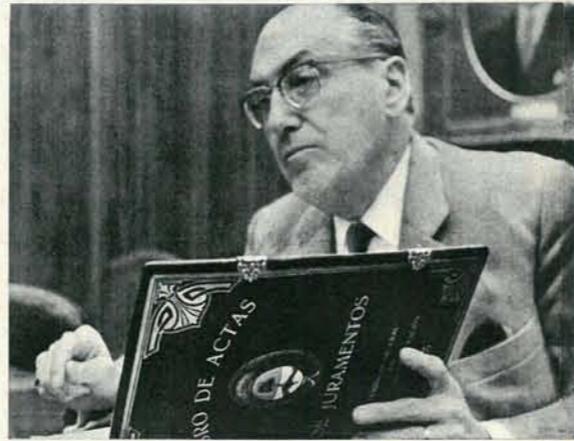
Adriana Monfort comentó: "En Suiza, un psicoanalista me explicó que mi inclinación por las llaves se debía a mi necesidad de libertad. Me las guardo para que todos puedan ser libres". Señaló con la mirada la valiosa estantería, luego el contorno de la pequeña habitación, y dijo, inclinándose levemente: "Estas son las llaves, éste es mi reino".

Escritora Adriana Monfort: en busca de las viejas llaves.



A cualquier hora: Las lapiceras del Escribano Mayor

Testigo de la menuda y de la gran historia, el "sempiterno" escribano mayor de gobierno, Jorge Ernesto Garrido (62 años, 4 hijos), ingresó en la Escribanía General en 1926 y ocupa el cargo desde 1940: "Mi función es como la del médico, como la del sacerdote. Tengo que estar a disposición del Estado en cualquier momento, a cualquier hora. A veces hasta tuve que ir con fiebre, y hace mucho que no me tomo vacaciones completas". El Escribano Mayor "heredó" el cargo de su padre, Enrique Garrido, que lo desempeñó durante cuarenta años, y su orgullo son tres pequeñas vitrinas



Escribano Garrido: tres pequeñas vitrinas y una gran historia.

que exhibe en su casa de Charcas 3761, en el barrio de Palermo, en Buenos Aires: en ellas están las lapiceras con que todos los presidentes, desde el general Roca hasta Onganía, firmaron la asunción del mando. De las 230 lapiceras, 24 corresponden a presidentes y el resto a ministros: "Cuando recorro la colección me emociono", comenta lacónicamente, mientras tiene en sus manos el libro, lujosamente encuadernado, en el que constan diversos actos de gobierno.

Garrido se propone donar la colección al Museo de la Casa de Gobierno, cuya asociación de amigos preside, y solo lamenta en ella una ausencia: la lapicera con que el contralmirante Rojas firmó la delegación del mando presidencial en 1956, a raíz de un viaje de Aramburu al exterior. Ese día, después de firmada el acta, el entonces ministro de Marina, Teodoro Hartung, sonrió intencionalmente, y palpando a Rojas exclamó: "¿Dónde está la lapicera?". Se la extrajo de un bolsillo y le dijo a Garrido: "Tomela. Esta lapicera es histórica". Pero el contralmirante Rojas, que ignoraba la pasión del Escribano Mayor, solo atinó a protestar: "¡Qué va a ser histórica! Es mía..."

Ahora Garrido alienta una esperanza: que su hijo Jorge

Enrique, estudiante de derecho de 22 años, lo suceda en el cargo. Mientras tanto, cumple con su función de registrar las etapas de nuestra vida institucional y satisface algunas preguntas: "Sí, Illia quiso jurar con el bastón de Yrigoyen, pero fue imposible: se extravió después de 1930. Onganía asumió con la banda y el bastón de Victorino de la Plaza".

Explosivos: Los suicidas secretos

Enfundado en un extraño traje, el hombre se acercó con precaución al paquete, mientras un cordón policial contenía a los curiosos, a los vecinos, a los habitantes del edificio evacuado. El hombre pareció vacilar, pero en seguida se arrojó junto al paquete y le aplicó un estetoscopio. Luego se arrancó los guantes, cortó los hilos, retiró el envoltorio y con un cuchillo abrió una ventanita en la caja de cartón. El tic-tac que había detectado el estetoscopio se oía claramente. El hombre alumbró con su linterna el interior de la caja, agrandó el boquete para introducir las pinzas, y pocos minutos después mostró las partes desarmadas de la bomba de tiempo: las pilas, el reloj despertador, el pan de trotyl, el detonador. Solo entonces sus compañeros de la Brigada de Explosivos de la Dirección de Bomberos, que seguían su trabajo con las manos crispadas y mordiendo los labios, respiraron con tranquilidad: se había salvado de nuevo.

La Brigada de Explosivos cuenta con un puñado de hombres semejantes, que sin más protección que una máscara y un traje de láminas de acero enfrentan con frecuencia una bomba a punto de estallar. Ocultan sus rostros y sus nombres como precaución contra las represalias (las hubo) y se juegan la vida sin más retribución que el salario de un obrero. Su equipo es sencillo: un camión-laboratorio con un equipo de rayos X para examinar bultos sospechosos, otro camión con una gran tolva montada sobre suspensión, para transportar el aparato explosivo si no se lo puede desarmar en el lugar, y herramientas comunes.

La Brigada no se limita a desarmar explosivos; también es tarea suya la remoción de escombros: hay que recoger esquilras, restos de cables, de relojes, o de mecanismos de detonación, a partir de los cuales reconstruyen, en la sección Pericias, la imagen de un artefacto letal.

Estos especialistas en reconstrucción de tragedias, desde estallidos de bombas e incendios y choques de trenes, exhiben una filosofía peculiar, mezcla de temeridad y resignación: "Cuando hay que acercarse a un bulto sospechoso, lo único que se puede hacer es no perder un instante y encomendarse a Dios", suele decir el principal Manuel García, segundo jefe de Pericias. Y cuando se le pregunta si les da resultado, responde con una sonrisa irónica. "A veces pienso que Dios es bombero".

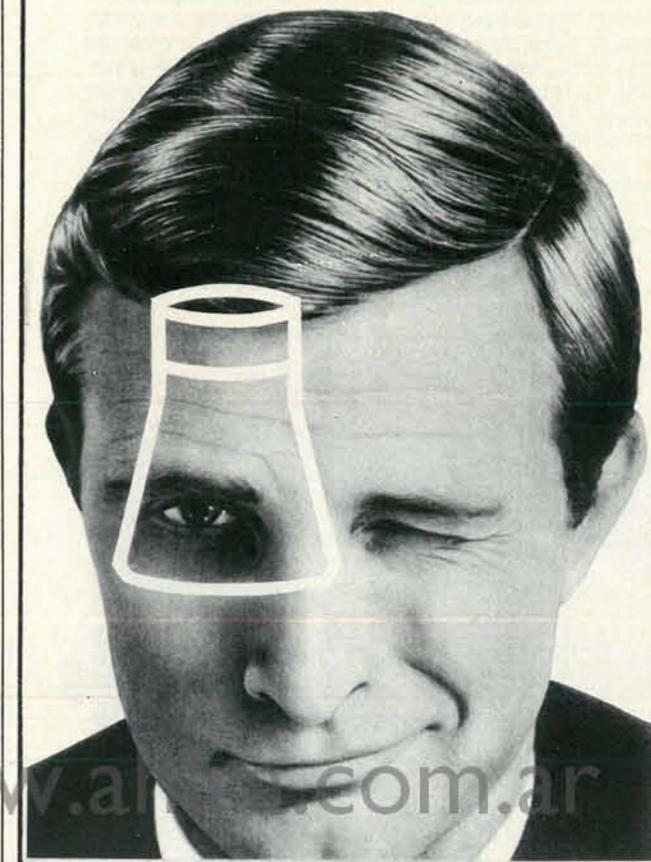
Es la nueva calidad en fijador. **Garantizamos:** fija con firme naturalidad, jamás deja polvillo,* no forma caspa, no es graso, y por su cristalina pureza no opaca el cabello. Y tiene una fresca fragancia, muy especial!

* Si usted comprueba lo contrario le devolveremos el importe de la compra en:

Canning 3333 - C. Fed.



NUEVO! Glostora cristalino



Príncipes : El regreso del yogui

El hombre sonrió amistosamente: "¿Usted sabe que Jesús fue yogui y que estuvo en el Tibet, donde fue preparado por los iniciados?". Sentado a su escritorio cubierto de símbolos astrológicos y cabalísticos, midió el impacto de

sus palabras y agregó: "No hay que confundir el faquirismo con el yoga, cuya finalidad es el dominio de la mente sobre los órganos vivos. El yoga (de *yu*, unir, en sánscrito) enseña a encontrarse con la naturaleza y acercarse a Dios, que también es naturaleza.

Oswaldo Codoni, hoy conocido como Príncipe Tulan, está de vuelta en Buenos Aires después de muchos años de ausencia, en los que recorrió una veintena de países. Estudió durante un año en dos *hasram* (escuelas de filosofía yoga) de Natal y Bombay, en la India, y luego fundó centros similares en San Salvador, México, Panamá, Puerto Rico y Colombia. Ahora acaba de crear una escuela de yoga en Buenos Aires, de donde se alejó en 1953, impulsado "por una iluminación interior" que lo llevó a "caminar para profundizar y establecer contactos". Su destino comenzó a perfilarse en La Plata, Buenos Aires, donde nació hace 38 años. Todo comenzó un día en que su tía Elvira Eremita, que había observado su propensión imaginativa, le regaló una caja de magia. A los diez años de edad, el "pibe Codoni" ya era prestidigitador, practicaba magia blanca, trabajaba en un circo y ofrecía espectáculos en La Plata, Ensenada, Berisso, y alguna vez en la Capital Federal. El "Príncipe" recuerda con melancolía: "Ella me trajo los primeros libros sobre hipnotismo y otros fenómenos psíquicos". Después leyó a Krisnamurti, Vivekananda, Ramacharaka y otros pensadores hindúes, y aprendió a

Príncipe Tulan: la difícil aventura de dominar el dolor.



insensibilizarse ante el dolor. Mostrando multitud de fotografías, dijo en tono confidencial: "En el Perú estuve crucificado cuarenta y cinco días..." En una de las fotos aparece arrastrando un pesado camión mediante una cadena que por un extremo está enganchada al vehículo y por el otro remata en gruesos garfios que penetran en su espalda. Ante la incredulidad del interlocutor, sonrió una vez más: "Mediante la voluntad paralicé el torrente sanguíneo para evitar la salida de sangre".

Ahora, acompañado de su esposa, una joven panameña de rasgos hindúes, el "Príncipe" confecciona horóscopos gratuitamente (recibe los datos y transmite los resultados por teléfono) y se halla en plena organización de su escuela, en la que enseñará relajación profunda, magnetismo personal, el arte de respirar y otras materias. Los postulantes al curso, de cuatro meses de duración, recibirán un diploma de *chelas* (alumnos) y estarán, según expresó, en las mejores condiciones para afrontar la lucha por la existencia: "Una mente saludable y un cuerpo sano proporcionan, entre otras cosas, la eficiencia, la falta de fatiga, la capacidad para tener ideas con dividendos de millones de pesos..." ■

Religión: Los socios de Dios

Los 300 socios activos del Servicio Sacerdotal de Urgencia (Virrey Melo 3048, Buenos Aires) saben que "los sacerdotes son pocos, las distancias largas, los medios escasos, para que lleguen los auxilios espirituales con la diligencia que la situación de ciertos enfermos reclama".

Por ello, 93 laicos y 31 sacerdotes hacen guardia (cada cual tiene su día fijo, excepto los suplentes) todas las noches desde las 21.30 hasta las 6. A cada uno de ellos un "semanero" les recuerda con dos días de anticipación la fecha de su guardia, que está compuesta por un sacerdote, un automovilista y dos acompañantes. Un promedio de cuatro personas llama diariamente a 80-0619 y 84-2000; en las 4.600 guardias realizadas desde la creación del Servicio; en 1953, atendieron a un total de 9.800 enfermos.

Con gesto reflexivo, abriendo los brazos, acotó Alejandro Braseras, presidente de la institución: "Por lo menos un veinte por ciento de los enfermos que piden un sacerdote son ateos empedernidos o personas alejadas de la religión". La estadística confirma el razonamiento de un monje del siglo XVIII, que se adelantó al ateo Sigmund Freud en su comprensión de la psiquis humana: "Los más furibundos enemigos de Dios suelen ser quienes más lo aman; solo que no lo saben".

También existen servicios sacerdotales de urgencia en Tucumán, La Plata, Mendoza, San Isidro y Córdoba. En este último centro cumplía puntualmente su guardia, hasta poco antes de su designación, el doctor Enrique Martínez Paz, actual ministro del Interior. ■

Clubes: Los buscadores de Juvencia

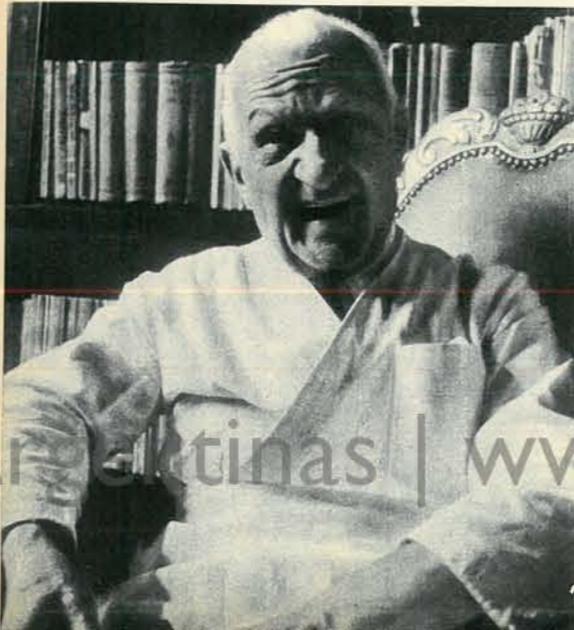
Repantigado en su silla giratoria, el doctor Ianni Di Croce tarareó en voz baja, marcando el ritmo con la mano: *Nosotros somos sin comentarios/ los Aspirantes a Centenarios, adonde estemos, donde vayamos, con alegría*

siempre cantamos. Luego lanzó una carcajada y, apoyando los codos sobre el escritorio, le espetó a su interlocutor: "Ya ve, hasta tenemos nuestro himno..."

Fundador y presidente de la Asociación de Aspirantes a Centenarios (Rivadavia 2134, Capital Federal), el doctor Ianni exhibe un humor filosófico y amable. Autor de *Macrobiótica, arte de prolongar la vida*, suele aconsejar a los 200 miembros de la Asociación, que por 1.000 pesos anuales reciben un boletín mensual e indicaciones prácticas sobre alimentación, gimnasia e hidroterapia: "Ante todo, deben comenzar por elegirse padres centenarios o, por lo menos, lo más longevos posible. En segundo lugar, empezar a cuidarse desde cero kilómetro".

Aparentemente, los más tenaces buscadores de la legendaria Fuente de Juvencia militan en el sector femenino de la humanidad. Casi el setenta por ciento de los miembros de la entidad, fundada el 7 de abril del año pasado (Día de la Salud Mundial) son mujeres. El socio más joven cuenta apenas 3 meses de edad, y el "menos joven", 94. Todos confían que en el año 2000 el promedio de vida será de 95 años (actualmente es de 70) y alientan un ambicioso plan de conscripción de socios: para dentro de pocos años piensan contar, "por lo menos", con 23 millones... nucleados bajo este lema: "Hay que agregar vida a los años, no años a la vida". ■

Ianni Di Croce: sembrar buen humor, cosechar longevidad.



8 a 8: La rebelión de los abogados

"Esto es medieval. Obstruye el derecho de defensa y viola la Constitución Nacional". El doctor Mario Norberto Silva, joven abogado de 36 años que une a su inclinación por la jurisprudencia un antiguo fervor por las paradojas,

arqueó las cejas y sonrió: "Vea, lo de medieval es una metáfora, en realidad estamos en la Edad de Piedra..."

Desde mediados del año anterior, la intranquilidad que reinaba en el curioso mundo de los letrados de la Capital fue adquiriendo contornos cada vez más definidos. Finalmente estalló la rebelión, que en el mes de octubre pasado adquirió la forma de una flamante entidad: el Círculo de Abogados del Fuero Penal de la Capital Federal, cuya secretaria general ejerce precisamente el doctor Silva. La artillería pesada del Círculo se dirige en primer término sobre dos objetivos fundamentales: el "anómalo, arbitrario y absurdo" artículo 40 del Reglamento para Procesados, y el "irritante, insoportable 8 a 8".

El artículo 40, que solo se comenzó a aplicar desde hace dos años, aunque su vigencia es muy anterior, establece que ningún abogado puede entrevistar a sus defendidos sin acreditar previamente su carácter de defensor con certificado que lo exprese. Pero, se preguntan los letrados, "¿cómo vamos a acreditar que somos los abogados de un hombre al que ni siquiera se nos permitió ver para que nos autorice a defenderlo?" La solución propuesta por algunos funcionarios es, según el doctor Pelossi, presidente del núcleo, más bien una *humorada*: "Escribale una carta al preso..."

Otra queja se refiere al trato que reciben en las comisarías: "Nos obligan a formar fila frente a los mostradores de la sala de guardia, junto a personas que llegan para realizar cualquier trámite". Afirman que en ninguna comisaría hay un sitio para hablar a solas con el defendido, "lo cual intimida al preso e incomoda al defensor".

De esta ofensiva en regla no se salvan ni siquiera algunos magistrados. La doctora Hebe Margarita Cier, vocal de la comisión directiva, fue terminante: "Hay casos en que la declaración indagatoria, en lugar de tomarse en el juzgado, se practica en la comisaría o en el Departamento. Si el hombre, ponga usted por caso, fue objeto de apremios, y en la "espontánea" de rigor declaró cosas que desea rectificar, no puede desdecirse ni denunciar nada ante el juez; está acobardado".

Si todas estas dificultades los preocupan, el llamado *ocho a ocho* saca de quicio a los abogados que actúan en el fuero penal: solo tienen acceso al Departamento de Policía exactamente entre las ocho de la mañana y las ocho de la noche, lo que igualmente sucede en las unidades que alojan procesados. El doctor Silva casi gritó al redactor de PANORAMA: "¿Usted puede haber llegado de los quintos infiernos para asesorar a su defendido, pero si son las ocho y un minuto no lo dejan entrar!". ■

A 60 CUADRAS DE
LA PLAZA DE MAYO

AQUI, EL INFIERNO

No hay atenuantes. El que entra una vez, difícilmente vuelve a salir. Vivirá en la basura y morirá en medio de ella, arrasado por las topadoras mecánicas. Tampoco hay demasiados milagros ni concesiones: el nivel de jerarquías estipula que *los de arriba* vivan de *los de abajo*. Están los ricos y los eternamente miserables: esa extensa familia que junta la "changa" para que *los de arriba* la vendan donde empieza el mundo. Estos últimos compran, a precios que ellos mismos imponen, la escoria que los cirujas juntan cuidadosamente para un mercado que les está vedado. *Los de abajo* protestan a veces a punta de cuchillo, pero su destino es hundir las narices en la mugre

En las mil cuatrocientas hectáreas de basurales del Bajo Flores, un ejército de "cirujas" convierte en oro los desperdicios de la ciudad y enriquece a los dueños de sus vidas



y hurgar hasta el fin del aliento.

Este drama cotidiano se desarrolla a lo largo y a lo ancho de 1400 hectáreas arrinconadas entre el Riachuelo y el límite suburbano del barrio de Flores. PANORAMA bregó cinco días para allegarse a ese infierno sin la amenaza de un boicot lapidario. Los "cirujas" son gentes quisquillosas y detestan la intromisión extraña. Viven reptando silenciosos entre las lomadas de escoria. Verdaderos expatriados del mundo, levantan en la miseria una colonia recelosa e informe que defienden callados, rencorosos, indiferentes o agresivos. En su código no hay recursos de amparo y solo la ley inflexible del más fuerte allana los conflictos.

La antesala del infierno se abre sin prolegómenos en las últimas calles de Villa Soldati —un barrio curiosamente próspero—, circunda la villa de emergencia de Lacarra y empuja su desolada geografía hasta más allá del arroyo Cildañez.

Un tercer hombre

Para "El Manco" la vida es la planicie infecta del basural, el vino, la muerte, el desprecio, y, de tarde en tarde, el alto en los boliches periféricos por donde merodea en busca de un rincón tranquilo. No es fácil tirarle de la lengua. Fue necesario ganar su confianza y darle tiempo para que sopesase la oferta amistosa de un vaso de vino y se decidiera a hablar. "El Manco" sirvió al fin de agente de enlace.

—¿Y para qué quieren saber cómo vivimos? Ya vinieron muchos a preguntar lo mismo... engordan a costilla nuestra. ¡Hay que embromarse...!

Despacio, tropezando con las palabras que brotan de su boca desdentada, "El Manco" miró a los periodistas con ojos brillantes, adivinados entre la pelambre grisenta que le caía sobre la cara. Usa un birrete de lana con colorinches, y su figura es cómica y patética. Sin embargo se pone violento cuando se le indaga sobre el negocio que representa la basura.

—Me largaron hace solo unos meses. Estuve "en cana" cinco años por "fajar" a uno que me compraba el plomo... Pretendió pagarme 500 pesos por una bolsa de 20 kilos de plomo cuando el precio es de 1200. ¿Se da cuenta? Quería "tragarme" y yo no me quedé corto; lo mandé al hospital hecho una miseria. Pero ahora el tipo sigue explotando a medio mundo como si nada, y cada vez le va mejor. Mire, hasta se compró una peluquería de mujeres; con eso le digo todo.

—¿Una peluquería?

—No se asombre, aquí la mayoría de los que nos compran la "changa" amasan billetes y andan en auto. Para ellos la basura es un negocio bárbaro; para nosotros, en cambio...

Para los cirujas como "El Manco" es una angustia sin tregua que solo acaba con la muerte. Hace poco, la garganta mecánica de un camión municipal,

A 60 CUADRAS DE LA PLAZA DE MAYO

Grave denuncia: hay para la salud del pueblo verdaderos crímenes que nacen entre la basura

En pocos años ha acumulado una secular tristeza.

—uno de los fornidos "Igarreta"— decapitó a un chico de diez años.

—... Los pibes son siempre los más arriesgados —explica "El Manco"—; se cuelean igual que las moscas y cuando pescan algo gordo escapan a los saltos. En menos de cuatro meses murieron cinco aplastados por las compuertas de los volcadores.

Este dato no altera el tono lacónico del "Manco". La muerte está en todas partes, aparece y desaparece lo mismo que las ratas, esas vecinas que viven amontonadas a los pies de los cirujas. En ocasiones la muerte llega misteriosamente de afuera, como aquella vez, el invierno pasado, cuando "El Manco" descubrió un cadáver debajo de la panza de un caballo muerto. Los perros tironeaban del cuero putrefacto y las ratas —fauna endémica— devoraban rápidamente lo que quedaba de la bestia. Dos cirujas volvieron a puntapiés la hinchada barriga del animal, y "El Manco" hizo el macabro hallazgo.

Sin embargo, la policía jamás logró establecer la identidad del cadáver. Las ratas y las jaurías de perros iniciaron un trabajo que los cirujas concluyeron cumplidamente; tomaron el despojo y lo quemaron sin más trámite.

—Pero si el muerto hubiera tenido ropas —agrega "El Manco"— le habrían metido los dedos en el bolsillo para limpiarlo...

"Vendo gallinas muertas"

Al chico le decían "Montaraz", y apareció de pronto escapando con una gallina muerta apretada contra el pecho.

—Se la robó a alguno —comentó "El Manco"—; ahora la venderá a treinta pesos, y si usted se la quiere quitar va a tener que enfrentarse con una navaja.

"Montaraz" había aprendido a no perder tiempo; una presa se defiende sin retaceos, la venderá a 30 pesos en los inescrupulosos comercios donde, previo lavado, se la hará ingresar impunemente a la mesa familiar. "Montaraz" correrá con treinta pesos en el bolsillo en procura de nuevas gallinas y seguirá defendiéndose de sus iguales con la navaja que lleva pegada al cuerpo. Es un hijo de nadie sin futuro ni pasado, piernas ágiles, cara de pillo, ojos hambrientos y una incuestionable disponibilidad para el robo.

Cuando llegan los camiones municipales, los chicos como "Montaraz" son los primeros en tirar la mano a la basura, se arriman como nadie a las peligrosas fauces de las compuertas mecánicas y escapan en remolino peleando entre ellos por la "changa" más preciada.

Los cirujas mayores los tienen de peones, los "pibes" son mano de obra barata, y se les paga por su trabajo la mitad de la tarifa que rige en el basural. Chicos o grandes, los cirujas se inclinan por la especialización; fragmentando las búsquedas la tarea se cumple con más facilidad. Unos se dedican a juntar papel, otros embolsan bombitas eléctricas, plomo, aluminio, plástico, trapos, botellas,

vidrios y, desde luego, gallinas. Esto implica un crimen directo, pero para los habitantes del basural el trámite resulta inocente, porque ellos mismos se alimentan de desechos.

La basura cobija y engorda

De las 500 toneladas diarias de basura que se recogen en Buenos Aires, 200 van a parar a los basurales. Allí se asientan formando un suelo putrefacto, flojo como un flan, donde las piernas se hunden casi hasta las rodillas. Centenares de mujeres, la mayoría de ellas flacas, hambreadas, incapaces de caminar con el cuerpo erguido sencillamente porque deben vivir agachadas husmeando el suelo, aceptan su destino arrastradas por sus amigos, concubinos o maridos, y son incapaces de protestar. Indolentes, prefieren justificar el infierno en que viven.

Santiaguito tiene dos años y medio; mientras su madre trabaja escarbando la escoria él se entretiene mordisqueando una naranja podrida.

—¿Por qué lo deja comer desperdicios?

—¡Total...! —exclamó la mujer mofándose del asombro del periodista—. Si es lo más sano que hay. Usted se alarma, pero mi chico nunca se enfermó.

Santiaguito tenía la carucha pálida, los ojos dilatados y tristes. En él muy probablemente no cupiera el asombro; el drama lo rodeaba desde el nacimiento y era su caldo de cultivo.

Los cirujas conservan los modos elementales de humanidad. Son, si así puede definirse su condición, rudamente patriarcales: los hombres obligan a las mujeres al trabajo, deciden sobre lo que tienen que hacer mientras se emborrachan o juegan, o defienden a mano armada la "propiedad" que explotan.

La "propiedad" es una zona definida, que un ciruja acaba por poseer como premio después de trabajar en ella durante un largo tiempo. Los camioneros y los carreros que descargan la basura conocen esos sitios y vuelcan ahí la basura si la *coima* los persuade.

Pero aquel patriarcado recae brutalmente sobre los hijos.

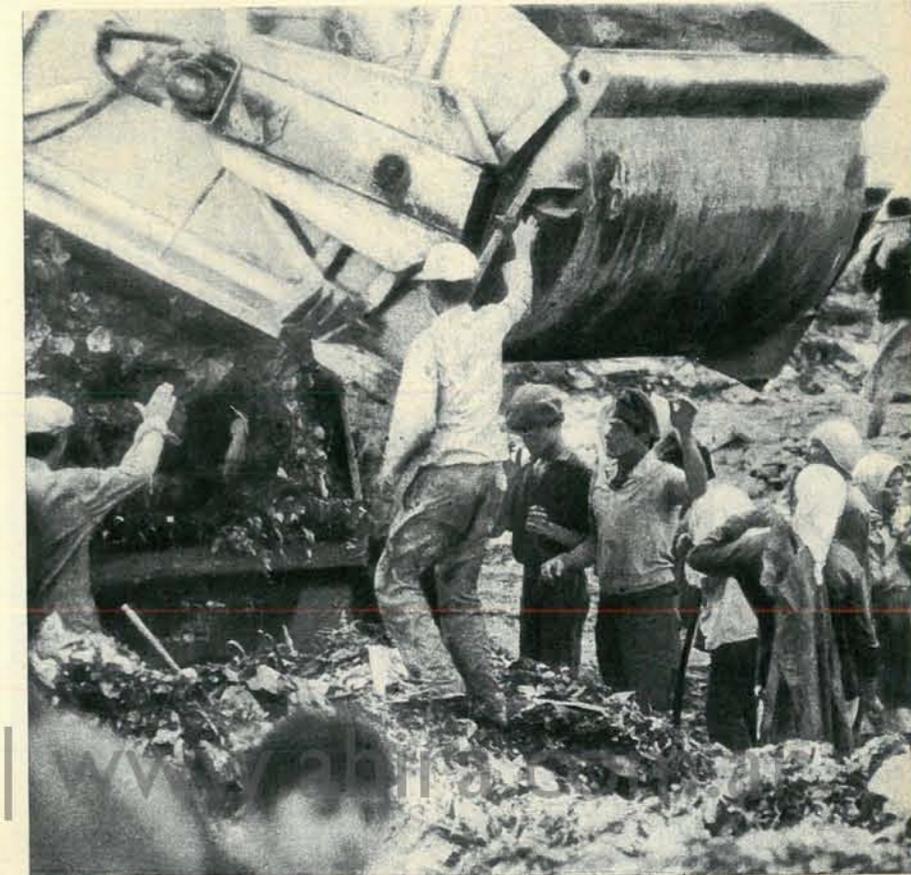
—Este —dice un chico a quien llaman "Piluso", señalando a otro tan flaco y huidizo como él— tiene que llevarle al padre una botella de vino y los cigarrillos. Si no la "liga" en forma.

El amigo de "Piluso" mostró pasivamente los brazos ennegrecidos de moretones y cicatrices. Después sonrió avergonzado y salió corriendo, escapando con las huellas afrentosas de su padre.

"El Mocho" es otro morochito con historia de golpes y amenazas paternas. Se acercó a los redactores de PANORAMA ojeando con desconfianza para todos los costados: "Yo me dedico a juntar plomo", dijo, sin levantar la mirada del suelo. "Piluso" le palmeó los hombros y entre risitas le pidió que contara lo que le decía el padre todas las noches:



Se concierta la operación comercial: el intermediario es odiado, pero paga religiosamente.



Ansiosa espera y riesgo para los apresurados: la trampa metálica segó muchas vidas humanas.



—Contale a los señores, vamos "Mocho", contale.

No es fácil creer que exista un padre como el del "Mocho", que todas las noches invariablemente le amenaza: "Si mañana no traés nada, te mato", pero llega el día y no la mata, enmudece hasta la noche, le muestra el cuchillo y lo vuelve a amenazar. El chico vive convencido de que un día el padre terminará por cumplir el castigo.

"El Mocho" vive en Villa Piolín, una de las villas miserias que se arriman al Riachuelo. No tiene madre y lo que de ella sabe es que se fue con otro hombre. Con sus diez años marchitos, el Mocho todavía no conoce lo que es una escuela. El padre se opone a que vaya.

Las grandes maniobras

—Oiga, amigo... ¿Quiere que le diga una cosa? Aquí no necesitamos salvadores que vayan a contarle a la gente novelones negros, ¿me entiende?

El hombre estaba enfurecido, miraba con expresión rabiosa y apenas se contenía mientras tanteaba el peso de las bolsas que los cirujas, la mayoría muchachos de diez a quince años, iban alcanzándole.

Uno de los cirujas se adelantó unos pasos y meneando la cabeza le increpó:

—Es claro, a vos no te conviene que se digan las cosas —y después, dirigiéndose al cronista, añadió—: Este es uno de los que nos hacen trabajar para pagarnos con monedas. Pregúntele qué auto tiene a ver si puede contestarle.

Cerca de veinte o treinta adolescentes venían arrastrando bolsas cargadas hasta la boca, que abandonaban en manos del intermediario; éste pesaba al tanteo, sin hablar y les tiraba unos billetes.

—Mire con qué bronca paga, mire...

—¿Por qué llora ese chico?

—Porque le acaban de sacar la plata que cobró. Es el padre el que se la saca, siempre es así; sucede todos los días. Apenas cobran aparecen los padres y se llevan la ganancia. ¿Qué quiere?, dentro de unos años ellos harán lo mismo con los chicos.

De pronto ocurrió una revuelta; los periodistas sin saber cómo, se vieron envueltos en un círculo de muchachos hostiles que empezaron a palparles sus ropas. Les sacaron cigarrillos, lapiceras y el dinero que llevaban: todo en menos de un minuto y sin que nadie, aparentemente, lo hubiera dispuesto.

Providencialmente, un grito de alarma llenó la garganta de un muthachito y todos escaparon coreando: ¡La "cana", la "cana"...! ¡Viene la "cana"!

Un auto patrullero de la seccional 36 se aproximaba corcovando por la estrecha calle de barro y cenizas, y dirigiéndose a los sorprendidos periodistas les preguntaron si el auto que estaba estacionado a unos treinta metros del Riachuelo era de ellos. Le contestaron que sí, y que lo habían dejado a esa altura para el caso de una retirada eventual.

A 60 CUADRAS DE LA PLAZA DE MAYO

Hace más de medio siglo dejaron de construirse usinas incineradoras, pero siguen funcionando



Escoria de la tierra: así transcurrió su existencia.

—Vinimos porque pensamos que era un auto robado —explicó un sargento—; pero les puedo asegurar que si se quedan dos minutos más les roban hasta las ruedas.

Hubo que volver al día siguiente e insistir en aquel frente donde se hacía la comercialización de la basura. Poco a poco los más jóvenes entraron en confianza. Los cirujas mayores y los intermediarios prefirieron mantenerse a distancia; en esas reuniones en que unos se beneficiaban a expensas de otros, la danza de los millones iniciaba sus primeros pasos.

Se llama "Machete" y tiene 25 años. Es una especie de antihéroe del submundo y comanda una gavilla de adolescentes. Cuando habla acusa un retorcido refinamiento de arrabal, guía los ojos y adopta poses de compadre:

—Nosotros tenemos buenas mujeres y la pasamos muy bien. Aquí hay espíritu de cuerpo, se dice así, ¿no? Mire, cuando uno anda necesitado, la pide y se acabó; nos sobran. Con el *Chango Aielo* nos dedicamos a conseguir las villas, o aquí en la quema; si no se amansan por las buenas caen igual.

Después de unas copas "Machete" se descarga con palabras firmes, simples y a veces melancólicas:

—Nadie da nada por nosotros. Vienen y miran, escriben, discuten y se van. Uno tiene que rebuscárselas como puede, y cuando viene la "taquería" o los de la Municipalidad es para que cantemos por algún punto turbio que andan investigando. ¡Hay qué embromarse!... ¿Por qué no se meten con los que nos explotan? ¿Sabe? Hay millonarios, tienen casas que "bueno bueno", y además unos cochazos que para qué voy a contarle. Nosotros hacemos este trabajo porque de lo contrario nos moriríamos de hambre. ¿No es peor robar?

La simplicidad de "Machete" por momentos cae en el abuso de una lógica lacerante. Su frecuentación del mal pretende levantar una ola de justificación y piedad y antes de que se borre su imagen de compadrito del basural, la persona esmirriada de "El Pelado", un muchacho de 16 años, se suma al cuadro de caras vapuleadas por la suerte.

No fue al colegio. Apenas si tiene el tercer grado de la primaria. El padre es empleado municipal, y la madre suele venir a la quema para reforzar el ingreso familiar; junta potes de crema y los vende a dos pesos cada uno.

La explotación aúna a todos los cirujas. "Los capitalistas", aun los menos importantes, los que componen el primer eslabón de la cadena, inician la rueda de abusos con un afán que excede a la pericia buscadora de los cirujas. Los intermediarios venden a los grandes depósitos todo lo que encuentran, y en el trámite ganan diez o veinte veces más de lo que percibe cualquier ciruja.

Feliciano Migales es uno de esos eslabones. Se dedica, orgullosamente, a la

reventa; por eso mismo no quiere hablar. Esquiva el diálogo, escéptico.

Los chicos del basural forman coro y se mofan de él, lo tratan de ladrón. Por fin, atrapado, accede a dialogar, pero a regañadientes.

—Estos inmundos me dicen "chorro" porque compro diariamente de quince a veinte toneladas de papel y trapo.

Migales es cliente de cincuenta cirujas y debe afrontar la paga de todos los días con los bolsillos repletos de billetes de mil, cinco y hasta diez mil pesos.

—Aquí hay que venir con plata fresca. De lo contrario los cirujas no nos dan la mercadería y total, para qué, si se gastan lo que ganan en el boliche.

De todos modos, la unión con que los revendedores y cirujas plantean día a día el juego "bursátil" de la oferta y la demanda, enerva los enconos particulares y da acceso a una actividad que, en mucho, se asemeja a la de la Bolsa. Todos los meses varían las cotizaciones y es curioso que el nivel de los valores sea homogéneo en los distintos basurales recorridos. Ya sea en la quema del Riachuelo, como en la de Núñez, Bancalari, Florida, Tigre o Lomas de Zamora, un kilo de cobre se cotizaba a 200 pesos; plástico, 40 pesos la bolsa; bronce, 130 pesos el kilo; plomo, 60 pesos el kilo; aluminio, 50 el kilo; la bolsa de vidrios rotos, 50 pesos; la bolsa de trapos viejos, 50 pesos.

Sin embargo, las operaciones de mayor volumen se efectúan con trapos y papeles; los dueños de depósitos reciben el caudal que proviene de las quemas y después de una minuciosa clasificación lo venden a las grandes industrias del ramo.

Las campañas para eliminar las quemas cayeron hasta ahora en saco roto. Hay intereses poderosos en juego. Los traperos importantes ganan fortunas y pagan correctamente, pero si todo el proceso se realizara en forma sincronizada, aislando los vaciaderos, quemando las basuras con fines industriales, el negocio moriría de muerte natural y quitaría a las grandes empresas y a los fuertes traperos sus ingresos privilegiados.

En Lacarra y Roca —uno de los puntos cardinales en el submundo de las quemas capitalinas— se alza uno de esos depósitos a donde llegan continuamente abigarrados fardos de trapos, y bolsas repletas de botellas. Los dueños del establecimiento son hijos de armenios. En un tiempo no muy lejano recorrieron el vía crucis del ciruja; ahora los Minijian, uno de los hermanos apenas tiene 30 años, manejan de dos a tres millones de pesos por día.

Ante una pila de botellas vacías, un integrante del "clan" detalla orgullosamente:

—Son botellas de sidra y las compramos hace cinco horas; hay mil quinientas y ya están vendidas a un importante depósito. Las lavan y las envían a la elaboradora de sidra en Mendoza. Aquí se trabaja día y noche, porque el



Hombres y mujeres se confunden en uniformidad de harapos: ellos presumen de donjuanismo.



En las usinas trabajan gratis a cambio de algunos desperdicios que luego podrán revender.

basural produce las veinticuatro horas. La gente no es mala, lo que pasa es que el trabajo es propicio para que se infiltren delincuentes y gente de toda calaña. En fin, hay de todo, pero el que quiere llega, y si no fijese en Papini...

—¿Quién es Papini?

—Mire, empezó siendo ciruja, juntaba vidrios y los vendía. Después fue haciéndose de un capital, pudo poner un depósito y ahora tiene un establecimiento de lavado. Papini es hombre de empresa hecho y derecho. Créame lo que le digo.

Minijian no pasa por alto las acusaciones que señalan como negreros a todos los industriales de la basura:

—Lo que ocurre es que también los cirujas tendrían que evolucionar; tendrían que hacer como en París, en el Mercado de las Pulgas. ¿Sabe que el Mercado de las Pulgas es un negocio fabuloso? Allí los cirujas venden al público todo lo que encuentran, desde trapos hasta veladores y revólveres, y a veces hasta objetos de arte. Así se libran de la plaga de intermediarios.

Muy obviamente, Minijian, al cambiar su "estatus" económico, varió su perspectiva del mundo. Cuando se le pregunta quiénes son los intermediarios resuelve el dilema con evasivas; después de todo, él mismo se provee de los famosos intermediarios.

Proceso a la basura

Desde las zonas verdaderamente infrahumanas de los vaciaderos, hasta los despachos de los funcionarios donde la basura se conceptualiza en cifras, curvas, niveles y especulaciones, el tema

A 60 CUADRAS DE LA PLAZA DE MAYO

"Si no traés nada te mato". Esta es la diaria despedida para niños y mujeres enviados al basural



Sus ojos están habituados a un horizonte miserable



Los chicos trabajan para los grandes y sueñan con crecer para explotar a quienes los sigan.

recorre una gama extensa cuya vigencia puede dinamizar las lentas reuniones de un seminario higiénico.

No hace mucho especialistas americanos y europeos realizaron en Buenos Aires el Seminario de Saneamiento Ambiental. Los conferenciantes concedieron importancia a un adminículo familiar, aunque ambiguamente considerado: el recipiente hogareño de la basura. Los famosos "tachos" portefios no recibieron los agasajos esperados. Existen ciudades en Europa y los Estados Unidos donde tales recipientes son entregados a los usuarios por la Municipalidad o por las empresas encargadas de la recolección.

Por otra parte, las formas clásicas fijadas para un recipiente tipo no siempre se ajustan a la realidad de nuestros "liberales" tachos. Según una tabla higiénica irreprochable los recipientes deben ser: a) impermeables y fácilmente lavables; b) su peso, tamaño y forma deben permitir que los manipulee un solo empleado; c) precio económico; d) debe ser inatacable por roedores e insectos; e) deben tener tapas de cierre hermético y asas laterales para su fácil manejo.

En el orden de la recolección fueron abordados temas como la privatización de los servicios y la industrialización química de lo recolectado. En general, todos coincidieron en la necesidad de transformar la basura en energía química.

La incineración y utilización de cenizas para fines energéticos y "composting" (fertilizantes) no significan una solución, sino un paliativo. En cuanto a la incineración para fines de energía eléctrica exclusivamente debemos lamentar que sea impracticable ya que tendría que cambiarse todo el sistema eléctrico de la Capital Federal. Es probable, en cambio, que la idea cuaje en algún municipio del interior del país, especialmente en zonas rurales. Y por último, los fertilizantes... Con este asunto se presenta el problema de que no pueden ser colocados en plaza. Tanto en Avellaneda, Rosario, Lomas de Zamora como en Santa Fe, hubo un principio de industrialización de la basura pero fracasó la conquista de mercados. No olvidemos que en ese rubro se juegan intereses muy grandes, y las empresas químicas logran fertilizantes más económicos y de mayor valor calórico.

En otros países, los basurales aparecen como reductos acantonados, rodeados de altos muros y vigilados por empleados municipales que controlan la entrada de cirujas mediante un sistema de tarjetas laborales. De una manera indirecta esto acaba con las fortunas de traperos y vidrieros allegados al gran foco humeante donde la alquimia del manipuleo basural convierte escoria en millones de pesos. La última página de la historia del vaciadero no ha sido escrita aún.

RAMÓN NODARO y RODOLFO RABANAL

¡Se acabó el desayuno aburrido!



Cinco quesitos Adler para untar, cinco gustos distintos que terminaron con el desayuno aburrido, haciéndolo cada día diferente. No lo olvide: desde mañana déle vida al desayuno con quesitos Adler para untar.



Quesitos **ADLER** para untar

SIEMPRE EN SU CAJA TRIANGULAR!

IMPRESO EN EDITORIAL ABRIL S. A. - TALLERES GRAFICOS - FLORIDA - PROVINCIA DE BUENOS AIRES